

समुझ जो माध्यम

राष्ट्रीय परिसंवाद 2008-2010 पर आधारित



सारी तालीम विद्यार्थियों की क्षेत्रीय भाषा (मातृभाषा) द्वारा दी जानी चाहिए।

— नई तालीम, महात्मा गांधी

शिक्षा में मातृभाषा शिशु के लिए माँ के दूध समान है। जब तक मातृभाषा को शिक्षा का माध्यम नहीं बनाया जाता, तब तक शिक्षा का सार्वभौमीकरण संभव नहीं।

— रवीन्द्रनाथ टैगोर

अधिक जानकारी के लिए कृपया www.ncert.nic.in देखिए अथवा कॉपीराइट पृष्ठ पर दिए गए पतों पर व्यापार प्रबंधक से संपर्क कीजिए।

समुझ जो माध्यम

राष्ट्रीय परिसंवाद 2008-2010 ते आधारित

विद्यया ऽ मृतमश्नुते



एन सी ई आर टी
NCERT

राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्
NATIONAL COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING

32157 — Samajh ka Madhyam
Rashytriya Parisamvad 2008–2010 per
Aadharit (Sindhi Language)

ISBN 978-93-5292-802-6

First Edition

August 2024 Shravana 1946

PD 1T BS

© **National Council of**
Educational Research and
Training, 2024

₹ 65.00

Printed on 80 GSM paper with
NCERT watermark

Published at the Publication
Division by the Secretary,
National Council of Educational
Research and Training, Sri
Aurobindo Marg, New Delhi
110 016 and printed at Taj
Printers, 69/6A, Najafgarh Road
Industrial Area, Near Kirti Nagar
Metro Station, New Delhi 110 015

ALL RIGHTS RESERVED

- ❑ No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the publisher.
- ❑ This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, re-sold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- ❑ The correct price of this publication is the price printed on this page. Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

OFFICES OF THE PUBLICATION
DIVISION, NCERT

NCERT Campus
Sri Aurobindo Marg
New Delhi 110 016 Phone : **011-26562708**

108, 100 Feet Road
Hosdakere Halli Extension
Banashankari III Stage
Bengaluru 560 085 Phone : **080-26725740**

Navjivan Trust Building
P.O.Navjivan
Ahmedabad 380 014 Phone : **079-27541446**

CWC Campus
Opp. Dhankal Bus Stop
Panihati
Kolkata 700 114 Phone : **033-25530454**

CWC Complex
Maligaon
Guwahati 781 021 Phone : **0361-2674869**

Publication Team

Head, Publication Division : *Anup Kumar Rajput*

Chief Production Officer : *Arun Chitkara*

Chief Editor : *Bijnan Sutar*

Chief Business Manager : *Amitabh Kumar*

Assistant Production Officer : *Deepak Kumar*

मुहागु

ब्रारनि जी शुरूआती तालीम, मूल रूप में भाषा जी तालीम थीं दी आहे। इन्हीअ लाइ क्रौमी तालीमी पालिसी 2020 में हिकु दफ़ो बीहर मातृभाषा में तालीम ड़ियण ते मज़बूत तरीके सां वीचार करण लाइ रखियो वियो आहे। पॉयनि सभिनी तालीम सां वास्तो रखंदइ दस्तावेज़नि में मातृभाषा जे माध्यम सां तालीम ड़ियण ते वीचार कयो पियो वजे भारत हिकु घणभाषाई मुल्कु आहे। इन्हीअ लाइ सभिनी ब्रारनि जी तालीम खे सवलीअ तरह सां बिना रोक टोक जे तेज़ रफ़्तार सां अग़ियां वधाइण जे लाइ भारतीय भाषाउन खे तालीम जो माध्यम ठाहिणु असांजी मज़बूरी आहे। मातृभाषा खे तालीम जो माध्यम ठाहिणु ज़रूरी आहे। मातृभाषा में तालीम सभिनी विषयनि खे मज़बूत आधार ड़ियण में मददगार थीं दी आहे। क्रौमी तालीमी पालिसी 2020 में इहो ज़ाहिर रूप में चयो वियो आहे त ग्रेड-5 ताई मातृभाषा जे माध्यम सां ई तालीम थिए। ग्रेड-8 ऐं उनजे अग़ियां जे क्लास में बि इहा कोशिश जारी रहे। घणभाषाईअ खे वाधारो ड़ियण जे लाइ साइंस ऐं बियनि विषयनि में मातृभाषा में उत्तम पाठ्य सामग्री मुहैया कराई वजे। इन सां स्कूल जी भाषा ऐं ब्रारनि जी भाषा जे विच जी विछोटी घटि थीं दी ऐं भाषाउन जे विच जी मज़बूत पुल ठहंदी, जहिं जो बुनियाद मातृभाषा थीं दी।

हिन उसिरंदइ योजना में मददगार देश जे अनेक माहिरनि ऐं भाषा तालीम महकमे जी भूमिका खासि आहे, जहिं लाइ उन्हनि सभिनी खे धन्यवाद। आशा आहे ही किताबु ब्रारनि जी तालीम ते कमु करण वारनि अनेक प्रांतनि जे योजनाकारनि जे लाइ हिक आधार किताब जे रूप में मददगार थीं दी।

मुँढु / शुरूआति

ब्रारनि जे जीवन ऐं उन्हनि जी तालीम में भाषा जी भूमिका, कॉलोनिअुनि में रहियल समाजनि में अनेक तरहनि जे ऊणायुनि सां घेरियल रही आहे। इन्हनि ऊणायुनि ते वीचार करण जी कोशिश बि अक्सर समाजिक मञ्जिताउनि ऐं राजनीतिक विवादनि सां घेरियल रहंदी आहे। का बि अचिरज जी गाल्हि कान्हे त तालीम सां वास्तेदार भाषा-नीति काफ़ी लंबे वक्त खां चर्चा ऐं तहक्रीक बिन्हीं जे दायरे खां ब्राहिर रही आहे। इन्हीअ हालति खे बदिलाइण जे मक्सद सां राष्ट्रीय परिषद् 'समुझ जो माध्यम' सिरे सां संगोष्ठियुनि जे सिलसिले जो आयोजन कयो हो। उदयपुर, पटना, वाराणसी ऐं दिल्लीअ में आयोजित कयल इन्हनि संगोष्ठियुनि जो मुख्य मर्कज स्कूलनि जी रोज़ानी जिंदगीअ में ब्रारनि जे घणभाषाई आजमूदनि ते वीचार करण जो आहे। कोशिश हुई त भाषा जे वाहिपे में तालीम पालिसीअ जा हिक अरिसे खां रुकियल बहस नए सिरे सां वरी शुरू थियनि। हीउ किताब इन्हीअ कोशिश खे अगिते वधाइण जे इरादे सां शायी कयो पियो वजे।

किताब जो मौजूद चइनी संगोष्ठियुनि में खंयल सुवालनि ऐं उन्हनि जे जवाबनि जी तलाश जे लाइ इस्तेमाल कयल तर्कनि जी मदद सां शायी कया विया आहिनि। असां खे उमेद आहे त हिन किताब जे ज़रीये ब्रारनि जी तालीम सां सरोकार रखण वारा रहवासी, जिनि में मास्तर, उन्हनि खे ट्रेनिंग दियण वारा, अधिकारी, आम जनता जा नुमाइंदा, समाजिक संगठननि में कमु कंदड़ ऐं माउ पीउ शामिल आहिनि। तालीम खे भाषा जे सुवाल ते सोचण ऐ गुफ्तगू करण जे लाइ उन्हनि में उत्साह महसूस थींदो। अहिड़ी गुफ्तगू अजु जी इतिहासिक ज़रूरत आहे। 'तालीम जो हकु' जे कानून सबब ब्रारनि जी मातृभाषा जे अहमियत खे वरी बर्षा करण जी नई ताज़ी कोशिश कई आहे। हिन कदम सां तालीम दरम्यान लडु पलाण कंदड़ इतिहास जी विरासत सां पैदा थींदड़ मानसिक ऐं समाजिक जकड़नि खे दूर करण जी ताकत आहे। ज़ाहिर आहे, कंहिं बि कानून में मौजूद ताकत खे इज़हार करण में समाजिक ऐं संस्था मूजिबु सहकार जी ज़रूरत हूंदी आहे। अंग्रेजी माध्यम स्कूलनि जो रिवाज हिक जदीद दौर में हकीकी रूप में न आहे, हिक गूढ़ी संस्कृतीअ वारी बनावत बि आहे। इन्हीअ खे सुजागीअ गुफ्तगू वारी समुझ जे दायरे में आणे करें ई कंहिं बदिलाव आणण जी उमेद करे सघिजे थी।

क्रौमी अभ्यासनामे जी तपसील 2005 में बदिलाव जे रूप में रंग खे खणी करे काफी इशारा दिना विया हुआ। इन्हनि इशारनि खे तपसील सां खोले समुझाइणु भारतीय भाषाउनि ऐं अंग्रेजीअ जी तालीम सां वास्तो रखंदइ क्रौमी मर्कजी अमलनि जे रिपोर्टुनि में कयो वियो आहे। इहे बई दस्तावेज क्लास में पढाईअ जे माध्यम खे बारनि जी समुझ जे सुभावीक वाधारे जे सिलसिले में मनोभाषा विज्ञानिक रूप सां थियनि था।

इन्हीअ दस में हिकु अहम वाधारो भारत जो घणभाषाई वातावरण आहे। असां जा बार पैदा थींदि ई घणभाषाई माहौल में जीअंदा आहिनि ऐं हिन माहौल में मौजूद लोक सिरजण खे पंहिंजी सुभावीक बुद्धिअ जे वाधारे जे सिलसिले में ग्रहण कंदा आहिनि। ज़रूरत इन्हीअ गाल्हि जी आहे त असां तालीमी इंतजाम में भाषा जी पढाई ऐं माध्यम-भाषा जे सुवाल खे खणी करे फहिलियल जइ जी अवस्था खे हिन हूबहू माहौल में रखूं ऐं समुझूं।

मुंखे विश्वास आहे त ही किताब भाषा सां वास्तेदार नीतियुनि ऐं प्रोग्रामनि खे नएं सिरे सां जाच पड़ताल करण जे लाइ हिक आधार पत्र बणाइणु जी भूमिका निभाईंदो। परिषद तरफां मां उन्हनि सभिनी बहिरो वठंदइनि जा लख थोरा जाहिर करियां थो, जिनि 'समुझ जो माध्यम' जे वर्क शॉप (गोष्ठी श्रृंखला) में बहिरो वरितो। गोष्ठियुनि जे चर्चाउनि खे गडु करे बिना थकावट जे महिनत साणु उन्हनि खे हिन किताब जो रूप दियण जे लाइ मां भाषा विभाग जी डॉ. संध्या सिंह ऐं डॉ. कीर्ति कपूर जा लख थोरा जाहिर करियां थो। मां भाषा विभाग जे अध्यक्ष प्रोफेसर रामजन्म शर्मा जे लाइ बि थोराइतो आहियां, जिनि वर्क शॉप जे प्रोग्राम जो उत्साह सां बंदोबस्त कयो। मुंखे आशा आहे त हिन किताब जे प्रचार-प्रसार सां प्रांतीय सतह जूं संस्थाऊं भाषा सां जुड़ियल सुवालनि ते गहिरो वीचार करण जी प्रेरणा हासिल कंदियां।

नई दिल्ली
4 मार्च 2010

कृष्ण कुमार
निदेशक
राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्

प्रस्तावना

भाषा असांजे जीवन ऐं संस्कृतीअ में अहम जगह वालारे थी ऐं भाषा ई संस्कृतीअ खे रूप डोंदी आहे। हीअ असांजी सुजाणप बि आहे ऐ मातृभाषा में बारनि जी तालीम जो हिकु समाजिक ऐ वीचारनि जरीये ज्ञान में वाधारो डिए थी ऐं खुशहाल बणाए थी।

‘समुझ जो माध्यम’ नाले जे किताब 2008-2010 जे विच में सजे देश में थियल सलाह मशवरे जे आधार ते मूल रूप सां हिंदीअ में तैयार कई वेई हुई। हाणे क्रौमी तालीमी पालिसी 2020 जे सिफारिशुनि खे शामिल कंदे हाणोके वक्त में इहो ज़रूरी आहे त पूरे देश में हिन किताब जी पहुच उन्हनि जी ई भाषा में हुजे, इन करे मूल रूप सां हिंदीअ में तैयार हिन किताब खे अंग्रेजीअ सां गडु 23 भाषाउनि में तर्जुमे जरीये सभिनी ताईं पहुंचाङण जी कोशिश कई पेई वजे । ही किताब इन्हीअ कोशिश खे अगिते वधाङण जे ख्याल खां शाय। कयो थो वजे । किताब जी ‘विषय वस्तु’ (मवाद ऐं सिद्धांत) चङनी सेमीनारनि में चर्चा कयल सुवालनि ऐं उन जा जवाब गोलहण जे लाइ इस्तेमाल कयल बहस जो बयानु हिन किताब में डिनल आहे।

मूं खे यकीन आहे त ही किताब भाषा बाबत नीतियुनि ऐं प्रोग्रामनि खे नई तरह सां जाचण जे लाइ हिक आधार पत्र जी भूमिका निभाईदो। परिषद् तरफां मां उन्हनि सभिनी बहिरो वठंदनि जी शुक्रगुजार आहियां, जिनि ‘समुझ जो माध्यम’ सिलसिलेवार थींदड सेमीनार में बहिरो वरितो । असां हिन अहम योजना में मुतासिर कंदड हाणोके निदेशक प्रोफेसर कृष्ण कुमार जा खासि आभारी आहियूं, जिनि जी रहबरीअ में ही कमु मुमकिन थियो आहे। मूं खे उमेद आहे त हिन किताब जे प्रचार प्रसार सां राज्य जे सतही संस्थाउनि भाषा सां जुड़ियल सुवालनि ते गहराईअ सां वीचार करण जी प्रेरणा डींदो।

संध्या सिंह
प्रोफेसर ऐं अध्यक्ष
भाषा शिक्षा विभाग
राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद

पुस्तक निर्माण समिति

लेखन एवं समन्वयन

संध्या सिंह

प्रोफेसर एवं अध्यक्ष, भाषा शिक्षा विभाग, एन.सी. ई.आर.टी.

सहयोग

कीर्ति कपूर

प्रोफेसर, भाषा शिक्षा विभाग, एन.सी. ई.आर.टी.

अनुवादक सिंधी

रवि प्रकाश टेकचंदानी

- तालीम जो माध्यम जेकडहिं मातृ भाषा हुजे त भाषाई ऐं संस्कृतीअ वरियुनि दूरियुनि खे टारण में मदद कंदी। ब्रार जी घर जी भाषा ऐं स्कूल जी भाषा खे जोड़णु में स्कूल जी पहिरीं भूमिका हुअण घुरिजे।
- शुरूआती तालीम हिक मायने में भाषा शिक्षण आहे। एतिरे कदुरु जो गणित, पर्यावरण ऐं समाज जी शुरूआती ज्ञाण बि मातृ भाषा में ई सुठीअ तरह सां हासिल करे सघिजे थी।
- मातृभाषा / क्षेत्रीय भाषा में तालीम सभिनी सतहुनि ते जारी रहणु घुरिजे छाकाणि इन्हनि भाषाउनि में लियाकत जे वधारे सां ब्रार जे मानसिक विकास ऐं संप्रेषण जा सभु माध्यम खुलिया रहंदा आहिनि, जंहिं सां आपसी सम्बंध सिहतमंद थींदा आहिनि, साणु ई अवधारणा जी जाहिरात बि वधंदी आहे।
- शुरूआती तालीम जो माध्यम ब्रार जी मातृ भाषा में हुजे त ब्रार जी पहिरीं वारी ज्ञाण, उनजे भाषा जी लियाकत ऐं मानसिक वाधारे जो सही इस्तेमाल थी सघंदो।
- हर मुमकिन कोशिश करण घुरिजे त ब्रार जे घर जी भाषा, आस-पास जे वातावरण जी भाषा ऐं स्कूल जे भाषाउनि जे विच में हिक जुड़ाव या पुल बणिजी सघे। एतिरे कदुरु जो अंग्रेजी मीडियम स्कूलनि में बि ब्रार जे मातृ भाषाउनि खे विचवारी भाषा जे रूप में वाधि मिलणु घुरिजे जीअं हिक माध्यम खां ब्रिए माध्यम में बिना स्कूल बदिलिजण जे अचु वचु थी सघे।
- हर मुमकिन इहा कोशिश हुअण घुरिजे त स्कूली तालीम जे दौरान घणभाषाई तालीम खे बि वाधि मिले।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, एन.सी.ई.आर.टी.

पहिरियो छापो

शुक्रगुजारी

राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद् भाषा विभाग, एन.सी.ई.आर.टी., नई दिल्ली; यूनीसेफ़, पटना; आर.आई.ई., भुवनेश्वर; आर.आई.ई., मैसूर; आर.आई.ई., अजमेर; एस.सी.ई.आर.टी., पटना; विद्या भवन सोसाइटी, उदयपुर; काशी हिंदू विश्वविद्यालय, वाराणसी जे विषय-माहिरनि जी शुक्रगुजार आहे।

अनीता रामपाल (प्रोफ़ेसर) शिक्षा विभाग (सी.आई.ई.), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली; अरुण कमल (प्रोफ़ेसर) पटना विश्वविद्यालय, पटना; रमाकांत अग्निहोत्री (प्रोफ़ेसर) भाषा विज्ञान विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली; रोहित धनकर (निदेशक) दिगंतर, जयपुर; एच. के. दीवान (कार्यक्रम निदेशक) विद्या भवन सोसाइटी, राजस्थान; राजेश सचदेवा (प्रोफ़ेसर) सी.आई.आई.एल, मैसूर; हसन वारिस (अगूणो निदेशक) एस.सी.ई.आर.टी., पटना; प्रियदर्शन (समाचार सम्पादक) एन.डी.टी.वी. इंडिया, नई दिल्ली; अवधेश प्रधान (प्रोफ़ेसर) हिंदी विभाग, काशी हिंदू विश्वविद्यालय, वाराणसी; अहमद सज्जाद (अगूणो प्रोफ़ेसर) रांची विश्वविद्यालय, रांची; शुभा राव (संयोजक) महिला अध्ययन एवं विकास केंद्र, काशी हिंदू विश्वविद्यालय, वाराणसी; रियाज़ अहमद (उप-कुलपति) विद्या भवन सोसाइटी, राजस्थान; प्रेमपाल शर्मा (संयुक्त सचिव) रेल भवन, रेल मंत्रालय, नई दिल्ली; सदानंद शाही (प्रोफ़ेसर) हिंदी विभाग, काशी हिंदू विश्वविद्यालय, वाराणसी; ज्ञानदेव मणि त्रिपाठी (प्राचार्य) तपेन्दु इंस्टीट्यूट ऑफ़ हायर स्टडीज़; एस. रघुनाथन (अगूणो शिक्षा सचिव) दिल्ली सरकार; अपूर्वानंद (प्रोफ़ेसर) हिंदी विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय; राजेश भूषण (सेक्रेटरी) सूचना एवं प्रसारण मंत्रालय, पटना; शारदा कुमारी (वरिष्ठ प्रवक्ता) एस.सी.ई.आर.टी., नई दिल्ली; उषा शर्मा (रीडर) आर.आई.ई., अजमेर; नूतन झा (शिक्षक) मीराम्बिका विद्यालय, नई दिल्ली; मणिन्द्र नाथ ठाकुर (एसोसिएट प्रोफ़ेसर) जे.एन.यू.; प्रोफ़ेसर कृष्ण कुमार (निदेशक) एन.सी.ई.आर.टी. नई दिल्ली; रामजन्म शर्मा (प्रोफ़ेसर एं अध्यक्ष) भाषा विभाग, एन.सी.ई.आर.टी., नई दिल्ली; ए.के. मिश्रा (प्रोफ़ेसर) एन.ई.आर.आई.ई., शिलांग; संध्या सिंह (रीडर) भाषा विभाग, एन.सी.ई.आर.टी., नई दिल्ली; कीर्ति कपूर (वरिष्ठ प्रवक्ता) भाषा विभाग, एन.सी.ई.आर.टी., नई दिल्ली जे लाइ परिषद् शुक्रगुजारी मजी आजियां करे थी।

परिषद् उत्तर प्रदेश, बिहार, झारखंड, उत्तराखंड, गुजरात, मध्यप्रदेश, छत्तीसगढ़, हरियाणा, महाराष्ट्र, कर्नाटक, राजस्थान एं दिल्लीअ जे मास्तरनि, शिक्षक-प्रशिक्षक एं किताब जे वाधारे जे जुदा जुदा चरणनि में सहयोग जे लाइ रुचि सैनी एं नरेन्द्र वर्मा (डी. टी.पी. आपरेटर), राधा (कॉपी एडीटर) एं धनंजय सिंह एं उपेंद्र सिंह सत्यार्थी (प्रोजेक्ट फैलो) जी बि शुक्रगुजार आहे।

तब्दील कयल संस्करण

समन्वयन के लिए डॉ. संध्या सिंह, प्रोफेसर एवं अध्यक्ष, भाषा शिक्षा विभाग, एन.सी.ई.आर.टी.; हिन नएं सिंधी देवनागरी छापे में प्रोफेसर (डॉक्टर) रवि प्रकाश टेकचंदाणी (तर्जुमेकार), श्रीमती इन्द्रा टेकचंदाणी एं डॉक्टर रीना सीरवानी (जाइजो कंदड़), जितिन कुमार (कनिष्ठ परियोजना सहायक) अमजद हुसैन (ग्राफिक डिजाइनर) जो सहकार रहियो आहे।

फ़हिरिस्त

मुहागु (तब्दील कयल संस्करण)	iii
(तब्दील कयल संस्करण)	v
प्रस्तावना	vii
1. तालीम सां विषय रखंदइ दस्तावेज़नि में भाषा	1-10
➤ तालीम आयोग जी रिपोर्ट: स्कूली अभ्यासक्रम 1964-66	
➤ क्रौमी तालीमी पॉलिसी-1968	
➤ क्रौमी तालीमी पॉलिसी-1986	
➤ अमल करण लाइ प्रोग्राम-1992	
➤ क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़सील-1988,2000	
➤ क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़सील-2005	
➤ क्रौमी तालीमी पॉलिसी-2020	
2. भाषा ऐं समुझ	11-18
➤ ब्रार जी समुझ ऐं भाषा	
➤ समुझ जे आधार जे रूप में भाषा	
➤ भाषा ऐं समाजिक बराबरी	
➤ ब्रार जी सुजाणप जो सुवालु	
➤ सजायी तालीम जूं कोशिशूं	
3. घणभाषाई	19-28
➤ घणभाषाईअ जो मक़सद	
➤ ब्रार जी भाषाई लियाक़त	
➤ आलमगीर ग्रामर जी परिकल्पना	
➤ घणभाषाई ऐं अल्प संख्यक	
➤ ऐं आदिवासी भाषाऊं	
➤ घणभाषाई ऐं ड़खण भारत जूं भाषाऊं	
➤ घणभाषाई ऐं अंग्रेज़ीअ जा क़्लास	

- घणभाषाई क्लास
 - घणभाषाईअ जूं ललकारूं
- 4. विषयनि जे मरकज़ में भाषा** **29-42**
- तवारीख जे झरोखे मां
 - सभिनी विषयनि जो मास्तरू
 - भाषा जो मास्तरू आहे
 - सोच जी आज्ञादी ऐं असुलियत जो सुवालु
 - भाषा ऐं बिया विषय
 - तकनीकी लफ़्ज़ ऐं बार जी समुझ
 - उच्च शिक्षा ऐं बिया विषय
- 5. भाषाउनि में गुफ़्तगू** **43-48**
- (हवालो: अंग्रेज़ी ऐं हिंदी)
- अंग्रेज़ीअ ऐं हिंदीअ जो लागापो
 - सन् 1967 खां पोइ
 - सन् 1987 जो दौरु
 - बदिलाव जो नओं दौरु
 - अंग्रेज़ीअ जे वाधारे जो इतिहास
 - नवां लफ़्ज़ ठाहिण जी ज़रूरत
- 6. मसइला ऐं ललकारूं** **49-56**
- मास्तर जी तैयारी
 - समाज जी तैयारी
 - प्रशासन जी तैयारी
- परिशिष्ट-1** **57-58**
- वास्तो (संदर्भ)** **59-60**

1

तालीम सां लागापो खंदड दस्तावेजनि में भाषा



- तालीम आयोग जी रिपोर्ट:
स्कूली अभ्यासक्रम-1964-66
- क्राँमी तालीमी पॉलिसी-1968
- क्राँमी तालीमी पॉलिसी-1986
- अमल करण लाइ प्रोग्राम-1992
- क्राँमी अभ्यासक्रम जी तफ़्सील-
1988-2000
- क्राँमी अभ्यासक्रम जी तफ़्सील-
2005
- क्राँमी तालीमी पॉलिसी-2020

असां जा ब्रु चप आहिनि। ब्रुई मिलंदा आहिनि। जिभ सां गडु मिली करे हिक ई लय में हलंदा आहिनि त भाषा ठहंदी आहे। हिकु हिले, ब्रियो उन में कम्पन पैदा न करे त गुफ्तगू नामुमकिन थींदी। (भाषा बाबति हिक कवीअ जी नज़र) 1971 जी गुणप मूजिबु असां जे मुल्क में अटिकल 1652 भाषाऊं आहिनि। उन्हनि मां फ़क़रति 47 भाषाऊं ई स्कूलनि में ब्रारनि लाइ समुझ जो माध्यम ठही सघियूं आहिनि। (हवालो- भारतीय भाषाउनि जी तालीम- 2005)। बाकी ब्रियूं हींअर ताई बि अगिते न वधी

सघियूं आहिनि। खामोश आहिनि? थी सघे थो अजु इन्हनि मां घणियुनि ई भाषाउनि जो वजूद ई न हुजे। छा हीअ खामोशी फ़क़रति कुझु भाषाउनि जो माध्यम न ठही सघण जी आहे या हीअ खामोशी केतिरियूं संस्कृतियूं, के ई समाजनि, के ई भाषाउनि ऐं किरोंदें ब्रारनि जो भाषा बाबति हमेशा जे लाइ खामोश रहण जो इशारो आहिनि? सोचणो पवंदो।

इहा सोचण जी ग़ाल्हि आहे त का बि भाषा पंहिंजे सहयोगी भाषाउनि सां गडु ई वाधारो करे थी हाणे जेकडहिं फ़क़रति हिंदीअ जी ग़ाल्हि करियूं त इहो बि सोचणो पवंदो त हिंदी भाषा केतिरियुनि ई मकानी भाषाउनि सां गडिजी करे ठही आहे। सभिनी ब्रियुनि साथी भाषाउनि सां गडु खिलंदी कुडंदी, अगिते क्रदम वधाईदी भाषा में रचियल वसियल ब्रारनि खे उन्हनि जी भाषा में बुधिणो पवंदो। असां जूं केतिरियूं ई खामोश थी वियल भाषाऊं इन्हीअ इंतजार में आहिनि त हिक अहिडी का पहल थिए, जीअं ब्रुई चप मिलनि ऐं भाषा आम माणहुनि में पंहिंजो स्थान ठाहे सघे।

आजादीअ खां पोइ गुजिरियल सभिनी में तालीम बाबति दस्तावेजनि में पंहिंजी मातृभाषा खे समुझ जे माध्यम खासि करे शुरूआती तालीम जे रूप में अमल करण जी गाल्हि कई वेई आहे। बारनि जी समुझ में मददगार साबित थींदइ उन्हनि जी पंहिंजी भाषा ऐं उन्हनि जे आजाद वीचारनि खे इजहार करण की अहमियत डिनी वेई आहे। हेठि जुदा जुदा दस्तावेजनि में भाषा बाबति राया डिना विया आहिनि।

तालीम आयोग जी रिपोर्ट: स्कूली अभ्यासक्रम- 1964-66

अजु असां खे शुरूआती (प्राईमरी) तालीम में जंहिं बुनियादी सुवाल जो हलु कढिणो आहे, उहो आहे मातृभाषा में सुठीअ तरह पढाइणु ऐं अण पढियलनि जे तइदाद खे खतमु करणु। वापार जे लिहाज सां तरकी कंदइ मुल्कनि में बि पहिरीं शुरूआती तालीम जो पूरो अभ्यासक्रम फ़क़ति हिक ई भाषा जे अभ्यास ते दारोमदार रखंदो हो। तालीम जे फहिलाव ऐं माली हालतुनि में खुशहाली अचण खां पोइ ई उन्हनि शुरूआती स्टेज में बी भाषा शुरू कई।

असां खे विश्वास आहे त अंग्रेजीअ जहिडी बिए मुल्क जी भाषा सिखण खां पहिरीं पंहिंजी मातृभाषा ते पूरो अधिकार हासिल करण घुरिजे। उन खां सवाइ शुरूआती क्लासनि में, जंहिं में लखें शागिर्दनि दाखिला वठन्दा आहिनि, अंग्रेजीअ जे असिराइती तालीम जे लाइ वधीक तइदाद में तालीम हासिल कंदइ मास्तरनि जी जरूरत पवंदी पर उहे मौजूद न आहिनि। जेकडुहिं उहे मौजूद थी बि वजनि त बि हिन कार्यक्रम सां तालीम जे वास्ते तय कयल रकम जो बोझ वधीक वधी वेंदो। असांजी राय मूजिबु हीउ तमामु वडो कमु आहे ऐं हिन जे पुठियां पवण ते स्कूली सतह ते इंतजाम में अंग्रेजीअ जो वाहिपो वधण जे बदिरां घटिजी वेंदो। इन्हीअ लाइ असीं सिफ़ारिश करियूं था त विदेशी भाषा जे रूप में अंग्रेजीअ जो अभ्यास कंहिं हिक स्कूल में तजुर्बे मूजिबु शुरू करण खां सवाइ पंजें दर्जे खां पहिरीं शुरू थियणु न घुरिजे।

— तालीम महकमे जी रिपोर्ट, 1964-66, सुफ़हो 218-19

क्रौमी तालीमी पॉलिसी- 1968

भारतीय भाषाअनि ऐं साहित्य जो पूरो वाधारो, तालीमी ऐं सक्राफ़ती (संस्कृती) वाधारो हिक बिए ते दारोमदारु रखनि था। हिन जी घटिताईअ सबब माण्हुनि में तखलीक्री शक्तीअ जो वाधारो कोन थी सघंदो। तालीमी सतह ते वाधारो न थींदो, त माण्हुनि ताई

ज्ञान पहुची न सघंदो, इनकरे पढियल लिखियल ऐं आम माणहुनि जे विच जी खाही इएँ ई बरकरार रहंदी। भली उहा वधंदी त कोन, पर घटिजंदी बित कोन। अनेक भाषाऊं शुरूअ खां ई तालीम जे लिहाज खां माध्यम जे रूप में शुरूआती ऐं माध्यमिक सतह ते इस्तेमाल थी रहियूं आहिनि। ऊच्च तालीम में बि हिन खे शुरू करण जी जरूरत आहे।

हिंदी- हिंदी भाषा जे वाधारे लाइ सम मुमकिन कोशिशू करण घुरिजनि। धारा 351 खे ध्यान में रखंदे, ऐलागोप ईदंड भाषा भारत जे आम माणहुनि जी संस्कृतीअ जे खेत्र में इजहार जे माध्यम जे, रूप में हिंदीअ जे वाधारे जी जरूरत आहे। गैर हिंदी राज्यनि में जिते हिंदीअ खे ऊच तालीम लाइ तालीम जो माध्यम ठाहियो पियो वजे, उन खे वाधारो डियण घुरिजे। (नोट- इहा गाल्हि सभिनी भारतीय भाषाउनि बाबति अमल थी सघे थी)।

अंतर्राष्ट्रीय भाषाऊं- अंग्रेजी ऐं बियनि अंतर्राष्ट्रीय भाषाउनि जी तालीम ते खासि ध्यान डियण जी जरूरत पवंदी। खासि करे साइंस ऐं तकनीकी जे खेत्र में दुनिया जो ज्ञान लागीतो वधी रहियो आहे। हिन वाधारे सां गड्डु भारत खे गड्डिजी करे न फ़क़ति हलिणो आहे, पर उन्हीअ वाधारे में अहम योगदान बि डियणो आहे। हिन मक़सद लाइ अंग्रेजीअ जे ज्ञान खे खासि रूप सां मज़बूत पिणि ठाहिणो आहे।

— क्रौमी तालीमी पॉलिसी- 1968, सुफ़हो 3-4

1968 में टि-भाषी सूत्र जी गाल्हि ते बि ज़ोरु डिनो वियो आहे, जंहिं खे क्रौमी अभ्यासक्रम जे प्रोग्राम (2005) में इन्हीअ तरह रखियो वियो आहे।

टि-भाषी सूत्र-

- पहिरीं भाषा
 - स्कूल में जेका पहिरीं भाषा पढाई वजे, उहा मातृभाषा हुजे या उतां जी मकानी भाषा हुजे।
- ब्री भाषा
 - हिंदी भाषा गाल्हार्ईदंड राज्यनि में ब्री का बि जदीद भाषा या अंग्रेजी ऐं
 - गैर हिंदी भाषा वारनि राज्यनि में ब्री भाषा हिंदी या अंग्रेजी हूंदी।
- टीं भाषा
 - हिंदी भाषा वारनि राज्यनि में टीं भाषा अंग्रेजी हूंदी या हिक जदीद भाषा, जेका ब्री भारती भाषा जे रूप में न पढाई वेंदी हुजे।

- गैर हिंदी भाषी राज्यनि में टीं भाषा अंग्रेजी हूंदी या हिक जदीद भारतीय भाषा जो बीअ भाषा जे रूप में न पढ़ाई वेदी हुजे।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, सुफ्रहो 13

क्रौमी तालीमी पॉलिसी- 1986

1986 जी तालीमी पॉलिसीअ में, 1968 जी तालीमी पॉलिसीअ मूजिबु भाषा जी तालीमी मसइलनि ते चर्चा कई वेई आहो। हीअ पॉलिसी ऊच तालीमी सतह ते बि मकानी भाषा खे ई माध्यम जे रूप में इस्तेमाल करण ते ज़ोरु ड़िए थी। टि-भाषी सूत्र खे पूरी सघ सां लागू कयो वजे। तालीम में हर सतह ते ब्रारनि जे भाषा जे वाधारे ते ध्यान ड़िनो वजे। अंग्रेजी ऐं ब्रियनि विदेशी भाषाउनि जी पढ़ाईअ जे लाइ सहूलियतूं मुहैया करायूं वजनि। उन सां राबते जी भाषा हिंदीअ जो वाधारो कयो वजे, जीअं जोड़जक जी धारा 351 में ज़ाणायल आहो। हिक भाषा मां बीअ भाषा में किताबनि जो तर्जुमो ऐं बिनि भाषाउनि वारी ऐं वधीक भाषाउनि वारी लुगत (कोश) तैयार करण ते संजीदगीअ सां कमु करण जी ज़रूरत आहो।

— कमु करण जो प्रोग्राम- 1992, सुफ्रहो 94

1986 जी पॉलिसीअ ते अमल करण जे रायनि में भारतीय भाषाउनि जे वाधारे बाबति कुझु अहम राया आहिनि —

- जदीद भारतीय भाषाउनि में अभ्यासक्रम बाबति किताब तैयार करणु ऐं उन्हनि खे शायी कराइणु।
 - यूनीवर्सिटी जे मुख्य मास्तरनि लाइ ट्रेनिंग प्रोग्राम करायो वजे।
 - अभ्यासक्रम ऐं वास्तो रखंदइ किताबनि जा तर्जुमा अंग्रेजीअ मां भारतीय भाषाउनि में करायो वजनि। कयल कमनि जी लगातार सार संभाल कई वजे।
- समुझ जे माध्यम जे लिहाज खं बि ही रायो ध्यान ड़ियण जोगो आहो।

पटनायक 1986 (अ)

- स्कूली तालीम जे विचें दर्जे या उच्चतर शिक्षा तालीमी सतह में भाषा जो माध्यम धीरे धीरे मकानी भाषा या उन प्रांत जी भाषा या हिंदी या अंग्रेजी भाषा थी सघे थी।
- असांजे मूजिबु शुरूआती तालीम ख़ासि करे भाषा जी तालीम आहो, इनकरे मातृ भाषा या उतां जी मकानी भाषा बि अनिवार्य विषय जे रूप में पढ़ाइणु घुरिजे।
- इंसान भाषाउनि खे सिखण जी बेहद सघ रखे थो। ख़ासि करे जडुहिं हू नंढी उमिरि जो

हुजे। अंग्रेजी बि शुरूआती सतह ते पढ़ाए सघिजे थी, जेकडहिं मुनासिब सहूलियतूं मुयसरु हुजनि। फ़क़ति कुझु सालनि ताई अंग्रेजीअ जी तालीम ते जोरु डेई उमीद खां वधीक घुरिबल नतीजा हासिल नथा करे सघिजनि। आम माणहुनि जे राय जे उबतड़ि भाषाऊं हिक ब्रिए जे सहकार सां ई वाधारो कंदियूं आहिनि।

- इहो ज़ाहिर आहे त टिनि भाषाउनि जे सूत्र (अमल थियल दस्तूर) में घटि में घटि टे भाषाऊं त हुअणु घुरिजनि। हिन सूत्र जी का बि मर्थी हद न आहे। संस्कृत खे जदीद भारतीय भाषा जे रूप में पढ़ायो वजणु घुरिजे, जिते हिन जो सिरिशतो क्लासीकल संस्कृत खां बिलकुल अलगि हुअणु घुरिजे।
- क्लासीकल ऐं परडेही भाषाऊं पंहिंजे पंहिंजे अंदाज में पढ़णु घुरिजनि। इहे ग्रामर जे पेचीदगियुनि खे समझण जो मौको ड्रियण सां गड्डोगड्डु उन्हनि जे स्वायतुनि, संस्कृतियुनि ऐं माणहुनि ताई पहुचण में मदद कनि थियूं, जेके असांजे पहुच खां ब्राहिरि आहिनि।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, सुफ़हो 16

अमल करण लाइ प्रोग्राम- 1992

वहिवारी टिनि भाषाउनि जे सूत्र जो आधार

वहिवार में टिनि भाषाउनि वारी कतार जे बनावत में हेठि डिनल हिदायती उसूलनि सां मदद मिली सघे थी-

- जेसीं ताई अंग्रेजी भाषा यूनीवर्सिटी जी सतह ते तालीम जो ख़ासि माध्यम ऐं केंद्र सां गड्डु अनेक राज्यनि में प्रशासन जी भाषा रहंदी, तेसीं ताई उन खे ऊचो मुकाम हासिल थींदो रहंदो। यूनीवर्सिटियुनि में प्रांतीय भाषा खे उच्चतर शिक्षा जो माध्यम बणाइण खां पोइ बि सभिनी शागिर्दनि लाइ अंग्रेजीअ जो वहिवारी ज्ञान तमाम घणो काराइतो थींदोऐं यूनीवर्सिटी में दाखिला वठण वारनि लाइ उन में घणो काबिल हुअणु जरूरी थींदो।
- स्कूल में कंहिं भाषा जी पढ़ाईअ में केतिरी काबिलियत हासिल करे सघिजे थी, इन ग़ाल्हि जो दारोमदारु न फ़क़ति इन ते आहे त का बि भाषा केतिरनि सालनि ताई सिखी सघिजे थी। पर इन ते बि दारोमदारु रहे थो त शागिर्द जो पंहिंजो जिजबो केतिरो आहे, भाषा कहिडियुनि हालतुनि में सिखी थी वजे ऐं मौजूद मास्तर, साधन ऐं तालीम जो ढंगु कहिडे किस्म जो आहे। जरूरी सहूलियतुनि जी अणाठि में घणे वक्रत ताई भाषा

सिखण जो सुठो नतीजो न निकिरंदो आहे, जे कंडूहिं बि साजगार हालतू मिलण ते थोरे ई वक्रत में सुठा नतीजा निकिरनि था। जेकंडूहि नंढी उमिरि में ब्रार खे बी भाषा सेखारण जे हक में केतिरियूं ई दलीलूं पेशि करे सघिजनि थियूं। पर असांजे ख्याल मूजिबु शुरूआती स्कूलनि में लखें शागिर्दनि खे भाषा जी तालीम डियण जे लाइ काबिल मास्तरनि जो बंदोबस्त करणु तमाम डुखियो कमु थींदो।

- हिंदीअ या अंग्रेजीअ खे बी भाषा जे रूप में लाजमी करण, कंहिं बि उमिरि खां शुरू कयो वजे ऐं उहो केतिरे वक्रत ताई सेखारियो वजे। इहो राज्य जी इच्छा ऐं जरूरत ते दारोमदारु रखे थो ऐं हिन खे हरहिक राज्य सरकार जी इच्छा ते छडे डियणु घुरिजे।
- कंहिं बि उमिरि में चइनि भाषाउनि जो अभ्यासु करणु लाजमी न हुअणु घुरिजे, पर पंहिंजी मज्जीअ मूजिबु चइनि भाषाउनि या उन खां वधीक भाषाउनि जे अभ्यास जी सहूलियत मुयसर हुअणु घुरिजे।

— अमल जो कार्यक्रम- 1992

क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ्सील- 1988-2000

1988 व 2000 जे क्रौमी सतह ते अभ्यासक्रम मूजिबु तफ्सील में इहो रायो डिनो वियो आहे त “स्कूली तालीम जे दरम्यान सभिनी सतहुनि ते या घटि में घटि शुरूआती सतह ते तालीम जो माध्यम मातृभाषा या उतां जी मकानी भाषा हुअणु घुरिजे।” (एन.सी.एफ. एस.ई., 2000)। पर हिते मातृ भाषा ऐं उतां जी मकानी भाषा जे फ़र्क जे करे गंभीर मसइलनि खे नज़रअंदाज़ कयो वियो आहे। हिन तफ्सील में चयो वियो आहे त जेकंडूहिं मकानी भाषा (राज्य जी भाषा) शागिर्द जी मातृभाषा न हुजे त उन्हीअ शागिर्द जी शुरूआती बिनि सालनि ताई जी तालीम मातृभाषा ज़रीये थी सघे थी। “टिएं दर्जे ऐं उन खां पोइ जी तालीम उतां जे मकानी भाषा खे माध्यम जे रूप वापराए सघिजे थो।” (एन. सी.एफ.एस.ई.-2000)।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, सुफ़हो 15-16

क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ्सील- 2005

अजु असां इहो यकीननि ज़ाणूं था त बिनि भाषाउनि या घणभाषाउनि सां पक ई संज्ञात्मक फ़ाइदो थिए थो, टि-भाषी सूत्र, भारत जे भाषा जे हालत जूं ललकारूं ऐं वइनि खे मुंहं डियण जी हिक कोशिश आहे। ही हिकु कार्यक्रम आहे, जंहिं सां केतिरियुनि ई भाषाउनि

सिखण जी राह कुशादी करणु घुरिजे। हिन कम ऐं भाव बिन्हीं तरीकनि सां हिन खे अमल करण जी जरूरत आहे। हिन जो बुनियादी मकसद भारत में वधीक भाषाऊं ऐं क्रौमी सद्भावना खे फहिलाइणु आहे। हेठि ज्ञाणायल हिदायतू हिन मकसद खे हासिल करण में मददगार साबित थी सघनि थियूं—

- भाषाई तालीम घणभाउनि हुअणु घुरिजे। फ़क़ति केतिरियुनि ई भाषाउनि जी तालीम लाइ माना में न पर कार्यक्रम जी तरतीब तैयार करण जे लिहाज खं बि घणभाषाउनि खे क्लास में हिक वसीले तौर कम में आंदो वजे।
- ब्रारनि जे घर जी भाषा ‘अ’, जीअं त 3-1 में ज्ञाणायल आहे, उहो स्कूल में तालीम जो माध्यम हुअणु घुरिजे।
- जेकडहिं स्कूल में आलातर सतह ते तालीम, ब्रार जे घर जी भाषा जे माध्यम सां ड्रियण जी सहूलियत मुयसर न हुजे त ब्रार जी शुरूआती तालीम घरेलू भाषा जे रूप में मुयसर कराइणु घुरिजे। इहो बि जरूरी आहे त ब्रार जे घरेलू भाषाउनि खे मानु ड्रियणु घुरिजे। असां जे जोड़जक जी धारा 350-क मूजिबु, “हरहिक राज्य ऐं राज्य जे अंदर उतां जो मकानी अधिकारी भाषाई अल्प संख्यक टोलीअ (जमाइत) जे ब्रारनि खे शुरूआती तौर ते तालीम, उन्हनि जी मातृभाषा में ई मुनासिब सहूलियतुनि ड्रियारण जो बंदोबस्त (इंतजाम) करण जी कोशिश कंदो।”

— क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़सील 2005, सुफ़हो 42

इनकरे क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़सील (2005) जे लाइ ठहियल फ़ोकस समूह ‘भारतीय भाषा जी तालीम’ में हुअण जो रायो ड्रिए थो त स्कूली सतह ते ख़ासि करे शुरूआती सतह जी तालीम जे हिदायतुनि जो माध्यम मातृभाषा ई हुअणु घुरिजे। 1986 में एन.सी.ई.आर.टी. जरीये भाषा जे अभ्यास जे लाइ मुकररु कयल समितीअ पंहिंजो रायो ड्रिनो हो त शुरूआती तालीम जे माध्यम लाइ मातृभाषा ई वापिराइणु घुरिजे। भारत जे लिहाज खं इहो तमाम जरूरी आहे। छाकाणि त —

- हीअ राष्ट्र जे बीहर अड्डावत में माणहुनि खे बहिरो वठण जे काबिल बणाए थी।
- सिर्फ़ कुझु अभिजातीय जी पकड़ खं इलम खे आजाद करे थी।
- हीअ हिक ब्रिए जे मदद सां ऐं हिक ब्रिए ते दारोमदार रखंदइ समाज जी अड्डावत में मददगार थीं दी आहे। ऐं इन लाइ जनतंत्र खे बहतर हिफ़ाजत ड्रियण में कारगर साबित थीं दी आहे।
- वधीक में वधीक माणहुनि खे पंहिंजा राया रखण जा वझु ड्रिं दी आहे, तंहिं करे इहो

लोकशाही राज् खे बहतर महफूज बुनियाद डियण में कारगर साबित थीं दी आहे।

- इतलाअ जे केंद्रीयकरण जी राह खोलीं दी आहे। जाबिते वारी मीडिया जी जगह ते आज्ञाद मीडिया जी तरकीअ में मददगार थियण जो किरदार अदा करे थीं ऐं वधीक में वधीक माणहुनि खे तालीम ऐं शरख्सी वाधारे लाइ बि वझु डिए थीं।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, सुप्रहो 14-15

क्रौमी तालीमी पॉलिसी- 2020

- इहो चडीअ तरह ज़ाणायल आहे त नंदा ब्रार पंहिंजे घर जी भाषा/ मातृभाषा में काराइतनि वीचारनि खे तकिडो सिखी ऐं समुझी बि सघंदा। घर जी भाषा आम तौर ते मातृभाषा या उतां जी मकानी जातीअ ज़रीये गाल्हाइण वारी भाषा आहे। जेतोणीकि केतिरा दफ़ा घणभाषाई परिवारनि में, परिवार जे बियनि माणहुनि ज़रीये गाल्हाइण वारी हिक घरेलू भाषा थी सघे थी। जेका कडुहिं कडुहिं मातृभाषा या उतां जे मकानी भाषा खां जुदा थी सघे थी। जेसींताई मुमकिन थिए, घटि में घटि 5 ग्रेड ताई; पर इन्हीअ खां सुठो त इहो आहे त 8 ग्रेड ऐं उन्हीअ खां वधीक बि हुजे। तालीम जो माध्यम घर जी भाषा / मातृभाषा / मकानी भाषा या उतां जे प्रांत जी भाषा थीं दी। इन्हीअ खां पोइ घर / एराज़ीअ जी भाषा खे जिते बि मुमकिन हुजे, उहा भाषा हिक विषय जे रूप में पढ़ाई वजे। आम ऐं खानगी, बिन्हीं क्रिस्मनि जा स्कूल हिन नेम जी पालना कंदा।

क्रौमी तीलीमी पालिसी 2020/ सुफो 4.11

- जीअं तहक्रीक चिटीअ तरह ज़ाणाइनि था त ब्रार 2 ऐं 8 सालनि जी उमिरि जे विच में तमाम तकिडी भाषा सिखंदा आहिनि ऐं घणभाषाईअ सां हिन उमिरि जे शागिर्दनि खे तमाम घणो संज्ञानात्मक फ़ाइदो थींदो आहे। बुनियादी तौर ते शुरूआति में ऐं हिन खां पोइ ई ब्रार खे जुदा जुदा भाषाउनि में (पर मातृभाषा में खासि ज़ोरु डियण सां गडु) वझु डिना वेंदा। सभिनी भाषाउनि खे हिक दिलचस्प ऐं गुफ्तगू वारे अंदाज में पढ़ायो वेंदो। जंहिं सां तमाम घणी गुफ्तगू ऐं चर्चा वधीक करे सघिजे थी। शुरूआती सालनि में पढ़ण ऐं पोइ मातृभाषा लिखण सां गडुगडु ग्रेड 3 ऐं अगियां जे दर्जन में बियुनि भाषाउनि में पढ़ण ऐं लिखण जे लाइ हुनुर जो वाधारो कयो वेंदो।

क्रौमी तीलीमी पालिसी 2020/ सुफो 4.12

- हिन बाबति आलातर खासियत वारी साइंस ऐं हिसाब में बिनि भाषाउनि में दरसी किताब ऐं सेखारण जे मवाद खे तैयार करण जूं सभेई कोशिशूं कयूं वेंदियूं त जीअं

शागिर्द बिन्हीं विषयनि ते सोचण ऐं ग्गल्हाइण जे लाइ पंहिजे घर जी भाषा ऐं मातृ भाषा ऐं अंग्रेजी बिन्हीं में क्राबिलियत हासिल करे सघनि।

क्रौमी तीलीमी पालिसी 2020/सुफो 4.14

- भारतीय भाषाउनि जे तालीम ऐं सिख्या खे स्कूल ऐं आलातर तालीम जे हरहिक सतह सां गड्डु मिली करे कमु करण जी जरूरत आहे। भाषाऊं हिक ब्रिए ते दारोमदारु रखी करे खुशहाल बणिजनि थियूं, इन लाइ हिननि भाषाउनि में आला मयारी सिख्या जो मवाद ऐं छपियल मवाद लगातार हलंदो रहे, जंहिं में दरसी किताब, मशक कापियूं, वीडियो, नाटक, कविताऊं, नाविल, मैगज़नूं वगैरह शामिल आहिनि। भाषाउनि जूं डिक्शनरियूं ऐं लफ़्जनि जे भंडार खे लगातार सरकारी रूप मूजिबु ताज़ो (अपडेट) कंदो रहण घुरिजे ऐं इन्हीअ ग्गल्हि जी ज्ञाण बि सभिनी ताईं पहरुचणु घुरिजे त जीअं उन वक्त जे मसइलनि ऐं ख्यालनि ते उन भाषा में ई चर्चा करे सघिजे। दुनिया जा ब्रिया मुल्क अंग्रेजी, प्रफ़ेंच, जर्मन, हबू, कोरिया, जपानी वगैरह भाषाउनि में हिन तरह जे दरसी मवाद, प्रिंट मवाद ठाहिण ऐं दुनिया जे ब्रियुनि भाषाउनि जे अहम मवाद जो तर्जुमो कराईदा रहंदा आहिनि ऐं साणु लफ़्जनि जे भंडार जो लगातार नए रूप में वाहिपो कंदा रहंदा आहिनि। पर भारत में पंहिजी भाषा खे खुशहाल ऐं मुवाफ़िक़ बणाइण जे लाइ अहिडे दरसी मवाद, प्रिंट मवाद ऐं लुगत ठाहिण जे मामले में रफ़तर तमाम घणी धीरे आहे।

क्रौमी तीलीमी पालिसी 2020/सुफो 22.6

- भारतीय भाषाउनि जो वाधारो ऐं फहिलाव तडुहिं ई मुमकिन आहे, जडहिं उहे बाकाइदे लगीते रूप में वापिरायूं वजनि ऐं तालीमी दरसी मवाद लाइ वाहिपे में अचनि। भारतीय भाषाउनि में जुदा जुदा दर्जनि में तमाम सुठियुनि कविताउनि ऐं नसुर जे लाइ इनामनि जी स्थापना जहिड़ा हिमथाइण जोगा क्रदम खंया वजनि त जीअं सभेई भारतीय भाषाउनि में जीवित कविताउनि, नाविलनि, दरसी किताबनि, साहित्य ऐं मैगज़नुनि वगैरह जहिड़ा कम तय कया वजनि। भारतीय भाषाउनि में लाइकी रखंदइ खे रोजगार हासिल कंदइ खे मापदंड जे हिक हिसे जे रूप में शामिल कयो वजे।

— क्रौमी तालीमी पालिसी 2020, मानव संसाधन विकास मंत्रलय

दस्तावेजनि ऐं तहक्रीक जे इन्हनि तमाम रायनि खां पोइ बि अजु लग्गभगु 75 सालनि बइदि बि इहो पूरीअ तरह न थी सघियो आहे। एन.सी.ई.आर.टी. पारां कयल भाषा सां वास्तेदार बिनि तहक्रीकुनि (डिसो सुफ़हो 51-54) में बि राज्य जी भाषा जे माध्यम जे चूंड

जे वाहिपे बाबति तपसील पेशि कई वेई आहे त जीअं अनेक राज्यनि में वधीक बोलियूं 'भाषा जे माध्यम' जे रूप में कम आदियूं पेयूं वजनि। कागजनि ते त 'भाषा जे माध्यम' लाइ सिफ़ारिशूं ऐं तपसील जोश डियारीनि था, हौसलो वधाईनि था। पर घर जी भाषा ऐं स्कूल जी भाषा अजां ताई हिन खाल खे भरे न सघी आहे। डींहीं डींहुं हिक तरफ़ घर जी भाषा ऐं बिए तरफ़ स्कूल जी भाषा में तफ़ावत वधंदो पियो वजे त बिए पासे अंग्रेजीअ सां गडु भारतीअ भाषाउनि जे विच जी गुप्तगू बि घटिजंदी पेई वजे। ब्रानि जे दिमाग़ ते दबाव एतिरे कदुरु वधे थो जो ब्रार जी पंहिंजी समुझ ऐं पंहिंजा इजहार जाहिर बि नथा थी सघनि। इनकरे उन्हनि जो इजहार किथे दबिजी करे रहिजी न वजे, इन लाइ कौमी अभ्यासक्रम जी तपसील 2005 में इन्हीअ गाल्हि ते जोरु डेई वरी अमल में आणण जी ज़रूरत आहे। जीअं ब्रानि जे घर जी भाषा खे ई स्कूल में तालीम जो माध्यम बणायो वजे, जंहीं सबब तालीम जी पहिरीं कोशिश उन्हनि जी पंहिंजी मातृभाषा में ई शुरू थिए त बार रटण जे बदिरां समुझी करे पढ़ण जी कोशिश करे अगिते वधनि। तालीम उन्हनि लाइ बोझ न थी करे हिकु मजेदार आजमूदो बणिजंदो। जाहिर आहे त इन कम जे पुठियां कुझु भरम ऐं घणेई उलझनूं आहिनि।

इन्हनि गाल्हियुनि खे ध्यान में रखंदे एन.सी.ई.आर.टी. जे भाषा खाते हिक पहल कई ऐं देश जे मास्तरनि ऐं तालीमी विद्वाननि सां गडिजी करे शुरूआति में हिकु बहस मुबाहिसो कयो। इहो बहस मुबाहिसो हिक गुप्तगू जे सिलसिले जे रूप में पटना, वाराणसी, उदयपुर ऐं दिल्लीअ में अयोजित कयो वियो, जंहीं में ब्रार जी पंहिंजी भाषा ई उन्हनि जे समुझ जो माध्यम बणिजे, इन्हीअ गाल्हि ते सभेई यकिराइ थिया। पर सभ खां वडो मसइलो हिन खे अमल करण जो आहे। हिन सेमीनार में छंडछाण करण बइदि इहा गाल्हि साम्हूं आई त इन्हीअ डुस में वधीक तैयारीअ जी ज़रूरत पवंदी। न फ़क़ति अकादमिक अदबी सतह ते, गडोगडु समाजिक सतह ऐं महकमे जी रिथा ते बि सुजाग़ थी करे तैयारी करिणी पवंदी ऐं समुझ जे माध्यम बाबति समुझ ठाहिण में कम करण जी पहल करिणी पवंदी।

2

भाषा ऐं समुझ



- ब्रार जी समुझ ऐं भाषा
- समुझ जे आधार जे रूप में भाषा
- भाषा ऐं समाजिक बराबरी
- ब्रार जी सुजाणप जो सुवालु
- सजायी तालीम जू कोशिशूं

भाषा ऐं समुझ जो पाण में गुढो तालुक आहे। पर तालीम में समुझ जी जरूरत खे लगभग नाकारियो पियो वजे। गुजिरियल सालनि में तालीम बाबति जेका नई पॉलिसी ठही, उन्हीअ में पहिरियों दफ़ो तालीम में समुझ

ते जोरु डियण जी गाल्हि थी रही आहे। इन खां पहिरीं समुझ छा आहे? इन्हीअ जी बी का समुझ न पेई ठहे। ज्ञान डियण ऐं ग्रहण करण जो रवाज हली रहियो हो। अजु बि घणो कुझु थी रहियो आहे। सभ खां पहिरीं त ब्रारनि जी भाषा कहिड़ी आहे? इन्हीअ मामले में असांखे पंहिंजी समुझ खे पुख्तो करिणो पवंदो।

ब्रार जी समुझ ऐं भाषा

- स्कूल में अचण खां अगु ब्रार भाषा जे माध्यम सां ई दुनिया खे महसूस कंदा रहिया आहिनि।
- ब्रार भाषा सिखंदा न आहिनि, पर पंहिंजे दिमाग में उन जी रचना कंदा आहिनि।
- ब्रार समुझ ठाहिण जी सघ रखंदा आहिनि ऐं पाण ई समुझ ठाहींदा बि आहिनि।
- उन्हनि जे आसपास केतिरियूं ई भाषाऊं हुअणु को मसइलो न पर वसीलो आहे। केतिरियूं ई भाषाऊं तालीम में बराबरीअ जो कम करे सघनि थियूं।
- अभ्यासनामो ऐं भाषा जडुहिं जाती जिंदगीअ सां गुंढिजंदी आहे त उहा वधीक खुशहाल थी वेंदी आहे।
- छहनि सालनि जे ब्रारिड़ीअ जी भाषा बि ड़ाढी मुंझियल थी सघे थी। उन वटि भाषा जो हिकु अहिड़ो ग्रामर हूंदो आहे, जंहिं में हू सभु कुझु जाहिर करे सघे थी। पर जेकडुहिं उन जे मथां माध्यम जे रूप में बी भाषा मढी वजे त उन जी समुझ मजबूत न थींदी।

चॉम्स्की (1959) जी 'रिव्यू ऑफ़ स्किनर्स वर्बल बिहेवियर' आहे, जंहीं वंहिवार जे बुनियाद खे ई लुडाए छडियो। चॉम्स्कीअ तर्क डींदे चयो आहे त भाषाई सघ जनम खां ई हूंदी आहे, हिन बिना भाषा जे बंदोबस्त खे सिखण जो सिरिशतो मुमकिन ई नथो थी सघे। पर पियाजे (1962-1983) केतिरनि ब्रियनि मां ई) इनहेल्डर ऐं पियाजे (1958) ऐं व्योगोत्सकी (1978, 1986) जहिडनि दिमागी डॉक्टरनि इन्हनि बिन्हीं ई गहरिनि नजरियनि जे विच जो रस्तो चूडियो। जिते वंहिवार वारनि लाइ दिमाग हिक 'कोरी स्लेट' जहिडो हो, उते संज्ञानत्मक रूखु रखण वारनि (चॉम्स्की वगैरह) लाइ भाषा इंसानी दिमाग में अवलि खां ई समूरे ग्रामर जे रूप में मौजूद हुई। पियाजे मूजिबु भाषा ब्रियनि संज्ञानत्मक वसीलनि वांगुरु चइनी तरफनि सां गडु विवेक जे माध्यम सां वाधारो कंदी आहे।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी आधार पत्र, सुफ़हो 8

समुझ जे आधार जे रूप में भाषा

समुझ ऐं भाषा जो पाण में अहिडो वास्तो आहे, जीअं हवा ऐं उन जूं तरंगूं। असांजी समुझ पंहिंजी भाषा में ई ठहंदी आहे। भाषा जे बिना समुझ जी तस्वीर मुमकिन ई न आहे। पर भाषा खे स्कूलनि में हिक 'ओज़ार' वांगुरु इस्तेमाल कयो पियो वजे। असां खे हाणे इन्हीअ तरफ कमु करिणो पवंदो ऐं यकीन कराइणो पवंदो त भाषा ई इंसान जे समुझ जो हिकु ज़रूरी आधार आहे। हाणोके वक्रत में असां छा करे रहिया आहियूं, इन लाइ भाषा ई असां खे सुजागु कंदी आहे। इहो हाल खां माजी ऐं मुस्तकबिल में अचु वजु करण जो हिकु ज़रूरी ओज़ार आहे। काल्ह छा थियो, इनजे आधार ते ई इहो वीचार करे सघिजे थो त असां खे ब्रियो छा करणु घुरिजे। भाषा ई पंहिंजे लाइ अकुलमंदीअ सां फ़ैसला करण जी समझ डिन्दी आहे। इंसान जे इन्हनि सभिनी अवस्थाउनि जी रचना पंहिंजे माहौल में ई थींदी आहे ऐं हिन बनावत जो कमु समुझ सां ई मुमकिन आहे। इंसान जी हीअ समुझ भाषा सां ई थींदी आहे। भाषा सां ई असां सार्थक वीचारधारा ठाहींदा आहियूं, रिशतनि जो हिकु सिरिशतो ठाहींदा आहियूं। पंहिंजनि आजमूदन खे ख़ासि अहम ठाहे सघंदा आहियूं। पंहिंजनि इरादन खे डिसी सघूं था ऐं ब्रियनि जे इरादन खे समुझी सघूं था। तंहिंकरे इंसान जे घडण लाइ हिक ज़रूरी शर्त जे रूप में भाषा समुझ जो माध्यम ठहंदी आहे।

ब्रारनि जी पंहिंजी भाषा जो ख़ाको अगु में ई उन्हनि जे दिमाग में रचियल हूंदो आहे। ख़ाके जी तस्वीर भाषा सां ई ठहंदी आहे। जडहिं हू का नई शइ ड़िसे थो त उन जो लाग़ापो

अगु में गुजिरियल आजमूदनि सां गडे थो ऐं नयुनि खासियतुनि जी ज्ञाण रखे थो, तडुहिं ई उन्हीअ शइ जी तस्वीर ठहे थी। जडुहिं बारु थोरो अजां बि वडो थिए थो त ज्ञातल सुजातल शयुनि सां अणजातल शयुनि जो लागुपो करे सघंदो आहे ऐं उन बाबति पंहिंजा वीचार ज्ञाहिर करे सघंदो आहे। इंसान खदि खां सवाइ बियनि बाबति बि सोचे सघंदो आहे ऐं जेको साम्हूं न आहे, उनजे बारे में बि गाल्हि करे सघे थो। इहो भाषा जे करे ई मुमकिन आहे। तंहिं करे ई बारनि जे मन में अगु खां ई मौजूद ऐं नए खाके खे जुदा जुदा हालतुनि में इस्तेमाल करण जो मौको डियणो पवंदो, तडुहिं ई उन्हनि जी पंहिंजी समुझ ठहंदी।

हिक बारिडी उडामंदइ मोर खे डिसी करे चवंदी आहे 'कांउ' ऐं हलंदइ मोर खे डिसी करे 'भौं भौं' चवंदी आहे। हिन में डेढ साल जे बारिडीअ जे सोच वीचारनि जो वाधारो थी रहियो आहे, मतलब त हुन लाइ उडामण वारो पखी ऐं हलण वारो जानवर आहे। छहनि महिननि खां पोइ हूअ भिति ते हलण वारी किरिडीअ खे 'पल्ली' चवंदी आहे। पर जडुहिं संदसि माउ उन्हीअ खे 'कांउ' चवंदी आहे त उहा बारिडी हैरान थीदी आहे। हाणे उन में तफ़ावत वधीक चिटो थी वियो आहे। इहो हुनजे सिखण ऐं समुझ बणाइण जो तरीको आहे। कंहिं शइ खे डिसी अक्सर बार इहो पुछंदा आहिनि- 'ही छा आहे?' हू हिते लफ़्ज न पुछी रहिया आहिनि बल्कि खाके जे बारे में पुछी रहिया आहिनि। बार जेका भाषा अवलि गाल्हाइणु शुरू कई, उन्हीअ मां हू समुझ ठाहींदा आहिनि, मतलब कढंदा आहिनि। उहो मतलब हुननि लाइ छा अहमियत रखे थो, असांखे समुझणु लाजिमी आहे।

— हिकु बहिरो वठदंडु

भाषा ऐं समाजिक बराबरी

समाजिक ज़िंदगी, भाषा ऐं इंसान तमाम गहिरे रूप सां हिक ब्रिए सां जुडियल आहिनि ऐं सिरजण में इन्हनि जो वडो रोल हूंदो आहे। भाषा जे माध्यम सां ई बार पंहिंजनि आजमूदनि जो पालन करे, उन्हनि खे मतलब वारो बणाईदो आहे। इहो अमल कंहिं भाषा ज़रीए ई थीदी आहे ऐं उहा भाषा बार जे घर जी भाषा या मातृभाषा ई थी सघे थी। याने सिरजण जी पहिरीं कोशिश पंहिंजी मातृभाषा में ई शुरू थीदी आहे। छाकाणि जेके जज़बात ऐं अंदर जे उमंग वारा अखर हूंदो आहिनि, उहे पंहिंजी भाषा में सवलाईअ सां याद ईदा आहिनि।

बार जडुहिं पहिरियो दफ़ो स्कूल वेंदो आहे त खेसि इहो सेखारियो वेंदो आहे त उन खे पंहिंजी भाषा में न गाल्हाइणो आहे, उनखे हिक अहिडी भाषा में गाल्हाइणो आहे,

जेका मास्तरनि पारां मुकरर कई वेई आहे। हीअ उहा भाषा आहे, जंहीं में हुन अजां ताईं न सोचियो आहे ऐं न ई गाल्हायो आहे, जंहीं जो नतीजो तमाम खतरनाक थी सघे थो। असांखे ध्यान डियणो पवंदो त ब्रार पंहींजो सिरजण मातृभाषा में ई करे थो ऐं पंहींजे आजमूदनि जी समुझाणी बि इन्हीअ भाषा में कंदो आहे। इन्हीअ गाल्हि खे तालीम जे लिहाज् खां नाकारणु फ़क़ति ब्रार खे नाकारण जंहींडो न आहे, बल्कि इहो समाजिक बराबरी, समाजिक इंसाफ़ ऐं आज़ादीअ खे नाकारण जीहणो आहे। इहो सकाफ़ती रुख 'माठि जी संस्कृतीअ' सां गडोगडु हिक आक्रामक समाज खे जनमु ड़ींदो। छाकाणि त जडुहं अखरनि ज़रीए पंहींजा वीचार ज़ाहिर नथा थी सघनि त हू केतिरनि बियनि रस्तनि खे खोले सघंदा आहिनि, जेके बेवाजिबी बि थी सघनि था। सहज गुण भाव वास्ते बि ब्रारनि खे पंहींजी भाषा में सोचण, वीचार करण ऐं पढ़ण-लिखण जा मौक़ा डियणा पवंदा। बिना कंहीं कारण जे गांधीजीअ अजु खां सौ साल पहिरीं (साल 1909 में) 'हिंद स्वराज' अंग्रेज़ीअ में न, पर पंहींजी मातृभाषा गुजरातीअ में लिखियो।

असांजो तालीमी सिरिशतो कुझु माणहुनि जी भाषा खे क़बूल करे थो ऐं कुझु माणहुनि जी भाषा रद्द करे थो। नाकारी तालीम हासिल करण जो वसीलो या इलमु हासिल करण जो फ़क़ति ज़रीयो नाकारण आहे। असां खे इन्हीअ गाल्हि जो बि ध्यान रखणो पवंदो त नयूं मशीनूं ठाहिणु, नवां तखलीक़ी कम ऐं पंहींजे समाज बाबति नएं तरीक़े सां सोचण तडुहं ई मुमकिन आहे, जडुहं असां पंहींजी भाषा में सोच वीचार करे सघूं ऐं इहो तडुहं मुमकिन आहे, जडुहं हर स्कूल भाषा जी तालीम खे लचिकेदार बणाए।

ब्रार जी सुजाणप जो सुवाल

अहिडनि बिनि स्कूलनि जी कल्पना करियो, जिनि जी पंहींजी पंहींजी भाषा जी पॉलिसी आहे। हिकु उहो स्कूल आहे, जिते ब्रार स्कूल में अचे थो त उन खे पंहींजी भाषा चाहे उहा आम मकानी भाषा हुजे या उनजे घर जी पंहींजी भाषा, उनखे समूरी सवलार्इअ ऐं मान सां क्लास में क़बूल कयो वेंदो आहे। हू पंहींजी भाषा में जंहीं नमूने बि गाल्हाईंदो हुजे, उनखे ग़लत नथो चई सघिजे ऐं न ई उनखे 'गंवार' चयो वेंदो आहे। उनजी भाषा में हू पंहींजे पीउ खे, डाडे खे या कंहीं बि वडे खे 'तूं' चवंदो आहे। एतिरे क़दुरु जो मास्तर खे बि 'तूं' करे चवंदो आहे त उनखे बेइजतो नथो मिजयो वजे, उनखे 'गंवार' चई विहारियो नथो वजे। उहो स्कूल उन्हीअ ब्रार खे धीरे धीरे बहतर दुनिया ऐं इलम सां जोड़ण लाइ मकानी भाषा तरफ़ आणण जी कोशिश कंदो आहे। इहो कमु उनजे आतम सनमान ऐं आतम विश्वास

खे नुक्कसान पहुचाइण बिना धीरे धीरे कयो पियो वजे। उन्हीअ स्कूल में बार खे मिलियल गुजिरियल इलम जी आजियां थींदी आहे। उते बारू मातृभाषा खां मकानी भाषा में सवले ढंग सां सिखंदो रहंदो आहे।

बियो उहो स्कूल आहे, जिते बार खे दाखिला सां गडु ई उनजी तालीम हिक पराई भाषा में शुरू थींदी आहे। उते पंहिंजी भाषा मुंहं मां कढण ते ई खेसि 'गुंवार' चयो वेंदो आहे। उहो स्कूल बार जी पंहिंजी भाषा खे कबूल नथो करो। जेकडुहिं इन्हनि बिन्हीं स्कूलनि ऐं बारनि जो जाइजो वठिबो त डिसिबो त पहिरीं स्कूल मां निकिरण वारो बार आतम विश्वास सां भरियल हूंदो। पंहिंजियुनि पाडुनि सां गुंढियल हुअण सबब उन्हीअ बार जे मन में पंहिंजी भाषा लाइ को बि बियो रायो या हीन भावना न रहंदी। उन्हीअ बार जो मकानी ऐं अंग्रेजी भाषा ते पूरो हक रहंदो। पर बियनि स्कूलनि मां निकितल बारनि, जिनि पंहिंजी भाषा खे कबूल न कयो हूंदो, उन्हनि जो आतम विश्वास घटि थींदो। बी भाषा में तालीम हासिल करण जे चकर में पइजी उनजो ध्यान इजहार करण जे बदिरां पंहिंजो ग्रामर ऐं उचारण ठीक करण में हलियो वेंदो। अगिते हली करे बि हू ठहिकंदइ वीचार जाहिर करण बदिरां भाषा खे ठीक करण में लगल रहंदो।

दुमका एराजीअ में तालीमी मुहीम दौरानि हिंदीअ में दरसी किताब (बुजुर्गनि लाइ) तैयार कया विया। किताब तमाम सुठा हुआ पर उन्हनि मां को बि पंहिंजी समुझ ठाहे न पियो सघे। पोइ मकानी माणहुनि जी मदद सां नवां किताब पढण लाइ तैयार कया विया ऐं उहे तमाम लोकप्रिय साबित थिया। उहे किताब संथाली भाषा में ठाहिया विया। कुजु माणहुनि चयो त शुरूआती दौर में इहो ठीक थींदो पर पोइ कम कारि वारी भाषा में शामिल करण लाजिमी थींदो।

इन्हीअ आजमूदे जो वाहिपो स्कूली तालीम में बि करण घुरिजे याने समुझ बणाइण लाइ उन्हनि जी पंहिंजी भाषा ऐं वरी धीरे धीरे वधीक हलण वारी भाषा या वास्तो रखंदइ भाषा।

— हिकु बहिरो वठंदडु

बार पंहिंजे आसपास जे माहौल ऐं समूरी दुनिया खे समुझनि था ऐं स्कूल में पंहिंजी पूरी मुकमल सुजाणप आणीनि था। जेकडुहिं स्कूल में उनजे घर जी भाषा खे स्वीकार न पियो कयो वजे त बार हाणे ताई जंहिं भाषा में पाण खे घड़ियो आहे, उन खे स्वीकार न कयो पियो वजे। बार जंहिं भाषा में पंहिंजी सुजाणप ठाही आहे, जंहिं पारां दुनिया जे बारे में हिक समुझ ठाही आहे, उनखे स्वीकार न करण फ़क़ति मातृभाषा खे स्वीकार करणु

न आहे, पर उनजे समुझ जे आधार खे स्वीकार न करण जहिडो आहे। इन करे असां खे ब्रारनि जी बोलीअ खे स्वीकार करिणो पवंदो। उन जे भाषा जूं हदूं बि हूंदियूं, पर असां खे उन सां गडु स्वीकार करिणो पवंदो। शुरूआती दौर में ब्रार खे पंहिंजी भाषा में तालीम ऐं समुझण जो मौक्रो डियणु घुरिजे। आहिस्ते आहिस्ते उन खे राज्य जे बारे में संदसि इलम जे तमाम वडे दायरे जी भाषा सां गंधियो वजे। हिन कोशिश में मकानी भाषाउन खे उन्हनि जी पंहिंजी भाषा सां मुतासिर थियण जी छूट डियणी पवंदी। इहा कोशिश नयुनि शयुनि खे बेमाना तरीके सां समुझण में मदद कंदी ऐं पढण, सिखण ऐं समुझण में खुदि मुख्तयारी ऐं आतम विश्वास आणींदी। ब्रार जेका भाषा पहिरीं गाल्हाइणु शुरू कई, उन्हीअ में उनजी समुझ बणिजंदी आहे ऐं उन्हीअ मां हू मतलब कढंदा आहिनि। उहो मतलब ब्रारनि जे लाइ छा मायना रखे थो, असां खे इन्हीअ गाल्हि खे समुझिणो पवंदो। इन्हीअ लाइ असांखे क्लास में नई तैयारी करिणी पवंदी।

इहा केतिरे न दुख जी गाल्हि आहे त असीं स्वराज जी गाल्हि बि पराई भाषा में कंदा आहियूं। जंहिं तालीम खे अंग्रेजनि नामंजूर कयो आहे, उहा ई असां जो सींगार बणिजंदी आहे, इहा गाल्हि जाणण लाइक्र आहे। उहे जंहिं खे भुलिजी विया आहिनि, उन खां ई असां पंहिंजे अज्ञान जे कारण चिंबुडंदा रहंदा आहियूं। उन में ई पंहिंजी पंहिंजी भाषा जी तरक्री करण जी कोशिश हली रही आहे। वेल्स इंगलैंड जो हिकु नढो परगिणो आहे, उनजी भाषा मिटीअ वांगुरु खासि अहम न आहे। अहिडी भाषा जो नए सिरे सां काया कलप थी रहियो आहे।

वेल्स जा ब्रार वेल्स जी भाषा में ई गाल्हाईनि, अहिडी कोशिश उते हली रही आहे। इन में इंगलैंड जो खजांची लॉयड जॉर्ज अहम हिसो वरितो आहे। ऐं असांजी हालत कहिडी आहे? असां हिक बिए खे खत लिखंदा आहियूं त उहो गलत अंग्रेजीअ में लिखंदा आहियूं। असां जो सुठनि वीचारनि खे जाहिर करण जो माध्यम अंग्रेजी भाषा आहे। जेकडहिं इहो घणे वक्रत ताई इए रहियो त मुंहिंजो मजणु आहे त असांजी अचण वारी पीढी असांजी इजत न कंदी ऐं इन लाइ असांजी आत्मा खे लानतूं हणंदी।

मूंखे त लगे थो त असांखे पंहिंजे सभिनी भाषाउन खे रोशन ऐं शानदार ठाहिणु घुरिजे। असां खे पंहिंजी भाषा में ई तालीम वठणु घुरिजे, इनजी छा माना आहे, इन खे वधीक समुझाइण जी इहा जगह न आहे। जेके अंग्रेजीअ जा किताब कम जा आहिनि, उन्हनि जो असां खे पंहिंजी भाषा में तजुमों करिणो पवंदो।

— हिंद स्वराज तां

- वक्रतु, भाषा एं समुझ बदिलजंदड आहिनि एं असां खे इन्हीअ तब्दील जे सिरिशते खे ध्यान में रखदे अहसास पैदा करण जा मौक्रो ड्रियणा पवंदा।
- ब्रार सजी दुनिया जूं भाषाऊं सिखण जी सघ सां पैदा थिए थो। उन जी हिन सघ जो क्लास में आदर करिणो पवंदो।
- ब्रार जे सोच वीचार जी सघ, उन जा अहसास एं उन जे ड्रिसण जी भाषा खे क्लास में जगह ड्रियणी पवंदी।
- असां खे खेसि आवाजनि सां रांद करण जो मौक्रो ड्रियणो पवंदो।
- असां खे उन खे मौक्रो ड्रियणो पवंदो त हू पंहिंजी माना ठाहे मतलब कढे।
- मास्तर जे लाइ बिना वस्फ्र जे ख्याल ताई पहुंचण जो तरीक्रो तैयार करिणो पवंदो।
- पढाईअ जे मवाद जे हदुनि जे विस्तार में बदिलाउ करिणो पवंदो।
- तर्जुमो करण जी मशीनरीअ खे रचनात्मक बणाइणो पवंदो।
- भाषा बिना हवाले जे जरीये सेखारण जी कोशिश छडिणी पवंदी। मतलब त इन्हीअ गलतफ्रहमीअ खे छडिणो पवंदो त क, ख, ग, घ या ABCD ई भाषा आहे।
- भाषा ब्रार जी सुजाणप, सक्राफ्रत एं तरक्रीअ सां गुंढियल आहे।
- भाषा उन जे अगियां वधण जो माध्यम आहे।
- ब्रारु नई शइ ड्रिसण वक्रत उन खे भाषा सां जोडे करे डिसे थो।
- भाषा तजुर्बनि जी वस्फ्र करणु एं विश्लेषण करण जो आधार आहे।
- जेके ब्रार गाल्हाए न सघंदा आहिनि, उन्हनि वटि बि हिक भाषा हूंदी आहे।
- मास्तर खे इहो बि करिणो पवंदो त हिंदीअ में मकानी भाषा जी रवानी बिना रुकावट जे अची सघे। पोइ उहो चाहे उचार हुजे, जुमिले जी बनावत हुजे या इस्तलाह हुजनि इन्हीअ सां हिंदी भाषा एं मकानी भाषा, बिन्हीं खे सघ मिलंदी।

सजायी तालीमी कोशिशूं

असां जो तालीमी ढांचो ब्रारनि खे ब्री भाषा या मकानी भाषा जो बोझ विझी करे सक्राफ्रती खामोशी (माठि जी संस्कृति) पैदा कई आहे। ब्रारनि जे समुझ जा सभु दरवाजा बंद करे छडिण जी कोशिश कई आहे। केतिरनि ई ब्रेटनि जो हिकु नंडो मुल्क आहे 'पपुआ गिनी'। हिन मुल्क पंहिंजी भाषा पॉलिसीअ सां इहो साबित कयो आहे त शुरूआती तालीम 400 खां बि वधीक भाषाउन में डेई सघिजे थी। हिन मुल्क भाषा खे समुझ जो साधन ठाहिण जी कोशिश कई आहे। ब्रारनि जी पंहिंजी भाषा इस्तेमाल कंदे अंग्रेजी या कंहिं ब्री भाषा

सां गुंढण जी कोशिश कई आहे। असां खे बि हिन दुस में कोशिश करिणी पवंदी। असां खे शुरूआती तालीम जे हवाले में जापान, कोरिया, क्यूबा, फिनलैंड ऐं कनाडा जहिङ्गनि मुल्कनि जे भाषा जी नीतीअ ते अमल करण घुरिजे। कनाडा में इन्हीअ गाल्हि ते खासि ज़ोरु डिनो वियो आहे त को बि ब्रारु पंहिंजी भाषा जे करे पुठियां न रहिजी वजे। हिते ‘तालीम जे हक जो कानून’ में मातृभाषा में तालीम जे गाल्हि ते ज़ोरु डेई चयो वियो आहे। ब्रारनि खे बहतर तालीम लाइ इहो लाजिमी आहे त हू सार्थक हुजनि। असां खे इहा बि कोशिश करिणी पवंदी त इहा तालीम ब्रारनि खे उन्हनि जी क्राबिलियत ते विश्वास डियारे सघे। अहिङ्गी तालीम शुरूआति में ई पंहिंजी भाषां में डेई सघिजे थी। भाषा विज्ञानी इहो बि चवनि था त पहिरीं भाषा विशाल हूंदी आहे त ब्री भाषा सिखण में सवलाई थींदी आहे।

3

घणभाषाई



- घणभाषाईअ जो मक्रसद
- ब्रार जी भाषाई लियाकृत
- आलमगीर ग्रामर जी परिकल्पना
- घणभाषाई ऐं अल्प संख्यक ऐं आदिवासी भाषाऊं
- घणभाषाई ऐं डुखण भारत जूं भाषाऊं
- घणभाषाई ऐं अंग्रेजीअ जा क्लास
- घणभाषाई क्लास
- घणभाषाईअ जूं ललकारूं

हिक डींहुं गोठ में डाढो गोड मची वियो। अजीम आसमानी जोतिष विद्या ज्ञाणंदड आयल हो, जेको तारनि ऐं नक्षत्रनि बाबति वधीक ज्ञाण रखंदड हो। ब्र डींहुं पंहिंजी महिमान नवाजी कराईंदो रहियो ऐं आसमान डांहुं डिसंदो रहियो। टिएं डींहुं हू किथे नजरि ई न आयो। माणहुनि तलाश शुरू कई। मिलियो त बि किथे भला, हिक खूह में छपाछप करे रहियो हो। माणहुनि चयो, “जंहिं खे जमीन ते हलण जो रस्तो

खबर कोन्हे, उहो भला आसमान खे छा सुजाणंदो?” ब्रारनि जी पंहिंजी भाषा में तालीम जे हवाले सां हीउ किसो तमाम घणो मतलब रखे थो। असां खे ब्रारनि जी नीव (पीड) मज्रबूत ठाहिणी पवंदी ऐं हिन कार्यक्रम में उसूलनि जी गाल्हि करण घुरिजे, जिनि खे तालीम जी दुनिया में अमल करे सघिजे। हिन मां इहो बि साफ़ ज़ाहिर आहे त असांखे ज़मीनी तालीम जो रस्तो गोलहणो पवंदो। घणभाषाई हिकु अहिडो ई रस्तो आहे।

घणभाषाईअ जो मक्रसद

घणभाषाई असां जे जीवन जो हिकु अहम हिसो आहे। असांजी सक्राफ़त असांजी सुजाणण सां जुडियल आहे। असां सभेई घणेई भाषाऊं गाल्हार्ईदड आहियूं ऐं असांजो घणभाषाई हुअणु असांखे बियनि सां जुडण में ऐं उन्हनि खे समुझण में मदद कंदो आहे। अजु काल्ह हिक मुल्क मां बिए मुल्क में अचु वजु थी रही आहे ऐं उतां जे माली, समाजिक ज़िंदगीअ में बि जगुह ठाहे रहिया आहिनि। इनकरे हिन वक़्त में हिक राष्ट्र, हिक भाषा, हिक सक्राफ़त जे ख्याल जी का जगुह न आहे। इहा गाल्हि सोचणु न फ़क़ति बेमाना थींदी, बल्कि पूरी दुनिया जे इल्म खां अखियूं बंदि करण जहिडो थींदो।

इहा गाल्हि असां समुझंदा आहियूं ऐं इनजो तमाम घणो वाहिपो बि कंदा आहियूं। इन खां को इंकार नथा करे सधूं त इहा गाल्हि बारनि जी जिंगदगीअ सां बि गंढियल आहे। त पोइ बारनि खे इन खां परे छो रखियो वियो आहे। बारनि खे समुझण लाइ, उन्हनि सां तालुक क्राइमु करण जे लाइ, उन्हनि खे स्कूल सां जोडे रखण जे लाइ, उन्हनि जे घर जी भाषा ऐं स्कूली भाषा जे विच में हिक पुल ठाहिण लाइ घणभाषाईअ जो अहम किरादार आहे।

बार मातृभाषा ज्ञाणनि था, आसपास जे माहौल में उनजो वाहिपो थीं दे डिस्सी रहिया आहिनि। हाणे जरूरत इन्हीअ गाल्हि जी आहे त उन्हनि जी पंहिंजी भाषा खे मजबूत आधार डेई, उन्हनि जी भाषा ऐं बी भाषा जे विच में हिक पुल बणाई वजे। अहिडीअ तरह बिनि टिनि बियुनि भाषाउनि में उन खे पहुचाए सघिजे, जंहीं सां हू सवलीअ तरह तालीम हासिल करे सघे।

मातृभाषा जो इस्तेमाल पुठीअ जे करंघे वांगुरु हलंदो रहणु खपे। लिखणु पढ़णु असां हिकु दफ़ो ई सिखंदा आहियूं। मातृभाषा में इहा हुनुरु हासिल थी वजे त पोइ बियुनि भाषाउनि में लिखणु पढ़णु तमाम सवलो थी वेंदो आहे।

बार जी भाषाई लियाक़त

घणाई बार स्कूल अचण खां अगु रुगो हिक भाषा ई न, पर अक्सर केतिरियूं ई भाषाऊं सिखी वठंदा आहिनि। स्कूल अचण खां अगुवाट बार अटिकल 5 हजार या उन खां बि वधीक लफ़्जनि खे जाणंदो आहे। इनकरे घणभाषाई असांजी सुजाणप या इएं चइजे त सुजाणप मुकरर कंदइ आहे। एतिरो ई न, परे जे गोठनि में हिन खे मिजयो वियो आहे

सभेई बार चइनि सालनि जी उमिरि में ई कई भाषाऊं सिखण जी लियावफ़त रखंदा आहिनि।

× × ×

भारत जे जोड़क जी धारा 29 चवे थी- 'पंहिंजी भाषा सक्राफ़त खे बचाइण जो हक़ आहे।' धारा 30 ऐं 350 'ए' बि इन्हीअ हवाले में गाल्हि कंदे पंहिंजी पंहिंजी भाषा जे हिफ़ाजत, सहेजण ऐं सवलाईअ जी गाल्हि कनि था।

त 'हिकिडी भाषा' बि अनेक ई राबते वारियुनि हालतुनि में सही तरीके सां समुझ जी भाषा इस्तेमाल करण जी लियाक़त रखे थी। अनेक अभ्यासनि मां खबर पवे थी त घणभाषाईअ जे संजीदगीअ जी तरक़ी, समाजिक रवादारी, मरक़ी चिंतन ऐं तालीमी हासिलाति

सां साकार रूपी लाग्गापो थींदो आहे। भाषा विज्ञान जे लिहाज खां सभु भाषाऊं, जिनि खे असीं बोली, आदिवासी या खिचिणी भाषा चवंदा रहंदा आहियूं, उहे सभु बराबर रूप सां वैज्ञानिक हूंदियूं आहिनि। भाषाऊं हिक बिए जे जेर साये वधारो कंदियूं आहिनि, साणु ई पंहिंजी खासि सुजाणप बि ठाहे रखंदियूं आहिनि। घणभाषाई क्लास में इहो बिलकुल ज़रूरी हुअणु घुरिजे त हर ब्रार जी भाषा खे पूरो मान डिनो वजे ऐं ब्रारनि जे भाषाई तफ़ावत खे फ़क़ति तालीमी तरीके जो हिसो मजी करे भाषा सेखारी वजे।

आलमगीर ग्रामर जी परिकल्पना

भाषा जा माहिर बि भाषा तालीम जे हवाले में अहिडीअ तरह जी ग़ाल्हि कनि था। हर भाषा में हर्फ़ ऐं व्यंजन हूदा आहिनि। हर भाषा जी पंहिंजी हिक खासियत हूदी आहे ऐं उहा हिक बिए जे बराबर नथी थी सघे। उहा पंहिंजो पाण में ‘लासानी’ आहे। मिसाल जे तौर ते ‘मां पंहिंजी ग़ाल्हि चवण जी कोशिश करे रहियो आहियां’, ‘कोशिश करे रहियो आहियां’, ‘अव्हां खाइण जी कोशिश करियो’, ‘कोशिश करे त डिसो’। हिते सभिनी जुमिलनि में ‘कोशिश’ जो मतलब बदिलिजी रहियो आहे। इन मिसाल मां साफ़ ज़ाहिर आहे त हरहिकु हम-माना वारो लफ़्ज़ हमेशा हिक जहिडो मतलब नथो डेई सघे। जंहिं शख्स खे बिनि या बिनि खां वधीक भाषाउनि जो इलमु आहे, उन वटि हिक ई भाषा-सलीके जा ब्र हिसा आहिनि ऐं जुदा जुदा भाषाउनि जो जुदा जुदा मुख्तलिफ़ ‘सलीको’ बि आहे। ‘ब्रार बोतल टोड़ी’ ही उर्दू, पंजाबी, हिंदी, कहिडी भाषा-सलीके जो जुमिलो आहे? टिन्हीं जो बि थी सघे थो। ‘मुंडे नाल मैं नी जा सकदी।’ (छोकिरे सां गडु मां नथी वजी सघां।) पंजाबीअ में ‘मुंडे’ सां गडु ‘दे’ लगाइण जी ज़रूरत न आहे। ही सभु भाषा जा पंहिंजा इंतज़ाम आहिनि। ब्रार पंहिंजो पाण ई पंहिंजे चौधारी ग़ाल्हाइण वारी भाषा जा आवाज़, जुमिले जी रचना ऐं अखर ज़ाणंदा आहिनि। बिनि भाषाउनि जे विच जे तफ़ावत खे बि समुझंदा आहिनि, भाषा जे ढांचे वारी बनावत खे बि ज़ाणंदा आहिनि। मिसाल तौर मैसूर जो माण्हूं ‘कंधीअ’ खे ‘कांधी’ चवंदो। जेकडहिं असां भाषा जे सलीके खे सुजाणे वटूं त सिखण में अचण

नागालैंड में अलबति अंग्रेजीअ खे सरकारी कम कारि जी भाषा बणाए छडी वेई आहे, पर ज़रूरत जे हिसाब सां 17 आदिवासी भाषाउनि खे शुरूआती सतह (तालीम) ते स्वीकार कयो वियो आहे। हिक भाषा त एम-ए- ताई पढ़ाई वेदी आहे। ‘सर्व शिक्षा अभियान’ द्वारां कोशिश जारी आहे त ब्रारनि खे उन्हनि जी भाषा में पढ़ायो वजे।

वारियुनि मुशिकलातुनि खे सवलाईअ सां समुझी सघूं था। जंहीं वटि ब्र या बिनि खां वधीक भाषाउनि जी ज्ञाण आहे, उन्हीअ वटि हिकु शरीर, ब्र आत्माऊं आहिनि। हीउ ‘वाधारे’ जो ई हिंसो आहे। हिक गाल्हि ध्यान में रखणु जरूरी आहे त भाषा मिटिजंदी त उन सां गडु संस्कृति बि मिटिजी वेंदी। अफ्रीका में भाषा मिटिजण जो कारण, हिक संस्कृति तबाह थियण जे कगार ते पहुची वेई हुई, पर माण्हूं वक्त सिर सुजागु थी विया।

घणभाषाई ऐं अल्प संख्यक ऐं आदिवासी भाषाऊं

जेके भाषाऊं घटि माणहुनि पारां गाल्हायूं वेंदियूं आहिनि, आम तौर ते उन्हनि जा ब्रार स्कूल में अची न सघंदा आहिनि। घणभाषाई खे इज्जत डेई, असां उन्हनि सभिनी ब्रारनि खे तालीम जे घेरे में आणे सघूं था। घण भाषाईअ जे हवाले में भाषाई अल्प संख्यक वारनि जो हक्र आहे त उन्हनि खे पंहिंजी मातृ भाषा में शुरूआती तालीम मिले। भाषा जे बचाव लाइ हिक एजेंसी बि ठाही वजे। हिकु ‘अल्पसंख्यक भाषा आयोग’ ठहियो आहे, जंहीं मूजिबु हाणे हालात अहिडा आहिनि जो कुझु भाषाऊं अहिडियूं बि आहिनि, जेके अल्प संख्यक वारियूं न आहिनि त बि तालीम जे खेमे खां ब्राहिरि आहिनि।

तहकीक इहो पिण चवे थी त आदिवासी ब्रारनि खे अगियां वधाइण लाइ ई घणभाषाईअ जी गाल्हि कई वेई आहे। आदिवासी ब्रार जडुहिं स्कूल ईंदा आहिनि त उन्हनि खे नई भाषा मिलंदी आहे। उहा चाहे असमिया हुजे या बी कोई ब्रोली। उन्हनि खे इन्हीअ मक्रसद सां स्कूल में आंदो वेंदो आहे त उन्हनि खे बि तालीम जे दायरे में आणे सघिजे। भली ई उन्हनि जी भाषा चेन्जु या का बी हुजे। जंहिंजो नतीजो इहो आहे त जंहिं भाषा में उन्हनि जी पंहिंजी संस्कृतीअ जी समुझ बणी आहे, उन खां ई परे थींदा पिया वजनि।

घणभाषाई ऐं डुखण भारत जूं भाषाऊं

हिक अक्रीदो इहो बि आहे त डुखण भारत में समुझ जे लाइ उतां जी पंहिंजी भाषा तमिल, कन्नड, तेलगु या मलयालम ऐं अंग्रेजी ई काफ्री आहे। टि भाषी फार्मूले मूजिबु टीं भाषा हिंदी पढणु उन्हनि लाइ बोझ थी सघे थी। सभिनी प्रांतनि जी पंहिंजे हक्र वारी भाषा आहे। ब्रारनि खे पंहिंजूं पंहिंजूं ब्रियूं बि ब्रोलियूं आहिनि ऐं टीं भाषा अंग्रेजी बि आहे। हाणे सुवाल इहो उथी सघे थो त एतिरियुनि भाषाउनि जे हूंदे बि शुरूआती तालीम मातृभाषा में ई छो?

इन्हीअ हवाले में इहा ध्यान डियण जी गाल्हि आहे त केतिरा ई बार पंजें दर्जे खां पोइ पढणु लिखणु छडे डींदा आहिनि। मातृभाषा हू पहिरीं खां ई ज्ञाणंदा आहिनि। तंहिं

करे पंजें दर्जे ताई जेकडहिं तालीम उन्हनि जी मातृभाषा में हुजे त लिखणु पढ़णु सवलो थी पवंदो। न त पंजई साल रुगो बी भाषा सिखण में इएं ई गुजिरी वेंदा ऐं उहे 'खासि मतलब' जहिडो कुड्डु बि करे न सघंदा। टिनि भाषाउनि वारो फ़ार्मूलो घणभाषाईअ वारो कार्यक्रम न आहे ऐं न ई का पॉलिसी आहे। इहो हिकु ख्याल चई सघिजे थो। हिन में भाषाउनि जे तफ़ावत जी ग़ालिह खे वरी ड़िसण जी ज़रूरत आहे। इहो कमु फ़क़ति घणभाषाईअ ज़रीये ई थी सघे थो।

घणभाषाई ऐं अंग्रेज़ीअ जा क्लास

अंग्रेज़ी तालीम जो मतलब अहिडनि घणभाषाईअ वारनि खे तैयार करिणो आहे, जेके असांजे सभिनी भाषाउनि खे खुशहाल रखी सघनि। इहो ई मंजन्न कयल ऐं क़ौमी नज़रियो रहियो आहे। इनकरे अंग्रेज़ी चाहे कहिडे बि क्लास (I-III या IV या V/VI) में शुरू थिए, उहा मतलब वारियुनि हालतुनि में सेखारी वजे। पर आम तौर ते अंग्रेज़ीअ जे क्लास में मातृ भाषा जी दाखिला गुड्डे रूप में थींदा आहे। जवाब लिखाईदे वक्रत मास्तर सबक्रसां गड्डोगड्डु 'तर्जुमो ऐं वस्फ़' कंदो रहंदो आहे। समुझ ठाहिण जे सिलसिले में बार जी मातृभाषा खे तेज़ीअ सां वाहिपे में आणे या अंग्रेज़ीअ सां लाग़ापो करे सही जग़ह डेई सघिजे थी। प्रभु (1987) इनजो हिकु मिसाल ड़ियनि था- "बेंगलुरु प्रोजेक्ट में मातृभाषा जे वाहिपे जी हद कमनि जे ज़रूरतुनि सां सवलीअ तरह तय थी वेयूं हुयूं। उते मवाद अंग्रेज़ीअ में हो ऐं उनजा जवाब बि अंग्रेज़ीअ में ई ईंदा हुआ। ज़रूरत पवण ते मातृभाषा ई अंग्रेज़ी बोलीअ खे एतिरो क़ाबिलियत फ़हम बणायो। जेकडहिं अंग्रेज़ीअ में जुदा जुदा क्रिस्म जो मवाद मौजूद हुजे ऐं उनखे समुझण जी सची कोशिश कई वजे त मातृभाषा दखल अंदाजी न कंदी, बल्कि मददगार थींदा आहे। याने मातृभाषा जे करे कंहिं बि क्रिस्म जी रुकावट न थींदा आहे, बल्कि सहूलियत ई हासिल थींदा आहे।" क़ेशन (1985:94) बुधाईनि था त "गड्डोगड्डु कयल तर्जुमो असिराइतो नथो थिए", क्लास में बिनि भाषाउनि जो वाहिपो पहिरीं भाषा खे पसमंजर तौर कम में आणींदे, टारगेट भाषा जे मवाद खे सवलीअ तरह ठाहिण लाइ कयो वजो।

अंग्रेज़ी भाषा जे तालीम जो मवाद तैयार करण लाइ मातृभाषा जे मथे ज़ाणायल तजुर्बेनि खे समुझण लाइ मास्तरनि जो योगदान तय करण जी ज़रूरत आहे। भाषा जे तालीम जी मथे ज़ाणायल सतह छा थी सघे थी, इन विषय ते मास्तरनि जे मन जी भावना खे बयान करण जी ज़रूरत आहे।

कुझु इम्कान

- प्राईमरी स्कूलनि में भाषाउनि जे विच में ऐं 'भाषाउनि' ऐं 'विषय' जे विच जी रुकावट खे हटाइण जी कोशिश करिणी पवंदी। हेठिएं दर्जे जी शुरूआती प्राईमरी सतह ते या घटि में घटि दर्जे 1 खां 3 ताई जूं सरगर्मियूं ब्रार खे पंहिंजे आसपास जी दुनिया खे सुजागु करण लाइ डिनियूं वेदियूं आहिनि। उहे अंग्रेजीअ सां गडु मातृ भाषाउनि में बि डेई सघिजनि थियूं। (दास 2005)। इन क्रिस्म जे घणभाषाई सरगर्मियुनि जे वाधारे लाइ मवाद तैयार करण ऐं मास्तरनि जे सहकार सां हिक साफ़ समुझ में ईदंड टेकनीक जूं हिदायतूं तैयार करण जी जरूरत आहे, जंहिं में हिक खां वधीक भाषा जा मिसाल समुझायल हुजनि। उन में कोडिंग (कोड) खे बदिले सघण जहिड़ी सहूलियत बि हुअणु घुरिजे।
- हिक खां वधीक भाषाउनि में हिक जहिड़ा सागिया सबक लागू करण, उहा हिक ई कहाणी थी सघे थी। जीअं N.B.T. अंग्रेजीअ सां गडु बियुनि भारतीय भाषाउनि में कहाणियूं शायी करायूं आहिनि (डिसो अमृतावली ऐं रामेश्वर राव, 2001)। प्रॉमिस फाउंडेशन चइनि भारतीय भाषाउनि ऐं अंग्रेजीअ में वडा किताब तैयार करायी आहिनि। C.I.E.F.L. जी समूरी भाषा नजरदारीअ हेठि बिनि भाषाउनि में किताब तैयार करायी आहिनि। अहिड़ा हिक जहिड़ा सागिया सबक हिक ब्रिए जे बराबर तर्जुमो थियल हुजनि, इहो जरूरी न आहे पर उहे सागी माना वारा हुजनि ऐं उन्हनि में हिक जहिड़ियूं भाषाई सरगर्मियूं, जीअं- तुक, आवाजी-रांदियूं वगैरह शामिल हुजनि त जीअं ब्रार भाषा जे आवाज ऐं बनावत (संरचना) लाइ सुजागु हुजनि। पढ़णु हिक बनावती माहिरता आहे। हिक भाषा में पढ़ण जी माहिरियत बी भाषा सिखण में मदद कंदी आहे। (वेस्त 1941)। ही फ़क़ति सागी लिपीअ वारियुनि भाषाउनि में ई न, पर जुदा जुदा लिपियुनि वारियुनि भाषाउनि में बि कारगर थींदो आहे। (वेस्त बंगाली ऐं अंग्रेजीअ ते कमु कयो आहे: बिन्हीं लिपियुनि जूं हालतूं ऐं पढ़ण जी संचरणीयता जे बारे में हाणे थोरी घणी ज्ञाण आहे)।
- मथे ज्ञाणायल राया बराबर या गडुगडु कमु करण वारियुनि भाषाउनि जे बारे में आहिनि, उते ई बिनि भाषाउनि में पढ़ण-पढ़ाइण वारे जे लाइ या गडियल कोड जे बिनि भाषाउनि जे सबकनि ते पिण तजुर्बाती कम मौजूद आहिनि। (डिसो डोवेरा 2005, फेलिक्स 1998)। हिननि जे तालीमी इम्काननि खे गोल्ले सघिजे थो।

घणभाषाई क्लास

कंहिं बि भाषा खे कीअं पढाईदा आहिनि? इन लाइ असांखे लिखण जे ज्ञान खे पहिरीं समुझिणो पवंदो। हिते दिमाग ऐं हथ जे गडियल कम जी ज़रूरत आहे। 5-6 सालनि जी उमिरि ताई इहो वाधारो मज़बूत नथो बणिजे। इनकरे लिखण में डुखियाई थीं दी आहे। पर तहकीक बि चवे थी त ब्रार जे मन में छापे जी तस्वीर या समुझ ठाहिण लाइ पढ़ण सां गडु लिखणु बि शुरू कजे। इहो लिखणु लकीरुनि में बि थी सघे थो। इहो समुझणु बि ज़रूरी आहे। बुधणु ऐं गाल्हाइणु बि तमाम अहम आहे। हिसाब सेखारण जी गाल्हि कई वजे त ब्रार हिसाब करणु अगु खां ई जाणनि था। टॉफी विरिहाइणु बिना सेखारण जे अची वेंदो आहे। अहिड़ीअ रीत पाणीअ जा टे रूप- ठोस, पाणियाठ ऐं बाफ, मातृभाषा जी मदद सां बहतर ढंग सां समुझाए सघिजे थो। पर ब्रार जे मन में तस्वीर साफ़ थियण खां पोइ। मातृभाषा माफ़रत बयान कयल अखरनि जी मट-सट बि थी सघे थी। बीं या टीं भाषा भली ई जुड़ी वजे, पर मातृ भाषा जो वाहिपो हलंदो रहणु घुरिजे। हू पंहिंजी मातृ भाषा ज़रीए बियुनि भाषाउनि खे समुझण लगंदो आहे। असां खे त रूगो तालीम जे दरियाह ते हिक सुठी मज़बूत पुल ठाहिणी आहे।

ध्यान डियण जी गाल्हि इहा बि आहे त असां उहो ई बुधंदा ऐं समुझंदा आहियूं जेको पहिरीं खां खबर कान्हे। बाक्री सभु कुझु मामूली लगंदो आहे, असां उन खे छडे डींदा आहियूं। ज़रूरत खे ध्यान में रखंदे ई जेके मज़ूर बिहार खां असम, पंजाब वगैरह जगहियुनि ते वेंदा आहिनि ऐं उतां जूं भाषाऊं सिखी वठंदा आहिनि।

यूनेस्को जे तालीमी आधार पत्र (2003) मुजिबु शुरूआती तालीम लाइ मातृभाषा तमाम ज़रूरी आहे ऐं इन्हीअ खे जेसीं ताई बरवफ़रार रखी सघिजे, रखणु घुरिजे। कुझु बयाननि (जीअं सहगल 1983) डेखारियो आहे त जेके ब्रार मातृभाषा जे माध्यम सां तालीम हासिल कंदा आहिनि, उहे भाषा जे बुधायल या विद्वानपिणे जी सतह ते अंग्रेजी माध्यम पढ़ंदइ बराबर सतह जे शागिर्दनि जी भेट में किथे बि घटि नथा डिसिजनि। 15-17 वरहिन जे विच जे 78 ब्रारनि ते कयल तहकीक खां पोइ गुप्ता (1995) जो चवणु आहे त शुरूआती अवस्था में बिनि सालनि ताई मातृभाषा जो माध्यम जे रूप में वाहिपो, ब्रारनि में मातृभाषा ऐं बी भाषा में वधीक सुठी अक़लमंदी पैदा कंदो आहे।

— भारतीय भाषाउनि जी तालीम,
राष्ट्रीय फोकस समूह जो आधार पत्र, 1-3,
सुप्रहो 15

घणभाषाईअ जूं ललकारूं

- सभ खां पहिरीं गाल्हि इहा आहे त भाषा जे रूप में भाषा पढाइणु अलगि गाल्हि आहे ऐं माध्यम जा रूप अलगि गाल्हि आहे। भाषा पढाइणु रूगो भाषा जे मास्तर जो ई कमु न आहे। ब्रिए विषय खे पढणु पढाइणु भाषा जे जुजनि बिना मुमकिन न आहे। साइंस में बि फ़इल, इस्म ऐं जमीर थींदा आहिनि। हिंदी या का बि भाषा जी बुधायल ऐं साइंस जी तस्वीर गडोगडु हणलु घुरिजनि।
- घणभाषाईअ में ब्रियो मसइलो लिपीअ जो ईदो आहे। मिसाल जे तौर ते ज़ेमीअ (असम ऐं नागालैंड में) रोमन लिपी चूंडी आहे। इन्हीअ तरतीब में हू ब्रारनि खे 'A' खां 'Z' ताई सेखारींदा, जडुहिं त ज़ेमीअ में इहे सभेई अखर वाहिपे में नथा अचनि।
- टियों मसइलो इहो आहे त स्कूलनि में लिखण-पढण ते घणो ज़ोरु आहे, गाल्हाइण ऐं बुधण ते बिलकुल ई न।
- तालीमी दरसी मवाद जो वाहिपो बि हिकु मसइलो आहे। उहो न त दिलचस्पी पैदा कंदइ थींदो आहे ऐं न ई संस्कृतीअ सां मेला खाए थो। उड़ीसा जे मकानी जातियुनि में जनम ड़ींहं ते तोहफ़ो ड़ियण जो रिवाज न आहे, पर अहिडीअ तरह जा मिसाल शामिल कया वेंदा आहिनि।
- हिकु ब्रियो मसइलो भाषा जे मास्तर जी मुक्ररीअ जो आहे। भाषा जे मास्तरनि जी मुक्ररी ई न कई वेंदी आहे। कंहिं बि शख्स या कंहिं बि विषय जे मास्तर खे इहो कमु ड़िनो वेंदो आहे। भाषा ई त पढाइणी आहे।
- जमाइत खे कंहिं बि सतह ते जोडण जी पहल नथी कई वजे। शुरूआती सतह ते मातृ भाषा जो रहणु जरूरी आहे ऐं पोइ ब्रियूं भाषाऊं जोडे सघिजनि थियूं। रुकावटूं जरूर ईदियूं, पर उन्हनि जे लाइ हल गोल्ले सघिजनि था।
- जडुहिं असां क्लास में पढायूं त हिक भाषा जो लाग्गापो बीअ भाषा सां जोडियूं, अकेली हिक भाषा खे खणी पेरवी कंदासीं त क्लास में गाल्हाइणु ई न थी सघंदो। पर अफ़सोस इन गाल्हि जो आहे त जहिडीअ तरह बनियूं-ब्रारा, खत वगैरह खतम (लुप्त) थी रहिया आहिनि। अहिडे नमूने घणेई अखर बि खतम थी रहिया आहिनि। जीअं हिंदी अखर पुआल का टाल, मेह,

अजु जे क्लासनि में अंग्रेजीअ में पढाई ड़िसी करे कडुहिं कडुहिं ख्याल ईदो आहे त पहिरीं माण्हूं हीरा जवाहरात लूटींदा हुआ। अजु काल्ह भाषा जे ज़रीये दिल ऐं दिमाग लूटीनि था।

— हिकु बहिरो वठंदइ

गौन, डाल, ऐंच, उरेब, भूजब वगैरह
अखर वाहिपे में ई न रहिया आहिनि।
साहित्यकारनि खे बि इन्हीअ तरफ़
ध्यान डियणो पवंदो त घणभाषाईअ जे
करे ई असां बियुनि भाषाउनि खे ज़ाणी
सघूं था। कबीर घणभाषाई संत कवि
हुओ। उन्हनि माणहुनि खे समुझाइण लाइ
'सधुक्कड़ी' भाषा अख्तयार कई। हबीब
तनवीर जो 'आगरा बाजार' ऐं भिखारी
ठाकुर जो मशहुर नाटक 'बिदेसिया'
घणभाषाईअ जो हिकु नमूनो आहे।

जॉर्ज स्टाइनर पंहिंजो किताब 'द
मॉडर्न वर्स इन ट्रांसलेशन' पंहिंजी माउ
खे समर्पण कंदे लिखियो हो- 'टु माई
मदर हू स्पीक्स सैवरल लैंग्वेजिज़ बट हर
इन ओन टंग' (माउ जे लाइ, जेका घणेई भाषाऊं गाल्हाईदी आहे, पर पंहिंजी जुबान में)।

बर्लिट्ज़ भाषा स्कूल.... सिखण वारनि लाइ
वसीलनि जो हिकु सुठो मिसाल आहे। ही
स्कूल कानून ठाहे करे असांखे मजबूर न कंदा
आहिनि त असांखे हिक ब्री बि भाषा सिखिणी
ई पवंदी। उहे इहो बि नथा चवनि त हिक ब्री
भाषा सिखण ते असांखे सुठी नौकरी मिली
वेंदी या असां कामयाब ऐं पूर्ण थी वेंदासीं। ऐं
न ई वरी इहो चवनि था त न सिखण ते असां
नाकामयाब ऐं गरीब थी वेंदासीं। हू अहिड़ीअ
तरह जो को बि वाइदो नथा कनि या धमकी
नथा डियनि। हू रूगो एतिरो ई चवनि था त
जेकडुहिं असां हिक ब्री भाषा गाल्हाए सघूं त
असां जीवन जो आनंद माणे सघंदासीं।

— तालीम जे बजाइ, जॉन होल्ट

साणु वेई 'बो' भाषा, खतरा अगिते बि



अंडमान में हिक 85 वरह्यिनि जी औरत बोआ सीनियर जे मौत सां गडु ई प्राचीन भाषा 'बो' खे अगिते वठी वजण वारी कडी हमेशा लाइ टुटी पेई। इनखे भाषा विज्ञान जे दायरे में हिकु न भरिजंदडु नुकसान पियो बुधायो वजे। छाकाणि उहा दुनिया जे प्राचीन भाषाउनि मां हिक खे गाल्हाइण वारी आखरी इंसान हुई। बयान आहे त अंडमान जे प्राचीन भाषाउनि जो

वसीलो अफ्रीका खे मिजयो वेंदो आहे। केई अंडमानी भाषाऊं त 70 हजार सालनि ताई पुराणियूं मिजयूं वेंदियूं आहिनि। पहिरीं कतार जे भाषा माहिर प्रोफेसर अन्विता अब्बी जो चवणु आहे त पंहिजे माउ पीउ जे मौत बइदि गुजरियल 30-40 सालनि खां बोआ बो भाषा में गाल्हाइण वारी आखरी इंसान हुई। बोआ अकसर खुदि खे तमाम अकेलो महसूस कंदी हुई। बियनि माणहुनि सां गाल्हि बोल्हि लाइ खेसि अंडमानी हिंदी सिखणी पेई हुई। छाकाणि अंडमान भाषाउनि खे पाषाण युग खां हलंदड भाषाउनि जो आखरी बचियल जुजो मिजयो वियो आहे, इन्हीअ करे चई सघिजे थो त बोआ सीनियर जे मौत सां भाषाउनि जी गुंठि जो हिकु सिरो हमेशा लाइ विजाइजी वियो। अंडमान जे मकानी जातियुनि खे चइनि मेडनि में रखियो वियो आहे- ग्रेट अंडमानी, जारवा, ओन्गी ऐं संटीनली। बोआ सीनियर ग्रेट अंडमानी मेड मां हुई। हाणे इन्हीअ मकानी जातीअ जा 50 जे लगभग माणहूं ई बचिया आहिनि, जिनि में घणे भाडे ब्रा आहिनि।

— बी.सी.सी. खबर जे आधार त

विषयनि जे मरकज़ में भाषा



- तवारीख़ जे झरोखे मां
- सभिनी विषयनि जो मास्तर ई
- भाषा जो मास्तर आहे
- सोच जी आज्ञादी ऐं असलियत जो सुवालु
- भाषा ऐं बियिा विषय
- तक्रनीकी लफ़्ज़ ऐं ब़ार जी समुझ
- आला तालीम ऐं बियिा विषय

बोली हिकु ओज़ार आहे, जंहीं जो इस्तेमाल असां जिंदगीअ खे समुझण जे लाइ, उन में शामिल थियण जे लाइ ऐं जिंदगीअ खे दुनिया में पेशि करण लाइ कंदा आहियूं।

भाषा फ़क़रति आमदरफ़्त जो हिकु साधन ई न आहे, पर हीउ हिकु अहिडो माध्यम बि आहे, जंहीं जे सहारे सां असां घणे में घणी ज़ाण हासिल कंदा आहियूं। हीउ हिकु इंतज़ाम आहे, जेको घणी हद ताई असांजे आसपास जे हक़ीक़तुनि ऐं

वाक़अनि खे असांजे दिमाग़ में रिथा मूजिबु व्यवस्थित करे थो। इहो केतिरनि ई तरीकनि सां असांजे सुज़ाणप जी हिक निशानी आहे। ऐं आख़िर इहो समाज सां, सत्ता ऐं ताक़त सां तमाम वेझो जुड़ियल आहे। असां खे इहो बि याद रखणु घुरिजे त असां फ़क़रति बियनि सां ग़ाल्हाइण लाइ ई न, पर पंहिंजो पाण सां ग़ाल्हाइण लाइ बि भाषा जो इस्तेमाल कंदा आहियूं। इहो हक़ीक़त में बोलीअ जो अहम कम आहे। असां पंहिंजनि वीचारनि खे कीअं बयान करे सघूं था, जेसीं ताई असां पहिरीं पंहिंजो पाण सां ग़ाल्हाइणु नथा सिखूं।

जुदा जुदा विषयनि ते जीअं तवारीख़, दुनियवी साइंस या हिसाब बाबति ग़ाल्हाइण या समुझण लाइ असां खे भाषा जी ज़रूरत पवे थी। चाहे असां कुदिरत खे डिंसूं या समाज खे, असां काफ़ी हद ताई उन्हनि जे बनावत खे पंहिंजी भाषा जे माध्यम सां ई डिंसंदा आहियूं।

ग़रीब तबिक़े जा जेके ब़ार अंग्रेज़ी माध्यम जे स्कूलनि में दाख़िला वठी रहिया आहिनि, उन्हनि सभिनी जी कहाणी लग़भग हिक जहिडी आहे। भाषा सां तालमेल नथा विहारे सघनि ऐं हू आहिस्ते आहिस्ते हाशीअ तरफ़ वधी हलिया वेंदा आहिनि। दाख़िला वठण लाइ सरकार जूं केतिरनि ई क्रिस्मनि जूं योजनाऊं आहिनि। खबर नाहे हू इहा ग़ाल्हि

छो न समुझी रहिया आहिनि त भाषा जो फ़र्क उन्हनि खे किथां न छडीं दो।

हिक ब्रार जे माइटीनि जी इच्छा हुई त उन्हनि जो ब्रार अंग्रेजी माध्यम सां स्कूली तालीम हासिल करे। उन्हीअ ब्रार खे पंहिंजे घर जे आसपास अंग्रेजी भाषा जो वातावरण मुहैया न हो। उहो ब्रार धीरे धीरे पोइते हली वियो। सतें अठें दर्जे ताई पहुचंदे पहुचंदे हू केतिरनि विषयनि में नापास थियण लगो, जंहिं सबब उनजो आतम सनमान ऐं सृजनात्मकता धीरे धीरे बुड़ीअ जे बराबर थी वियो। इन्हीअ हालत खे डिसंदे उन्हीअ ब्रार खे हिंदी माध्यम स्कूल में विझिणो ई पियो, छाकाणि अंग्रेजी माध्यम जे स्कूल नाओं डहों दर्जो पढाइण खां इंकार करे रहिया हुआ। शुरूआती टे चार महिना त ब्रार खे हिक नएं माहौल खे समुझण में लगा, पर उन खां पोइ उन्हीअ ब्रार पुठियां मुड़ी न डिठो। छाकाणि त हाणे उन खे सभु विषय 'पंहिंजी भाषा में' समुझ में अची रहिया हुआ। हू पंहिंजी समुझ खे पंहिंजे आसपास, पंहिंजे वातावरण सां गुंढे रहियो हो। डिसंदे डिसंदे हू नाएं दर्जे जे सालियाने इम्तहान में अवलि आयो।

— हिकु बहिरो वठंदडु

तवारीख जे झरोखे मां

डिसण जी गाल्हि आहे त विचें दौर में ऐं उन खां पोइ जे दस्तकारीअ जे हुनर जी तरक्री कई, उहा पंहिंजे पंहिंजे भाषाउनि जरीये वधंदी हूंदी हुई। दस्तकारीअ लाइ जुदा जुदा मर्कज हूदा हुआ। उते हू पंहिंजी पंहिंजी भाषा में इलमु ऐं महारत डिन्दा हुआ ऐं पीढीअ दर पीढी उहा महारत हलंदी हुई। हाणे उहा बि खतम थी वेई आहे, छाकाणि त सरमाईदारीअ जे वाधारे सबब उहे सभु दस्तकारीअ जा हुनर नास थी विया ऐं गडोगडु उन्हनि हुनरनि सां लागुपो रखंदड इस्तलाह बि खतम थी विया। उहे भाषाऊं बि खतम थी वेयूं। उहे हुनर जेके समुझ जो हिकु माध्यम हुआ, उहे सभु खतम थी विया। अहिडीअ तरह जिनि खे आदिवासी भाषाऊं चयो वेंदो आहे, इलम जो हिकु विशाल भंडार जेको आदिवासी तबिके वटि हुआ, खतम थी वियो ऐं खतम कयो पियो वजे।

ईसा खां 500 साल पहिरीं वाराणसीअ में घटना थी हुई। भगवान बुद्ध पहिरियों उपदेश हिक लोक भाषा में डिनो हो ऐं उन्हीअ उपदेश भाषाउनि जे हदुनि खे पार कंदे समूरे भारत में ऐं समूरी एशिया में हिक जोति जगाई हुई। विचें दौर में वाराणसीअ में जडहिं कबीर चयो त 'संस्कृत आहे कूपु जल, भाषा वहंदड नीर'। उन वक्त बि तमाम घणियूं भाषाऊं हुयूं। पर भारत जे सभिनी भाषाउनि में इहो आवाज पहुतो। भगिती आंदोलन पूरे मुल्क खे एकता जे धागे में बुधो ऐं हिकु आवाज बंधो।

— हिकु बहिडो वठंदडु

हाणे जेके आदिवासी इलाइका आहिनि, उन्हनि में तालीम जो माध्यम या त अंग्रेजी आहे या हिंदी। खासि करे उते अंग्रेजीअ जो झुकाव मिले थो ऐं उते बि पंहिंजी भाषा में पढाई न जे बराबर आहे। इन्हीअ सां डेही लोक कलाउनि ऐं हुनर जे मरण जो खतरो बि वधियो। दस्ताकारी ऐं हुनर ऐं संगीत खे बचाए रखण जो बि असां वटि हिकु ई रस्तो आहे- पंहिंजे भाषा जी मजबूत पकड़ ठाहिणु।

सभिनी विषयनि जो मास्तर ई भाषा जो मास्तर आहे

दिमाग में भाषा सां गडु मसइलो हल करण जी तरतीब कहिडीअ तरह हलंदी आहे ऐं कहिडे नमूने सां तसवरात खे वाधारे जे तरफ वठी वेंदी आहे, जेकडुहिं इहा गाल्हि समुझ में अची वजे त समुझ जो माध्यम तय करण सवलो थी पवंदो।

तसवरात जो वाधारो तस्वीर डियण सां नथो थिए। अदब अमूर्त आहे पर उते बि तसवरात जो वाधारो हलंदो रहंदो आहे। समाजिक अभ्यास जूं घणेई तस्वीरूं नक्शे जी मदद सां ठहंदियूं ऐं जाहिर थींदियूं आहिनि। नक्शे खे हिसाब जी मदद सां समुझी सधिजे थो। हिसाब ई नक्शे खे समुझण लाइ खासि समुझ जो वाधारो कंदो आहे। नक्शा तवारीख ते बि नजर विझण में मदद कंदा आहिनि। हिसाब जी तसवरात पुख्ती ऐं दायमी आहे। इन्हीअ करे उन जी बनावत समुझ में अचे थी, पर समाजिक अभ्यास जी बनावत बदिलजंदी रहंदी आहे, जेका पंहिंजी भाषा सां ई समुझ में ईदी आहे।

शुरूआती तालीम जे पूरे अभ्यासनामे में भाषा जो दायरे खासि अहमियत रखंदो आहे। अनेक अर्थपूर्ण हवालनि जरीये ई भाषा सभ खां सुठे तरीके सां सिखी सधिजे थी, इनकरे हर विषय जी तालीम हिक माना में भाषा-तालीम ई आहे। इहो दायरो विचीं तालीम जे अमूर्त वीचारनि जे हवाले में भाषा जे मरकज खे जाहिर कंदो आहे। जिते शुरूआती सतह ते हवाले जे माना वारी भाषा जो वाहिपो वधाए थी, उते ई पोइ सतहुनि ते रगो भाषा जरीये ई माना खे हासिल करे सधिजे थो। भाषा तालीम जे मरकज में आहे ऐं हरहिकु मास्तर पहिरीं भाषा जो आहे, पोइ विषय जो।

— हिकु बहिरो वठंदडु

सोच जी आज्ञादी ऐं असलियत जो सुवाल

गांधीजीअ नई तालीम जी योजना ठाहींदे वक्रत पंहिंजे हिक मित्र जे स्कूल में बरानि खां सुवाल पुछियो- “हिकु माण्हूं हिकु सूफु चार आने में खरीद करे थो ऐं हिक रुपये में विक्रिणे थो त उन खे छा मिलंदो?” गांधीजीअ जो मजणु आहे त बरारु जेकडुहिं जवाब में इहो नथो

चवे त 'उन खे जेल विजाणो पवंदो' त हू पक ई भाषा खे हिसाब जे तालमेल में विहारे डिसण वारो आज्ञाद भारत जो ब्रारु चवाइण लाइकु न आहे। असांखे पंहिंजनि ब्रारनि खे अहिडी आज्ञादी डियणी पवंदी, जंहिं में हू पंहिंजी भाषा में पंहिंजी गाल्हि जो इजहार करे सघे। इहो पंहिंजी भाषा में तालीम डियण सां ई मुमकिन आहे।

साइंस जे शागिर्दनि ते ब्रीणी जवाबदारी आहे। उन्हनि खे गडोगडु बिनि भाषाउनि जो इलमु हुअणु लाजिमी आहे। हिकिडी समुझ जी भाषा ऐं बी साइंस जी। साइंस तस्वीरुनि में न गाल्हार्ईदो आहे, हू सिधे सपाट बयान जी घुर कंदो आहे। हू वाजह तपसिरो कंदो आहे। साइंस जे शागिर्दनि खे 'नॉन-कंफर्मिस्ट' (बिना ज़ाहिरात जे) बि थियणो पवंदो। बुद्ध चयो हो त 'गाल्हियुनि खे इनकरे न मिजयो त बुजुर्गनि चयो हो, उन खे जाचियो, परखियो ऐं मिजायो। इहो सभु कुझु तालीम में पंहिंजे भाषा जी आज्ञादीअ बिना मुमकिन न आहे। इहा आज्ञादी मास्तर खे डियणी पवंदी। हर मास्तर, चाहे उहो हिसाबनि जो हुजे या साइंस जो, उहो भाषा जो ई मास्तर हूंदो आहे। भाषा पढ़ाइणु सभिनी जी जवाबदारी आहे, रगो भाषा जे मास्तर जी न। हिसाब, समाजी साइंस ऐं अर्थशास्त्र जहिडनि विषयनि असली सोच बि पंहिंजी भाषा में तालीम सां ई मुमकिन आहे।

भाषा ऐं ब्रिया विषय

भाषा असां सभिनी जे ज़हन में आहे। तसवरात जो ढांचो इन्हीअ भाषा मां ठहंदो आहे। पंहिंजनि आज्ञमूदनि जे आधार ते असां पंहिंजे ज़हन में आयल तस्वीर खे जीअरो बणाए करे इलम खे अगिते वधायूं था। हिसाब, साइंस, सभिनी में अहिडियूं तस्वीरूं आहिनि, जेके जुदा जुदा शयुनि जे रूप खे असांजे साम्हूं उन्हीअ रूप में रखियूं वेंदियूं आहिनि। जीअं पृथ्वी गोल आहे, हिते गोल जी तस्वीर असांजे साम्हूं पंहिंजो पाणेही ठही वेंदी आहे। ब्र रोटियूं, टे भाउर। असां रोटीअ खे 'ब्रिनि' सां ऐं भाउरनि खे 'टिनि' सां जोडे सघंदा आहियूं। चइनि सालनि जो ब्रारु इहो सभु कुझु करे वठंदो आहे। कुर्सीअ जी वस्फ़ सभिनी जी पंहिंजी पंहिंजी ऐं जुदा जुदा हूंदी। कहिडीअ तरह हिक ख्याल सां गडु ब्रियनि ख्यालनि जो लाग्गोपो ठहंदो आहे इहा गाल्हि ब्रारनि खे खबर आहे ऐं स्कूल में जेके वस्फ़ सेखारियूं वेंदियूं आहिनि ऐं जंहिं तरीके सां सेखारियूं वेंदियूं आहिनि, उन्हनि मां शायद शंका पैदा थिए थी। ब्रारनि जी पंहिंजी हिक भाषा हूंदी आहे, जंहिं में हुन पंहिंजे शिखसयत जो ख़ाको ठाहियो आहे। हिक समाज जी भाषा आहे, वरी विषय जी भाषा बि अहम थिए थी, जंहिं में हुन खे ज़ाण हासिल करिणी आहे। जेका भाषा बार जाणंदा आहिनि, उन में पढ़णु-लिखणु, गाल्हियुनि खे समुझणु सवलो थिए थो। इन खे अमल में कीअं आणिजे, इहो असांखे तय करिणो आहे। जेकडहिं पढ़ण-लिखण जे शुरूआती सालनि में पंहिंजी

समुझ पैदा करण या वधाइण लाइ पंहिंजा अखर मिलनि त शयूं सवलियूं थी वेंदियूं आहिनि, तस्वीर ठाहिणु सवली थी पवंदी आहे।

स्कूलनि में हिसाबनि में 'सिलिन्ड्रकल' लाइ 'बेलनाकार' अखर सेखारियो वेंदो आहे। इहो अखर बार जे दिमाग में कहिड़ी तस्वीर आणीदो आहे- बाल, सर्कल, गोल, वृत्ताकार, गोलाकार वगैरह।

तकनीकी लफ़्ज ऐं बार जी समुझ

हिते असां बार जे पोएं इलम जो नएं इल्म ऐं नएं शब्दकोष (नवनि लफ़्जनि) सां वास्तो बणाइणु चाहियूं था। वेलण जे आकार बदिरां चूड़ीअ जहिड़ो, 'बाल आकार' जहिड़ा अखर छोन था खणी सघिजनि। चकमक लाइ कशिश-रदवारीअ जहिड़ा अखर वापिराइजनि था। इहे अखर रवाजी तौर ते वाहिपो नथा कया वजनि त पोइ अण ज्ञातल अखरनि जो वजन छो वधायो वजे। इनकरे बार जी हालत अहिड़ी आहे जो शक्ति, ताकत, सघ, तवानाई (ऊर्जा) इन्हनि सभिनी अखरनि जो सागिए तरीके सां इस्तेमाल कनि था, जडुहिं त तकनीकी इस्तेमाल सां उन्हनि जो मतलब बदिलिजी वेंदो आहे। असां बारनि जे दिमाग खे इस्तेमाल करे सघूं था? कुझु मिसाल एन.सी.ई.आर.टी.जे किताबनि मां-

सीमा जो सैकड़ो

सीमा जुदा जुदा तरहनि जे टुबकनि मां हिक डिजाईन ठाही आहे।



- ◆ जुदा जुदा मेड़नि खे ध्यान सां डिसो ऐं टुबकनि जे कुल तादाद जो अंदाज लगायो।
- ◆ कुझु बियनि मेड़नि जा चित्र ठाहियो, जीअं 100 टुबका पूरा थी वजनि। अन्हांखे केतिरा बिया टुबका ठाहिणा पिया?----

ज़रीयो: गणित का जादू, किताब 2, दर्जो 2, एन.सी.ई.आर.टी.

केतिरे सवले रूप में बार हिसाब सिखी रहिया आहिनि ऐं पंहिंजे आसापास जी ज़िंदगीअ सां गुंढिजी रहिया आहिनि।

पन

छा सभिनी पननि जो रंग, आकार ऐं किनारा हिक जहिडा आहिनि?

दयाराम चयो- मूखे त खबर ई न हुई त पन एतिरनि क्रिस्मनि जा हूँदा आहिनि। डिसो, के गोल आहिनि, के लम्बा ऐं के टिकूँडा!

अम्मूअ चयो- इन्हनि सभिनी जा रंग बि केतिरा अलगि अलगि आहिनि- को हल्को साओ त को गाढो साओ। को त पीलो, गाड़हो ऐं वाघिणई आहे। हिकु पन आहे त साओ, पर उन्हीअ में सफ़ेद दाग आहिनि।

शबनम चयो- डिसो, पननि जा किनारा बि त केतिरा अलगि अलगि आहिनि। कंहिं पन जो किनारो सिधो आहे त कंहिं जो कटियल-फाटल। किनि जा किनारा त आरीअ वांगुरु आहिनि। हाणे मां ठहंदसि 'बन्टनि जी परी' अम्मू ऐं शबनम गिडुजी चयो।

कुझु पन गडु करियो जीअं- लीमों, अम्बु, निमु, तुलसी, फूदिनो, सावा धाणा। इन्हनि पननि खे महिटियो ऐं उन्हनि जी खुशबूइ सुंघो। छा सभिनी पननि जी खुशबूइ हिक जहिडी आहे? छा तव्हां सिर्फ़ खुशबूइ सां इन्हनि पननि खे सुजाणे सघंदा?

डिसो, केतिरा सुंदर चित्र ठहिया आहिनि। हा, हीउ सुकल पननि मां ई ठहिया आहिनि। तव्हां बि हाणे सुकल पननि सां अलगि अलगि जानवरनि जा चित्र पंहिंजी कॉपीअ में ठाहियो।

— जरीयो: आसपास, पर्यावरण अध्ययन, दर्जो 3

मरु भूमीअ जे माणहुनि पंहिंजनि आजमूदनि खे वहिंवार में लाहिण वास्ते हिकु शास्त्र तयार कयो आहे। इन्हीअ शास्त्र समाज जे लाइ मौजूद पाणीअ खे टिनि रूपनि में विरिहायो आहे। पहिरियो रूप आहे- पालर पाणी याने सिधो बरसात मां मिलण वारो पाणी। ही धरतीअ जी सतह ते वहंदो आहे ऐं इन खे नदी, तलाअ वगैरह में रोकियो वेंदो आहे। पाणीअ जो बियो रूप पाताल पाणी चवाईदो आहे। ही उहो ई जमीनी पाणी आहे, जेको खूहनि मां कढियो वेंदो आहे।

पालर पाणी ऐं पाताल पाणीअ जे विच में पाणीअ जो टियो रूप आहे- रेजाणी पाणी। धरतीअ जी सतह तां हेठि लथो पर पाताल में न पहुची सघियल पाणी रेजाणी आहे।

जरीयो: वितान भाघो 1, दर्जो 11, हिंदी, एन.सी.ई.आर.टी.

इहे ब्रई मिसाल वातावरण खे सवलनि अखरनि में पेशि कनि था। ब्रिए मिसाल में पालर पाणी, पाताल पाणी, रेजाणी पाणीअ जहिडनि रियासती अखरनि खे सवले रूप में बुधायो वियो आहे, न ई तकनीकी शब्दकोश जे रूप में। बार इन्हीअ तरतीब खे सवलाईअ सां बिना रटण जे समुझी सघंदा।

कुझु बिया मिसाल-

अजु सुगंधा तमाम खुशि आहे। उनजे स्कूल जा सभु बार मास्तरनि सां गडु भोपाल घुमण वजी रहिया आहिनि। मीनाक्षी मैडम ऐं राकेश सर गाल्हाए रहिया आहिनि कुल केतिरियूं बसूं खपनि।



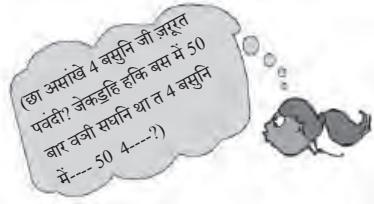
मीनाक्षी मैडम - असांखे चार बसूं पनि।

राकेश सर - मूंखे लगे थो 5 जी जरूरत आहे।

मीनाक्षी मैडम - हर बस में 50 सीटूं आहिनि।

राकेश सर - पहिरीं पतो लगायूं त केतिरा बार वजी रहिया आहिनि।

दर्जो	बारनि जो तादाद
I	33
II	32
III	42
IV	50
V	53
कुल	210



- ◆ त कुल मिलाए करे बार वजी रहिया आहिनि।
- ◆ जेकडहिं उन्हनि खे 4 बसूं मिलनि थियूं त केतिरा बार वेही सघंदा?
- ◆ छो को बारु विहण खां रहिजी वेंदो?



(थोरनि बारनि जे लाइ असां हिक बी बस नथा घुराए सघूं)

असां गिडुजी मिसिजी करे वेही रहदासीं



जल्दी-जल्दी फटाफट

बार स्कूल में हिक गोल घेरे में वेठा आहिनि

हीउ हिन रांदि खे खेडे रहिया आहिनि ऐं गाए रहिया आहिनि

छा आहे डिघो, छा आहे गोल?

जल्दी चउ, जल्दी चउ।

रीना चवे थी-



सभु बार गाए रहिया आहिनि-

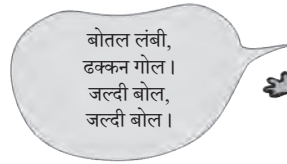
छा आहे डिघो, छा आहे गोल?

जल्दी चउ, जल्दी चउ।

मोनू चवे थी-

ऐं अहिड़ीअ तरह सां रांदि हलंदी रहंदी आहे।

- ◆ तव्हां बि हिन रांदि खे पंहिजे क्लास में खेडियो। वारे वारे सां हिक डिघी ऐं हिक गोल शइ जो नालो चओ। रांदि में जंहिं शइ जो नालो हिकु दफो चई छडिजे त उनखे बीहर न चविणो आहे।



— गणित का जादू, किताब 2, दर्जो 2, एन.सी.ई.आर.टी.

भीमबेटका ड्रांहुं

बसुनि में डीजल भराइण बइदि यात्र वरी शुरू थी वेई। हाणे बारनि खे इहो बुधायो वियो त हू पहिरीं भीमबेटका रुकंदा।

अंजन - भीमबेटका छा आहे?

रैना मैडम - हीअ हिक जगुह आहे, जिते तमाम घणियूं गुफाउनि में चिटसाली कयल आहे, जिनि खे डूह हजार साल अगु बणायो वियो हो।

सुमोंतो - डूह ह---जा---र साल! मां त हिकु हजार साल अगु जे बारे में बि नथो सोचे सघां।

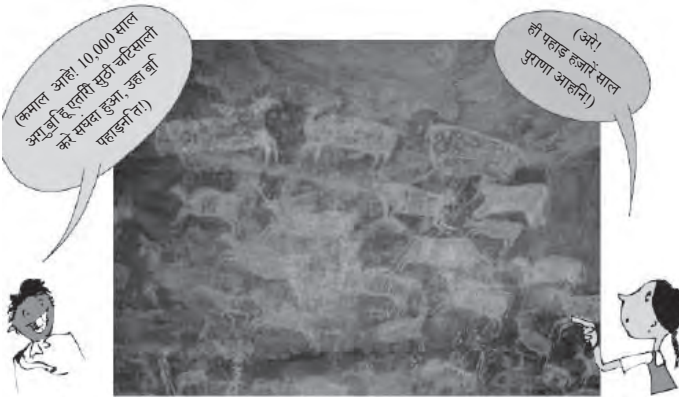
गोपी - ओह! हिकु हजार साल त घणा हूँदा आहिनि। मां त सौ साल पहिरीं जे बारे में बि नथो सोचे सघां।

गौरी - मां सौ सालनि जे बारे में सोचे सघां थी छाकाणि त मुंहिजे पीउ जी ड्राडी सौ सालनि जी आहे।

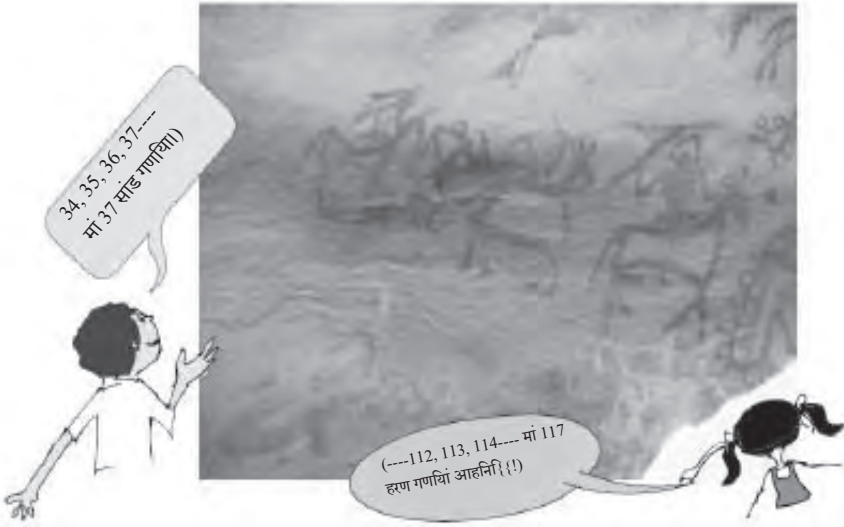
मंजीत - इन जो मतलब त ही गुफाऊं लगुभगु सौ परड्राडीअ जेतिरियूं पुराणियूं आहिनि।

सभु ज़ोर ज़ोर सां खिलनि पिया- हा! हा! हा!

बार गुफाउनि में कयल चिटसालीअ खे डिसणु चाहीनि पिया। अटिकल 11 बजे हू भीमबेटका पहुता।



- शंकर - हिन तस्वीर में तमाम वडा वडा सांड ठहियल आहिना अरे! मूंखे हिक गाल्हि सुझी आहे। हनिनि तस्वीरनि में मां सांडनि खे गणिया थो ऐं तूं हरणनी खे गिण।
- बोनोमाला - मां माण्हिन खे गणियां थी। डसिं था त केर वधीक आहिनि- सांड, हरण या माण्हूं।



- ◆ हिते सांडनि खां हरण केतिरा वधीक आहिनि?
- पर बोनोमोला सभ खां वधीक खुशि हुई। छाकाणि माण्हुनि जो तादाद सांडनि ऐं हरणनि जी तादाद, बिन्हीं खे मिलाए करे उन्हनि खां वधीक हुई। पर उन्हनि जी गणप 200 खां घटि हुई।
- ◆ हुन केतिरनि माण्हुनि खे गणियों हूंदो?
- 214, 154, 134, 177
- गाईड बुधायो त हिते कुल मिलाए 600 गुफा-तस्वीरूं आहिनि।
- हाणे भीमबेटका खां हलण जो वक्रतु थी वियो हो।

(जरीयो: गणित का जादू, किताब 2, दर्जो 2, एन.सी.ई.आर.टी.

मथियां सभेई हवाला विषयनि खे भाषा जी सवलाईअ सां गडु पेशि करण जी सुठी कोशिश आहे।)

आला तालीम ऐं बिया विषय

बियो सुवाल इन सां जुडियल हीउ आहे त जेकडहिं शुरूआती सतह ते इन्हनि भाषाउनि जो वाहिपो थिए ऐं उन्हनि खे हिननि भाषाउनि में शुरूआती तालीम डिनी वजे त अगिते छा थिए। मित्रयो त 10 दर्जे ताई हू अहिडीअ तरह पढी वजनि, वरी अगिते जी तालीम हू कहिडी भाषा में कंदा। उन्हनि 10 दर्जे ताई संधाली भाषा में पढाई कई त पर जडुहिं हू 11 दर्जे में वेंदा या वरी इंजीनियरिंग या मेडिसिन पढण वेंदा, तडुहिं उन्हनि जी पढाई कंहिं भाषा में थींदी? जेकडुहिं हू रूगो बी.ए., एम.ए. बि कंदा त कहिडी भाषा में पढंदा? जेकडुहिं हू संधाली जहिडियुनि आदिवासी भाषाउनि में ई पढाई कंदा त छा असांजा कॉलेज सबल आहिनि- इन्हनि भाषाउनि में पढाइण में? जेकडुहिं संधाली में पढी बि विया त टियों सुवाल इहो हूंदो त छा उनहनि खे नौकरी मिलंदी? जेकडुहिं नौकरी न मिलंदी त छो न मिलंदी? ही कहिडो बंदोबस्त आहे जो पंहिंजी ई भाषा में पढियल रहवासियुनि खे नौकरी नथी डुई सघे। हिते नौकरीअ खे हासिल करण लाइ अंग्रेजीअ जो इलमु लाजिमी थी वियो आहे। जेतोणीकि हाणे ई पूरी दुनिया में जेका लगातार गिरावट ऐं मंदीअ जो दौरु आयो आहे, उन खे डिसंदे हिकु दफ़ो वरी पूरी दुनिया खे लगुण लगो आहे त फ़क़ति अंग्रेजीअ जो इलमु काफ़ी न आहे। असांखे ब्रानि ऐं समाज खे इहो विश्वास डियारिणो पवंदो।

शुरूआती तालीम खां वठी देश जे माली बंदोबस्त ताई ही सिरिशतो फहिलियल आहे। फ़क़ति समुझ जे माध्यम जी गाल्हि न आहे, सुवाल इहो बि हुअणु घुरिजे त समुझ जे माध्यम खे हासिल करण खां पोइ जीअरे रहण जो माध्यम छा हूंदो याने समुझ त असांखे मिली वेंदी पर असां जीअरा कीअं रहंदासीं। जेसीं ताई अहिडा माली बंदोबस्त ऐं समाजिक बंदोबस्त न ठहंदा, तेसीं ताई समुझ जे माध्यम जे रूप में असां जे मातृभाषाउनि ऐं मुल्क जे हजारें भाषाउनि जो कोई मुस्तक़बिल नजर नथो अचे। इनकरे मजबूरीअ में असांजे गोठनि में केतिरो ई हिंदीअ खे मज़ाक़ बणायो वजे या असीं अंग्रेजीअ जो बि मज़ाक़ बणायूं पर आखिर में लाचार थी हर माउ-पीउ खे पंहिंजनि ब्रानि खे हिंदीअ या अंग्रेजीअ में ई पढाइणो पवंदो आहे। सभ खां सुटो त अंग्रेजीअ में पढाइण आहे। हू बेफ़िक़

उच्च शिक्षा में इन्हीअ समुझ खे खणी अगिते वधण जी जरूरत आहे। पर कुझु शयुनि जे बारे में वीचार करिणो पवंदो। छा सभिनी भाषाउनि में एतिरो मवाद मौजूद आहे? दुनिया में तालीम ते जो एतिरो चिंतन थियो आहे, छा उहो सभिनी भाषाउनि में मौजूद आहे?

— हिकु बहिरो वठंदडु

थी वेंदा आहिनि त चाहे कुझु बि थिए, बार खे रोजी-रोटी मिली वेंदी। जेको समाज असां ठाहियो आहे, सुवाल उन समाज खे बदिलण जो बि आहे ऐं तडुहिं असां समुझ जो माध्यम पंहिंजियुनि भाषाउनि खे बणाए सघंदासीं।

रूस ऐं दुनिया जे ब्रियनि मुल्कनि में जीअं जापान, चीन वगैरह मुल्कनि पंहिंजी भाषा में ई शुरुआति खां वठी यूनीवर्सिटी सतह ते तालीम डिनी आहे। जर्मनीअ बि उहो ई कयो। चीन उहो ई करे रहियो आहे। पंहिंजे अंग्रेजी भाषा जे लालच जे बावजूद उते चीनी ई इलम जी भाषा ठहियल आहे, शुरुआती सतह खां वठी आलातर सतह ताईं पर असां वटि अजां ताईं इऐं न आहे। इनजो हिकु तमाम वडो नतीजो इहो आहे त असां जूं भाषाऊं इलम जूं भाषाऊं न ठही सघियूं आहिनि। आजादीअ खां अगु जुदा जुदा एराजियुनि में जेके विद्वान हूदा हुआ, असुलोके साहित्य जी रचना कंदड हूदा हुआ, उहे पोइ घटि थींदा विया। जगदीश चंद्र बसु पंहिंजा केतिरा ई किताब बांग्ला में लिखिया। बइदि में उन्हीअ ई संस्कार सां मुतासिर थी महान साइंसदान जयंत नार्लीकर मराठीअ में लिखियो ऐं हिंदीअ में बि लिखियो। मेघनाथ साहा पंहिंजा किताब बांग्ला में लिखिया। अहिडीअ तरह इलम जे जुदा जुदा खेत्रनि मां माणहूं आया ऐं उन्हनि पंहिंजी भाषा मराठी, बांग्ला, तेलगु, तमिल, मलयालम- इलम खे अगिते वधायो। बइदि में ही घटिजंदो वियो। इहे तालीम जूं शयूं वधण घुरिजनि, पर उहे घटिजंदियूं वेयूं इनकरे असांजो मकसद फ़क़ति इस्तेमाल करण रहिजी वियो। अहिडनि कारगर माणहुनि खे तैयार करण, जेके कमाए खाई सघनि। पूरो मुल्क में अहिडा माणहूं पैदा थी रहिया आहिनि, जेके सामान विकिणी सघनि, सामान विकिणण वारनि जी सेवा करे सघनि ऐं जेके सामान विकिणण लाइ ब्राहिरां सामान आणे सघनि। इन्हनि हालत खे मुंहुं डियण लाइ पंहिंजी भाषा में तालीम ते ज़ोरु डियणो पवंदो। पंहिंजी भाषा खे इलम जी भाषा बणाइणो पवंदो ऐं इन्हनि सभिनी लाइ जुदा जुदा भाषाउनि, जुदा जुदा इलम जे विच में गुफ़्तगू करिणी पवंदी। हाणोके वक़्त में इलम जी भाषा अंग्रेजीअ सां बि केतिरियुनि सतहुनि ते गुफ़्तगू क्राइम करिणी पवंदी।

ध्यान डियण जी गाल्हि आहे त रूस जेको समाज 1917 खां पोइ बणायो, उहो अहिडो समाज बणिजी रहियो हो, जंहिं में नंढे में नंढी भाषा लाइ बि जगुह हुई महमूद रसूल हमज़ातोव जहिडा लेखक, जे दागिस्तान में रहवासी हुआ ऐं पंहिंजे खानदान जा पहिरियां इंसान हुआ, जिनि पढ़ाई कईं उन्हनि जी भाषा अवार हुई। अवार भाषा गाल्हाइण वारा मुश्किल सां 2-4 लख माणहूं हुआ। हाणे शायद इन खां बि घटि थी विया हुजनि। पर इन्हनि 2-4 लख माणहुनि लाइ उन्हनि जी भाषा में तालीम जा बंदोबस्त उते क्राइम

कया विया, उन्हीअ जो नतीजो हो त रसूल हमजातोव जहिडो दुनिया में मशहूर लेखक निकितो। ऐं 'मेरा दागिस्तान' उनजो नायाब किताब आहे। शायद दुनिया जी कंहिं ब्री भाषा में अहिडो बियो किताब न लिखियो वियो। उनजो दुनिया जे बियुनि भाषाउनि में तर्जुमो थियो। रुगो ब लख माणहुनि जी भाषा में लिखियल ही किताब दुनिया जे महान किताबनि में गुणियो वियो। बिए तरफ़ अफ्रीका में अहिडो न पियो थिए। उतां जी भाषा में इलम जी रचना नथी थिए। कीनिया जे लेखक अंगूगीअ अंग्रेजीअ में लिखंदे महान बणिया रहिया पर जडहिं उन्हनि पंहिंजी भाषा में लिखण चाहियो त उन्हनि जो बहिष्कार थियो ऐं अजु हू नीरस जिदगी जी रहिया आहिनि। असांजो मुल्क बि अजु अहिडनि ई मसइलनि जो मुकाबिलो करे रहियो आहे। पंहिंजी भाषा जो सुठे में सुठो लेखक किथे कुंड में पियो हूंदो आहे। इन्हीअ मुसीबत मां निकिरण जो रस्तो गोल्हींदे असांखे रूस, जर्मनी, चीन, जापान वगैरह देशनि खां सिखिणो पवंदो ऐं पंहिंजी भाषा खे इलम ऐं साइंस सां गुंढिणो पवंदो।

— हिकु बहिरो वठंदडु

मुंहिंजो आजमूदो

मातृभाषा जे लाइ मुंहिंजो एतिरो प्यार हूंदे बि मां अजु ताई भूमिति, आलजबिरा वगैरह जहिडा समुझाणीअ वारा गुजराती इस्तलाही अखर नथो ज्ञाणां। हाणे मुंहिंजी समुझ में अचे थो त जेकडहिं अंग्रेजीअ जे बजाय मां गुजरातीअ जरीये सिखियो हुजां हा त हिसाब, भूमिति, आलजबिरा, कीम्याई शास्त्र ऐं आसमानी विद्या जे बारे में जेके गाल्हियूं सिखण में मूंखे 4 साल लगा, उन्हनि खे मां सवलाईअ सां हिक साल में सिखी पिए सघियुसि। उन्हनि विषयनि जो इलमु मूंखे वधीक सवलाईअ सां ऐं घणो साफ़ थिए हा। मुंहिंजो गुजराती अखरनि जो भंडार चडीअ तरह पूरो थी सघे हा। इन्हीअ इलम जो मां पंहिंजे घर में वाहिपो करियां हा।

× × ×

मां चाहियां थो त उन्हीअ भाषा (अंग्रेजीअ) जे रतननि खे ऐं उनजे ई छो, संसार जे ब्रियुनि भाषाउनि जे रतननि खे बि असां पंहिंजी ई डेही भाषाउनि जरीये गडु करियूं। रवींद्रनाथ जे बेमिसाल रचनाउनि जे खूबियुनि खे ज्ञाणण लाइ मूंखे बांग्ला सिखण जी जरूरत न थिए हा। मूंखे उहे सुठे तर्जुमे जरीये मिली रहियूं आहिनि। गुजराती छोकिरनि ऐं छोकिरियुनि खे टॉलस्टाय जे आखाणियुनि जो लुत्फ़ माणण लाइ रूसी भाषा पढ़ण जी जरूरत न पवंदी आहे। हू उन्हनि खे सुठे तर्जुमे जरीये पढ़ी वठंदा आहिनि।

× × ×

तालीम जो माध्यम तुर्त ऐं कंहिं बि क्रीमत ते बदिले छडणु घुरिजे ऐं राज्य वारियुनि भाषाउनि खे उन्हनि खे जोगी जाइ मिलण घुरिजे।

— हरिजन 9-7-38, सुफ़हो 177, महात्मा गांधी के चयनित कार्य (खण्ड अ)

5

भाषाउनि में गुफ़्तगू

(हवालो: अंग्रेज़ी ऐं हिंदी)

- अंग्रेज़ीअ ऐं हिंदीअ जो लाग़ापु
- सन् 1967 खां पुड
- सन् 1987 जो दौरु
- बदिलाव जो नओं दौरु
- अंग्रेज़ीअ जे वाधारे जो इतिहास
- नवां लफ़ज़ ठाहिण जी ज़रूरत



अंग्रेज़ी ऐं हिंदीअ जो लाग़ापु

आज़ादीअ जे हलचल दरम्यान ऐं उन बइदि देश जे निर्माण जो जेको कमु हली रहियो

आहे, उन्हीअ में अंग्रेज़ी ऐं बियुनि भाषाउनि जो लाग़ापु कडहिं सुठो त कडहिं मसइले वारो बि रहियो आहे। 1947 ताई उन्हनि जे विच में खासि तरह जो लाग़ापु रहियो आहे।

आज़ादीअ जी हलचल जे दरम्यान तमाम घणा कम हिंदीअ सां गडु आज़ादीअ लाइ बि अर्पण कयल हुआ। उन्हनि जे मन में पंहिंजी भाषा लाइ प्रेम हो ऐं उन भाषा जे लाइ कमु बि कयो वियो पर अंग्रेज़ीअ लाइ नफ़रत कोन हुई। आज़ादीअ जे वक्रत दरम्यान हिक बी ग़ाल्हि साम्हूं आई। महान साइसंदान जगदीश चंद्र बसु पंहिंजू घणेई रचनाऊं बांग्ला में लिखियूं। लक्ष्मण शास्त्रीअ पंहिंजी भाषा में बि लिखियो ऐं अंग्रेज़ीअ में बि। पर सन् 1947 खां पुड हालात बदलिया। उन बइदि अंग्रेज़ीअ जो वाहिपो शुरू थियो। केतिरनि ई मौजूदा इतिहासकारनि हिंदीअ जे वाधारे जो इतिहास बि हिंदीअ में न, अंग्रेज़ीअ में लिखियो। हाणोकनि समाज शास्त्रियुनि में पूरनचंद जोशीअ खे छडे करे अक्सर सभिनी जा लेख घणे भाडे अंग्रेज़ीअ में ई आहिनि।

सन् 1967 खां पुड

सन् 1967 खां हिकु बदिलाउ आयो। जेकडहिं ध्यान सां डिठो वजे त 20 सालनि बइदि भाषाउनि में तफ़वात नज़र आयो। सन् 1967 जे वक्रत खे अंग्रेज़ीअ जे ख़िलाफ़त या नफ़रत जो दौरु मजी सघिजे थो। कार जूं पटियूं ऐं ज़गह ज़गह ते लगल बोर्ड मटिया विया। बिहार ऐं उत्तर प्रदेश वग़ैरह में इहा ख़िलाफ़त कुझु वधीक हुई। जेके माण्हूं अंग्रेज़नि जे ख़िलाफ़ इहा हलचल हलाए रहिया हुआ, उहे भुलिजी विया त संदनि ब़ार किथे ऐं कहिड़ी

तालीम वठी रहिया आहिनि। इनकरे इनजो बि जाइजो वठणु घुरिजे त उन्हनि डींहनि में अंग्रेजी माध्यम सां तालीम-इलमु हासिल करण वारनि ब्रारनि ते कहिडो असर पइजी रहियो हो। बिए तरफ़ इहो बि ध्यान डियण जी गाल्हि आहे त अहिडा माणहूं बि हुआ, जेके बिना अंग्रेजी तालीम पढ़िए ई अगिते तरकी कंदा विया। उन्हनि सां कुझु गलत थियो या सही, इन ते बि तहकीक थी सघे थी। इन्हीअ दौर जी अगु में ई शुरूआति थी चुकी हुई, जंहिं खे नेहरूजीअ 'डिस्कवरी ऑफ़ इंडिया' में बि जाहिर कयो हो। सुवाल पैदा थिए थो त "इंगलिस्तान जे बिनि रूपनि मां कहिडो इंगलिस्तान हिंदुस्तान में आयो? शेक्सपियर ऐं मिल्टन वारो, आजाद ख्याल जे लेखनि ऐं बहादुरीअ जे कारनामनि वारो, राजनीतिक क्रांति ऐं आजादीअ जे हक में लड़ाई करण वारो, साइंस ऐं वापार जी तरकीअ खे अगिते वधाइण वारो इंगलिस्तान हिते आयो या वहशियाना जाबता फ़ौजदारीअ वारो, जुल्मी वहिंवार करण वारो, हिक जहिडी वीचारधारा वारा ऐं रायो डींदइ इंगलिस्तान आयो?" (हिंदुस्तान की कहानी, सुफ़्रो 333)। ही वापारी स्पेन जा हुजनि या पुर्तगाल जा, हिकु वडो सुवाल त उथे ई थो? कुझु इन्हीअ तरह जा हालात पैदा थिया जो थोरनि ई माणहुनि जो हिकु अलगि धडो ठहंदो वियो। हू पंहिंजा कम अंग्रेजीअ में कंदा रहिया। उन्हनि खे तमाम घणियूं सहूलियूं मिलंदियूं रहियूं ऐं हू अगिते वधंदा रहिया। बराबरी क्राइमु न थी रही हुई। घणी तादाद वारा माणहूं पुठिते पइजी विया।

स्कूली तालीम में हिंदी ऐं अंग्रेजीअ जो नजारो कुझु अलगि ई तरह सां उभिरियो। उते पहिरिएं खां पंजे दर्जे ताई अंग्रेजी न हुई। छहें दर्जे खां अंग्रेजीअ जी पढ़ाई शुरू कई वेंदी हुई। मास्तरनि जो अंग्रेजीअ बाबति ग्रामर ऐं इलमु तमाम सुठो हो पर हू गाल्हाए न सघंदा हुआ। जेतोणीकि लिखण में सभिनी जी अंग्रेजी तमाम घणी सुठी हूंदी हुई पर गाल्हाइण में धारा न हुई। उन वक़्त माणहुनि खे बिनि धुरियुनि में विरिहायो वियो- हिकु धुरि अंग्रेजीअ में कमु करण वारी ऐं बी धुरि इन जी खिलाफ़त करण वारी हुई।

सन् 1987 जो दौर

हाणे जेकडहिं सन् 1987 जे दौर ते अचूं त मालूम पवंदो त इलेक्ट्रॉनिक ऐं नई मीडिया जी विशाल दुनिया असांजे साम्हूं आई। इहो दौर संचार क्रांतीअ जो हो। हिक बी ई दुनिया जो अहसास थियण लगो ऐं इए महसूस थियण लगो त अंग्रेजीअ जे बिना ब्रार पोइते रहिजी वेंदा। गोठनि में बि अंग्रेजी स्कूल खुलण लगा। सभेई इहो मजण लगा त अंग्रेजीअ जे बिना हू पुठिते रहिजी वेंदा। हाणे बि उहो ई दौर हली रहियो आहे। गलत ई सहीं, पर फरटि

सां अंग्रेजी गाल्हाइण वारे जो असर बि पवंदो ऐं रोजगार बि मिलंदो। अजु जेको समाज असांजे साम्हूं आहे, जेको माली ऐं समाजिक ढांचे ते बीठो आहे, उहो अंग्रेजीअ जो आहे। सुवाल उथे थो त उन खां पोइ छा थींदो? छा इन विषय ते असां कुझु सोचे सघूं पिया या वरी अगिते ई डोइंदा वजी रहिया आहियूं। इहो सोचण ऐं उन जो जाइजो वठण जी कंहिं खे फुर्सत ई न आहे त ब्रार जी समुझ कहिड़ी भाषा में ठहंदी। रोजी रोटी त बीअ भाषा जरीये बि मिली सघे थी, पर समुझ त पंहिंजी भाषा में ई ठहंदी आहे। असां खे इहो बि डिसण घुरिजे त आजादीअ खां पोइ भारत केतिरा साइंसदान, अर्थ शास्त्री या समाज शास्त्री डिना। पक ई इन जो सबब शुरूआती दौर में पंहिंजी भाषा में तालीम जो न हुआणु आहे।

बदिलाव जो नओं दौरु

होडांहुं भाषा जे हवाले में वरी बदिलाव जो दौरु अची रहियो आहे। फ्रांस, चीन, रूस, जापान भाषा बाबति नएं ढंग सां सोचण शुरू कयो। हाणे हू पंहिंजी भाषा में ई गाल्हाइणु पसंद कंदा आहिनि। पर भारत जे हालतुनि में तफ्रावत आहे। असां अजां बि हीण गंढि जा शिकार आहियूं। पंहिंजी भाषा जे लाइ समाज जी सोच तमाम पुख्ती अजां बि न आहे। इनजो सभ खां वडो सबूत इहो आहे त आतम सनमान जी परवाह न कंदे बि असां पंहिंजनि ब्रारनि खे अंग्रेजी पढाइणु चाहियूं था।

अंग्रेजी-हिंदीअ जे लागुापनि खे असांखे इन्हीअ नजरिए सां बि सोचणो पवंदो त दुनिया जे केतिरनि वडुनि मुल्कनि पंहिंजी भाषा खे जीअरो रखंदे ऐं उन जे लाइ दिल में आदर रखंदे बि वडुनि मुल्कनि सां बराबरी कई आहे ऐं तरक्री कंदे अगियां वधिया आहिनि। असांखे पंहिंजनि माणहुनि खे इहो विश्वास डियारिणो पवंदो त पंहिंजी भाषा जी इजत कंदे बियनि जे भाषा जी बि इजत करे सघिजे थी।

पंहिंजे भाषा जे सनमान में कीनिया जे मशहुर अंग्रेजी लेखक अंगूगीअ अंग्रेजीअ में लिखणु छडे करे पंहिंजी भाषा 'कीकियू' खे अपनाए वरितो। पाब्लो नेरुदा जी चाहना हुई त पंहिंजी भाषा में पढाईअ लाइ यूनीवर्सिटी खुले, पर बीअ भाषा खे बि उन्हीअ जी बराबरीअ में विहारिजे।

अंग्रेजीअ जे वाधारे जो इतिहास

असां खे इन्हीअ तरफ बि ध्यान डियण घुरिजे त अंग्रेजी भाषा बि हिक लम्बी जदोजहद तय कंदे हेसीं ताईं पहुती आहे। पहिरीं अंग्रेजी इंगलैंड ऐं अमेरिका में कूलियुनि, हारियुनि

ऐं मजूरनि जी बि भाषा हुई ऐं शेक्सपियर बि इन्हीअ भाषा जो हुआ। मतलब त अंग्रेजी फ़क़ति राज़ काज जी ई भाषा न आहे।

जेकडहिं हिन भाषा जे वाधारे ते गौरु करियूं त ड़िसंदासीं त जेका लड़ाई असांजी भाषा लड़ी रही आहे, उहा अंग्रेजीअ बि लड़ी आहे। 16-17 शताब्दीअ ताई अंग्रेजी इलम जी भाषा न हुई। पंहिंजी वाजिब जगह लाइ उन बि जदोजहद कई। हालात इहे हुआ जो कुझु नामियारनि स्कूलनि जे हाते में कोई अंग्रेजी न ग़ाल्हाए सघंदो हो। फ़्रांसिस बेकन दोस्ती या प्रेम जहिडनि विषयनि जा लेख अंग्रेजीअ में लिखिया पर इंसाफ़, दर्शन, हिसाब जा किताब, इलम जूं ग़ाल्हियूं लैटिन भाषा में लिखंदा हुआ। उतां जा साइंसदान अंग्रेजीअ में ई लिखंदा हुआ। न्यूटन जी मातृभाषा अंग्रेजी हुई पर उन्हनि पंहिंजा अहम किताब लैटिन में ई लिखिया। उन्हनि बि उन वक़्त लैटिन भाषा जो ई इस्तेमाल कयो। जडहिं साइंसदान घटि तबिक़नि मां अचण लगा, तडहिं अंग्रेजीअ जो वाहिपो थियण लग्गो ऐं उणवीहीं सदीअ ताई अंग्रेजी छांइजी वेई। तालीम में अंग्रेजीअ जो ज़ोरु वधंदो वियो। अजु इलम जी सभ खां वडी भाषा अंग्रेजी ई आहे।

नवां लफ़्ज ठाहिण जी ज़रूरत

हिक पासे दुनिया जूं सभु भाषाऊं हिकु थी रहियूं आहिनि त ब्रिए पासे भाषा शास्त्रियुनि जी इहा बि चिंता आहे त हदूं टुटी रहियूं आहिनि। बाज़ार में रशियन, अंग्रेजी, जर्मन वगैरह सभिनी खे हिक जहिडो करे छडियो आहे। दरअसल भाषाऊं हिक ब्रिए सां झगिडो

भाषा फ़क़ति लफ़्जनि ऐं मतलब सां नथी ठहे बल्कि लफ़्जनि जे तस्वीरुनि सां बि बणिजे थी। जीअं जेकडहिं असां कमल लफ़्ज खणूं था त असां सभिनी जे अंदर हिक टिडियल कमल जे गुल जी तस्वीर बणिजे थी। जेका कमल लफ़्ज खां अलग्गि तरह जी हूंदी आहे। याने असां सभिनी कमल खे जंहि रूप में डिठो आहे, असांजे लाइ उहो ई कमल आहे। मिसाल जे तौर जेकडहिं चयो वजे त 'बालकनीअ में बीठल छोकिरी उदास आहे' त असां सभिनी जे अंदर हिक क्रिस्म जी बालकनी ठहंदी आहे। अजु जे डुक डोड़ वारी जिदगीअ में इन्हनि मतलबी तस्वीरुनि लाइ मोकल न रहिजी वेई आहे।

— हिकु बहिरो वठंदडु

कंदे बणिजंदियूं आहिनि। हिंदीअ बि तमाम घणा लफ़्ज अंग्रेजी ऐं ब्रियुनि भाषाउनि मां जीअं जो तीअं खंया आहिनि। पर हरहिक भाषा जो पंहिंजो हिकु चरित्र हूंदो आहे, पंहिंजो हिकु सुभाव हूंदो आहे, पंहिंजो हिकु मिजाज़ हूंदो आहे। हीअ भाषा ब्रियुनि भाषाउनि

सां झगिडो करे, पंहिजे ढंग सां नवां लफ़्ज ठाहींदी आहे। जीअं हिंदीअ में 'ऑफ़ीसर' मां 'अफ़सर' ठहियो, 'रिपोर्ट' मां 'रपट', 'सीमेंट' में 'सिलमिट' ठहियो पर अजु हिंदीअ में अंग्रेज़ीअ सां झगिडो कंदे नवां लफ़्ज ठाहिण जो आतम विश्वास लगातार घटिजंदो पियो वजे। घणनि अंग्रेज़ी लफ़्जनि खे जीअं जो तीअं उन्हनि जे उचारण सां गडु कबूल करण जो दबाव लगातार वधी रहियो आहे। जीअं हिंदीअ में 'केनेडा' खे 'कनाडा' चवणु, 'ओलिंपिक्स' खे 'ओलंपिक' चवणु या 'चाइना' खे 'चीन', 'रशिया' खे 'रूस' लिखणु हलति में घटि थी रहियो आहे। असां खे उन्हनि लफ़्जनि खे उन्हनि जे मूल उचारण सां गडु रखण जी आदत पइजी वेई आहे। इहा फ़ितरत इन्हीअ ग्राह्मि जो इशारो आहे त हाणोकनि सालनि में हिंदी हिक आतम हीनता जी शिकार थी आहे। इनजो वास्तो समाज जी ताक़त खां वधीक आहे, भाषा जी ताक़त खां घटि। डॉ. राम मनोहर लोहिया भाषा ते घणो कमु कयो आहे। हू चवंदा हुआ त लफ़्ज साफ़ करे चमकाइण सां ठहन्दो आहे। लफ़्जनि खे साफ़ करे चमकाइणु घुरिजे। लफ़्जनि खे साफ़ करे चमकाए नवां लफ़्ज ठाहिण

जो जेको हुनर हिंदी या बियुनि भाषाउन खे हो, उहो धीरे धीरे अजु काल्ह अंग्रेज़ीअ जे साम्हूं कमजोर थी रहियो आहे। इहा हिक वडी मुसीबत आहे। अंग्रेज़ीअ बि हिंदीअ मां घणेई लफ़्ज खंया आहिनि ऐं उन्हनि खे पंहिजे ई ढंग सां ठाहिण जी कोशिश कई आहे। याने हिंदी ऐं अंग्रेज़ीअ जे विच में डे वठु वधी आहे। हिंदी या कंहिं बि भाषा में हर भाषा जे लफ़्जनि खे ताज़ी हवा वांगुरु बिना रुकावट जे

गुप्तगू जी कोशिश

सेकमोल लदाखी भाषा जे मानकीकरण जे डस में कोशिश करे रहियो आहे। इन लाइ हू लदाखी लिपीअ में हिक अखबार रेवाई ओजर (*Rewai Odzer*) ऐं हिक पत्रिका मेलॉंग (*Melong*) कढंदा आहिनि। साणु ई ब्रारनि जे आखाणियुनि खे बिन्हीं ई भाषाउन, अंग्रेज़ी ऐं लदाखी में साम्हूं आणण जो अहमियत वारो कमु कयो आहे।

इन खां सवाइ हीउ शुरूआती सतह जे ई.वी.एस. दरसी किताबनि ऐं भाषा जे वाधारे सां बि गुंढियल आहे। जेतोणीकि इहे दरसी किताब अंग्रेज़ी माथ्यम में आहिनि पर लदाखी भाषा जे झलकियुनि साणु। इन्हनि जी योजना आहे त मास्तरनि लाइ इन्हनि जो लदाखी पर्चो बि कढियो वजे। अहिडीअ तरह जडुहिं आहिस्ते आहिस्ते मकानी लदाखी भाषा में मवाद छपिजी अचण लगुंदो, तडुहिं लदाखी भाषा में दरसी किताबनि जो अचणु मुमकिन थी सघंदो।

— भारतीय भाषाउन जो तालीमी आधार पत्र 1-3, सुफ़्रहो

अचण डियणु घुरिजे। पर असांखे इन्हीअ तरफ़ ध्यान डियणो पवंदो त हिंदीअ लगातार पंहिजा दर बंद करण जी कोशिश कई आहे। इन जा सांस्कृतिक ऐं इतिहासिक कारण बि थी सघनि था। पर असांखे इहो बि सोचिणो पवंदो त जिनि भाषाउनि पंहिजा दरवाजा खोले रखिया, उहे ई तरकी बि करे रहियूं आहिनि। आवाज़, वीचार, लफ़्ज ऐं जुमिले जे बनावती सतह ते भाषाउनि जो मिलणु जुलणु थींदो रहंदो आहे।

भाषा असांजे वहिंवार सां ठहंदी आहे। देश-विदेश में जिते बि माणहूं मारिया पिया वजनि, जेकडुहिं उन्हनि सां असांजो वास्तो न आहे त असांजे इजहार जी सघ संवेदनहीन थी सघे थी।

भाषा जो मसइलो हिक वडी समाजिक लड़ाईअ जो बि मसइलो आहे। हिन लड़ाईअ में भाषा हिकु अहम औजार आहे। पर असांखे इन्हीअ चौतरफ़ी लड़ाईअ में भाषा जो गौरव सुजाणप करे अंग्रेज़ीअ सां गडु गुफ़्तगू कंदे नवां लफ़्ज ठाहिण जी कोशिश करिणी पवंदी। अंग्रेज़ीअ जे लेखकनि इहो कमु कयो आहे।

हिक उमीद आम इलाइक्राई भाषाउनि जे लफ़्जनि जरीये बणिजी सघे थी। हिंदी इलाइक्राई भाषाउनि सां जेतिरी कटिजंदी वेई, ओतिरी ई अकेली थींदी वेई। मिसाल तौर रंग जा, सवाद जा, लाग़ापे जा, ज़राइत ऐं वापार जा लफ़्ज जेतिरा इलाइक्राई आजमूदनि जा आहिनि, ओतिरा शहरी आजमूदनि जा ना मिसाल तौर सूर सां लाग़ापे अहिडा घणेई लफ़्ज भोजपुरीअ में आहिनि, जेके हिंदीअ में आहिनि- दुखाता, बथता, पिडाता, टभकता, कसकता, टसकता वगैरहा। सभिनी लफ़्जनि जा जुदा जुदा मतलब ऐं हवाला आहिनि। हिक भाषाई संस्कृतीअ जे रूप में असांखे हिंदीअ खे उथारे बीहारिणो आहे। लफ़्जनि सां झगिडो कंदे उनजी ताक़त मोटाइणी आहे। इनकरे अंग्रेज़ी लफ़्जनि जे मुक्राबिले नवां लफ़्ज गोलहण जो बहतर तरीक़ो सोचिणो पवंदो। अहिडीअ तरह भाषाउनि जे विच में लफ़्जनि जी अचु वजु, ड़े वठु ऐं गुफ़्तगू जो रस्तो खोलिणो पवंदो।

6

मसइला ऐं ललकारूं

- मास्तर जी तैयारी
- समाज जी तैयारी
- प्रशासन जी तैयारी



समुझ जे माध्यम खे अमली रूप ड्रियण लाइ हिकु लम्बो रस्तो तय करिणो आहे। आज्ञादीअ जे 75 सालनि बइदि बि असां इहो तय न करे सघिया आहियूं। ही रस्तो अकेलो हिकु मास्तर, तालीमी प्रशासन या तालीमी माहिर तय नथा करे सघनि। असांजे साम्हूं घणेई अहिडा मसइला ऐं ललकारूं आहिनि, जंहीं में जमाइत, मास्तर ऐं प्रशासन जो फ़र्ज तमाम खासि हूंदो। इनखे समुझणु तमाम लाजिमी आहे।

मास्तर जी तैयारी

हिक अरिसे बइदि पंहिंजी भाषा तरफ़ मोटण जी हीअ हिक शुरूआति आहे। जंहीं में सभ खां पहिरीं ऐं तमाम खासि फ़र्ज मास्तर जो आहे, जेको ब्रारनि खे माउ पीउ खां पोइ ब्रारनि सां सभ खां वधीक वक्तु गुजारींदो आहे। नंढनि ब्रारनि खे स्कूल सां जोइणु, तालीम सां गुंढण जी जिमेदारी मास्तर जे मथां ई आहे। स्कूल जी भाषा ऐं घर जी भाषा में पुल ठाहिण जो कमु बि मास्तर ई कंदो आहे। इन्हीअ विछोटीअ खे तडुहिं तय करे सघिजे थो, जडुहिं तालीम ब्रार जी भाषा में ड्रिनी वजे। इनजे लाइ मास्तरनि जो तालीम याफ़ता हुअणु बेहद ज़रूरी आहे। क्रौमी अभ्यासनामे जी तफ़सील-2005 इहा सिफ़ारिश करे थी त आदिवासी इलाइक्रनि में जिनि मास्तरनि जी मुकररी कई वजे, उन्हनि खे उतां जी मकानी भाषा सेखारण घुरिजे। मास्तर खे उतां जी मकानी भाषा में तालीम ड्रियारण लाइ खेसि आज्ञादी ड्रियणी पवंदी। क्लास में घणभाषाई ब्रारनि जी सुजाणप करे उन्हनि जो वसीलनि जे रूप में वाहिपो करण जी आज्ञादी बि इन सां गुंढियल आहे।

- असांजे मुल्क में घणेई बोलियूं ऐं भाषाऊं आहिनि। ब्रारनि जी भाषा में असां वटि हाणे बि किताब मौजूद न आहिनि। जोइजक में 22 भाषाऊं तसलीम कयल आहिनि। मसइलो इहो आहे त इन्हनि 22 भाषाउनि में असां वटि किताब मुयसर न आहिनि।

- इनजी जिमेदारी मास्तरनि ऐं सरकार बिन्हीं ते आहे। जेकडहिं सरकार फ़र्ज खे निभाइण में नाकामयाब थी वेंदी आहे त मास्तर जो फ़र्ज बणिजे थो त हू ब्रार खे उनजी मातृभाषा में तालीम ड़िए। एन.सी.एफ. 2005 मास्तर जे इन्हीअ आज़ादीअ जी सिफ़ारिश करे थी।
- मास्तर खे क्लास में ब्रारनि खे पढ़ाईदे वक्रत आज़मूदे जे आधार ते दरसी मवाद तैयार करण जी पहल करिणी पवंदी। ब्रारनि जे क्लास जी ज़रूरत मूजिबु वाधारे थियण जे कारण इहो मवाद हिकु बहतर दरसी मवाद थी सघे थो।
 - ज़ाण उन्हीअ समाजिक माहौल / हवाले सां बेहद मुतासिर थीं दी आहे, जितां शागिर्द ऐं मास्तर ईंदा आहिनि। स्कूल ऐं क्लास जो समाजिक माहौल, सिखण जी तरतीब, एतिरे क्रदुरु जो समूरी तालीमी तरतीब ते असर विझंदो आहे। इन्हीअ खे ध्यान में रखंदे शागिर्द जे मनोविज्ञान ख़ासियतुनि बदिरां उन जे समाजिक, संस्कृतीअ वारे, माली ऐं राज़नीतिक हवालनि ड़ांहुं वधीक ज़ोरु ड़ियण जी ज़रूरत आहे। इन में समुझ जे भाषा जे भूमिका जी सुजाणप कराइणी पवंदी।
 - मास्तर खे भाषा जी व्यापक समुझ हुअणु घुरिजे।
 - शुरूआती सतह ते ब्रारनि जे भाषाउनि खे बिना सुधारण जे उन्हीअ ई रूप में क़बूल करणु घुरिजे, जंहिं रूप में उहे हूंदियूं आहिनि। क्लास 4 खां पोइ जेकडहिं भरपूरु ऐं दिलचस्पीअ वारा मौक़ा ड़िना वञनि त ब्रार ख़ुदि भाषा जे पैमानी रूप खे हासिल करे वठंदा आहिनि, पर इन तरतीब दौरानि ब्रार जो घरेलू भाषा ड़ांहुं वाजिबी सनमान जी भावना बणियल रहणु घुरिजे। इहो क़बूल करियो त ग़लतियूं, ज़ाण जो हिंसो हूंदियूं आहिनि ऐं ब्रार जड़हिं इन्हीअ लाइकु थी वञनि त हू ख़ुदि उन में सुधारो करे वठंदा आहिनि। ग़लतियुनि ऐं ख़ामियुनि ते ध्यान ड़ियण जे बजाय वधीक वक्रतु ब्रारनि खे वाधारे वारो, दिलचस्प ऐं ललकारुनि वारी सीडप में रुधल रखणु घुरिजे।
 - सिखणु कहिडीअ तरह हूंदो

मातृभाषा में तालीम सां क्लास में पढ़ाईअ खे वाधारे करण में सहूलियत थीं दी। शागिर्दनि जो वधीक में वधीक हिसेदारी थीं दी ऐं बहतर नतीजा निकिरंदा। इन्हीअ मक़सद जे लाइ काफ़ी सहूलियतूं मुयसर करायूं वञनि। मातृभाषा में तालीम लाइ साकारी नज़रियो तय कयो वजे जीअं शागिर्द उहो माध्यम अपनाइण में हिचकिचाए न, जंहिं में हू सवलाईअ सां समुझी सघे।

— भारतीय भाषाउनि जो तालीमी, क्रौमी फ़ोकस समूह जो आधार पत्र 1-3, सुफ़हो 15

- आहे, मास्तरनि में इनजी समुझ बणाई वजे जीअं उहे उन मूजिबु माहौल बणाइनि।
- वांझियल बारनि ऐं जुदा जुदा नमूने तौर लाचार बारनि जे ज़रूरतुनि समेति सभिनी बारनि जे सिखण जे ज़रूरतुनि खे समुझी सघनि।
 - बी भाषा जी पढ़ाईअ जे तरीके डांहुं बि मास्तर खे खासि ध्यान डियणु घुरिजे।
 - पढ़ाइण जी अहिड़ी मज़बूत तयारी हुअणु घुरिजे, जा वहिंवारी हुजे ऐं उसूलनि वारी बि।
 - घणभाषाईअ खे वसीले जे रूप में कीअं इस्तेमाल कजे, इनजो अभ्यास करण घुरिजे।
 - साणु ई इहो बि बुधायो वजे त घणभाषाईअ जूं हदूं छा आहिनि?
 - मास्तर खे लग्गुतार बारनि जे माइटनि सां गाल्हि बोल्हि करणु घुरिजे।
 - सेवा खां अगु ऐं सेवा कंदे अभ्यास जे कमनि में अहिइनि विषयनि (समुझ जी भाषा, घणभाषाई, भाषाउनि में गुफ्तगू ऐं भाषाउनि जी हालत) खे शामिल करणु घुरिजे।
 - स्कूलनि में बारनि जे गाल्हाइण ऐं बुधण ते ज़ोरु डियणु घुरिजे, फ़क़ति लिखण ते ज़ोरु न हुजे।

समाज जी तैयारी

- अजु हर जमाइत पंहिंजनि बारनि खे अंग्रेज़ी माध्यम में तालीम याफ़ता करण चाहे थी। उन्हनि खे समुझाइणो पवंदो त अंग्रेज़ी माध्यम ज़रीये पढ़ियलु उन्हनि जो बारु मातृभाषा में पढ़ियल बार जी भेट में घटि उसिरण वारो थींदो। हू स्कूल जी तालीम खे पंहिंजी ज़िंदगीअ सां जोड़े ऐं जमाइत जे हक़ीक़तुनि सां तालमेल विहारे सघण में सबल न हूंदो। अंग्रेज़ी माध्यम जो तालीमी सिरिशतो उन्हनि लाइ रटण वारी विद्या बणिजी रहिजी वेंदी आहे। इहा जमाइत जे अगुवान माणहुनि जी जिमेदारी (जीअं गोठ जी पंचायत) हुअणु घुरिजे। उन्हनि खे समुझिणो पवंदो त बार मातृभाषा में तालीम उन खे जोड़जकी हुअण सां गडुगडु आतम विश्वास सां भरपूर ऐं समर्थ वारो बणाए थी। अजु असांजे साम्हूं इहा तमाव वड्डी ललकार आहे त असां जमाइत (माइटनि) जी इहा समुझ कहिड़े रूप में ठाहियूं।
- समाज जे साम्हूं माध्यम भाषा में पढ़ाईअ खे खणी मुख्य रूप सां बू मसइला आहिनि-हिकु ज़िंदगी धारण जो मसइलो ऐं बियो समाजिक इज़त या मान समान। इन्हनि बिन्हीं मसइलनि सां निपटण लाइ हिक वड्डी समाजिक तैयारीअ जी ज़रूरत महसूस कई पेई वजे, जंहिं में मीडिया जो अहम भूमिका थी सघे थी। समाज में जुदा जुदा जमाइतुनि ऐं माइटनि सां गडिजी विश्वास डियारिणो पवंदो त अंग्रेज़ी ई रूगो हिकु पढ़ाईअ जो

पंहुिजी भाषा में पढी करे ----

राजस्थान राज्य सेवा इम्तहान में हिंदी माध्यम में पहिरी कोशिश में ई होनहारनि जो दर्जो (2007 में टियोँ स्थान) में आला स्थान ते कामयाब थी जितेन्द्र कुमार सोनीअ हिक तमाम गौरव वारी हासिलाति कमाई। 'सुवाल- अब्हांजे मुताबिक्र हिन इम्तहान में हिंदी माध्यम खे खणी तयारी ऐं कामयाबी हासिल करण जे बारे में छा वीचार आहिनि?

सोनी- माध्यम जो मुंहिंजी नजर में कोई फर्क नथो पवे। जंहि माध्यम में असीं पंहुिजे जोश ऐं समुझ खे असिराइते तरीके सां जाहिर करे सघूं, उहो ई माध्यम असांजे लाइ काराइतो बि आहे ऐं वाजिबी बि। हाणे जा ई नतीजा हिंदीअ जे लाइ गुजिरियल अनुमान खे टोड़ीदा नजर अचनि था। '

— प्रतियोगिता दर्पण, जनवरी 2019, सुप्रहो 46-48

मीडिया जरीये माइटनि ताई पहुचायो वजे, जीअं उन भरम (अंग्रेजी ई कामयाबीअ जी चाबी आहे) खे टोड़े सघिजे।

माध्यम न आहे।

- इनजे लाइ जुदा जुदा एराजियुनि जे मातृभाषा माध्यम सां पढी करे मुकाम ते पहुचनि ऐं कामयाबी हासिल करण वारनि खासि माणहुनि सां मुलाकात ऐं आजमूदननि जी मीडिया (प्रिंट, इलेक्ट्रॉनिक, नुक्कड़ नाटक वगैरह) जे माध्यम सां उन्हनि ताई पहुचायो वजे।
- पंहुिजी भाषा में पढी करे क्राबिलियत हासिल करण वारनि नौजुवाननि सां गाल्हि बोल्हि ऐं आजमूदननि खे

रोजगार जी ललकार-1

अजु बाजार जी भाषा अंग्रेजी आहे। रूगो भाषाई इलम जे आधार ते अंग्रेजी ज्ञाणण वारा उमीदवार रोजगार जल्दी हासिल करे वठंदा आहिनि। जडुहिं त देसी भाषा ज्ञाणण वारा चतुर उमीदवार रोजगार जी डुक में पुठियां रहिजी वेंदा आहिनि। आखर छो? अजु हिते बाहिरियुनि घणियुनि राष्ट्रीय कम्पनियुनि वगैरह में समुझ जो माध्यम अंग्रेजी आहे। रोजगार जे लाइ समुझ जे माध्यम जे डस में सरकार खे सोचिणो पवंदो ऐं पंहुिजियुनि कुझ नीतियुनि में बदिलाव आणिणो पवंदो। जेतोणीकि अजु पूरी दुनिया में मंदीअ जो दौरु आयो आहे, इनकरे माणहुनि जे विच में हीअ समुझ ठहण लगी आहे त रूगो अंग्रेजी पढी करे रोजगार नथा हासिल करे सघिजनि। उन्हनि खे रोजगार जी उमीद डेही भाषाउनि में डिसिजण लगी आहे। इन खे विश्वास में बदिलण जी ललकार सरकार जे साम्हूं आहे।

— हिकु बहिरो वठंदडु

- कुझु अहिडनि स्कूलनि जा मिसाल साम्हूं रखिया वजनि, जिनि मातृ भाषा में पढ़ाई कराए सुठनि उत्तमता वारनि माणहुनि खे तैयार कयो आहे- जीअं नेतरहाट स्कूल, सरदार पटेल स्कूल। इन्हनि में सरकारी स्कूलनि खे खासि रूप सां शामिल कयो वजो।
- इन्हीअ समाजिक तैयारीअ में मास्तर जी भूमिका बि अहम आहे। मास्तर पंहिंजे शागिर्दनि जे माइटनि सां गड्डु मीटिंगूं कनि, जंहिं में मातृ भाषा जे खासियत खे 'केस स्टडी' वगैरह सां बुधाईनि।
- रोजगार सां वास्तेदार मसइलनि सां निपटण लाइ वापार धंधनि में पंहिंजी भाषा जे खासियत ते जुदा जुदा रोजगारनि या खेत्रनि में मातृ भाषा तालीम जे वाहिपे (जीअं डॉक्टर, आई.ई.एस. वगैरह) खे ध्यान में रखी करे आखाणी ठाहींदे नुक्कड़ नाटक वगैरह लिखिया वजनि ऐं जगह जगह (गोठ ऐं शहर जे स्कूलनि में) खोलिया वजनि। इन में कुझु एन.जी.ओ. जी मदद वठी सघिजे थी।
- स्कूल जो मास्तर पंहिंजी जिमेदारीअ खे निभाए सघण में असमर्थ थींदो पियो वजो। ब्रारनि खे उन्हनि जी मातृ भाषा में तालीम न मिली सघी रही आहे। तालीम जे लाइ बुनियादी सहूलियतूं न मिली सघी रहियूं आहिनि। अहिडे में उतां जे स्कूली प्रशासन याने स्कूल जे हैडमास्तर जी इहा जिमेदारी बणिजे थी त हू ब्रारनि खे मातृ भाषा में तालीम ड्रियण जे लाइ मास्तरनि खे हिमथाए। इनजे लाइ हू उतां जे जमाइत जी मदद बि वठी सघनि था। ब्रारनि जे इलम ठाहिण लाइ हैडमास्तर ब्रार, मास्तर ऐं जमाइत जे विच में हिक पुल जो कमु करे। इन कम लाइ पंहिंजे प्रशासन जे नीतियुनि खे लचकेदार बणाए।

प्रशासन जी तैयारी

- सही मायने में गोठ गोठ ऐं ब्रार ब्रार ताई तालीम पहुचाइण जे लाइ राज्य सतह ते असांखे भरपूर तैयारी करिणी पवंदी। तालीम राज्य ऐं मर्कज जी गड्डियल जिमेदारी आहे। मातृ भाषा में तालीम ड्रियण लाइ राज्य खे हर सतह ते याने जमाइत, प्रशासन, स्कूली प्रशासन, तास्तर वगैरह सभिनी जे विच में तालमेल विहारे करे भरपूर तैयारी करिणी पवंदी।
- इन तैयारीअ में मर्कज जो वडो अहम फ़र्ज हूंदो। मर्कज जो इहा जिमेदारी आहे त हू राज्यनि सां गड्डु तालमेल बणाए। इनजे लाइ मास्तर, जमाइत, माइट वगैरह सभिनी सां गड्डु मीटिंग, सलाह मुसलिहत, गुफ्तगू, ख्यालनि जे डे वठु करिणी पवंदी। इन बइदि

आला तालीम: हिक ललकार

जडुहिं ब्रार पंहिंजी मातृभाषा में तालीम हासिल करे आलातर तालीम जे लाइ कॉलेज पहुचंदो आहे त सुवाल उथे थो त उनजी मातृ भाषा में तालीम ड्रियण लाइ यूनीवर्सिटी वटि सहूलियतूं आहिनि? जेकडुहिं इन लाइ सहूलियतूं न आहिनि त छा ब्रार खे पंहिंजी मातृ भाषा में इम्तहान ड्रियण जो हकु आहे? जेकडुहिं हकु आहे त छा उनजी कॉपीअ जी जाच अंग्रेजी माध्यम जे शागिर्दनि जे बराबर कई वेंदी आहे? छा हू Ph.D. जे तहकीकी मकाले खे पंहिंजी मातृभाषा में लिखी सघे थो? आलातर तालीम में समुझ जे माध्यम जो मसइलो असांजे लाइ, कॉलेजनि जे लाइ ऐं देश जे लाइ बि वडी ललकार आहे।

— हिकु बहिरो वठंदड

मर्कज खे इन्हीअ तैयारीअ खे अमल में आणण लाइ राज्यनि सां गडिजी करे मास्तर ऐं सेखारींदड तैयार करिणा पवंदा, जीअं ब्रार खे पंहिंजी भाषा में गाल्हाइण, लिखण, पढण ऐं गुफ्तगू करण जो मौकौ मिले।

- हाणे तालीम जे हक्र जो कानून पास थी वियो आहे। इनजे हेठि स्कूली समितियुनि खे कुझु हक्र ड्रियणा पवंदा। स्कूली बंदोबस्त समितियुनि सां जमाइत जी हिसेदारी बि तय कई वजे। कौमी अभ्यासनामे जी तफ्सील-2005 बि चवे थी त इएं करण सां स्कूली प्रशासन वधीक लचकेदार थी सघंदा। उहे मकानी रूप सां दरसी मवाद तैयार करण में फ़र्ज निभाए सघनि था। इन ते बि

वीचार करण घुरिजे। इहो हिकु बहतर तरीकौ थी सघे थो।

- तालीम जे हक्र जो कानून लागू थियण ते लखनि जी तादाद में मास्तरनि जी बहाली करण जी बि जरूरत पवंदी। एतिरी वडी तादाद में मास्तरनि जे अचण ते वडी तादाद में मास्तरनि जे लाइ टेनिंग जा इदारा बि खोलिणा पवंदा। इन ते बि वीचार करण जी जरूरत पवंदी।
- ब्रारनि जी भाषा में किताबनि जी मौजूदगीअ ते बि का कार्य योजना बणाइणी पवंदी।
- इन सिलसिले में राज्य सरकार ऐं मास्तरनि जी हिक वडी जिमेदारी थी वेंदी आहे। मुमकिन आहे त ब्रारनि जे लाइ उन्हनि जी भाषा में दरसी किताब ठाहिण में लम्बो वक्रतु लगे। इन लम्बे वक्रत जे दरम्यान राज्य सरकारुनि ऐं मास्तरनि खे इन सिलसिले में गुफ्तगू जारी रखिणी पवंदी। इन ते मर्कजी सरकार जी का दखलअंदाजी बि न आहे। खासि करे इहो राजनीतिक ऐं प्रशासन जो फ़ैसिलो आहे।

- असां वटि घणे ई भाषाऊं आहिनि। इन जे लाइ ब्रार वास्ते तैयार करण वारे दरसी मवाद में असां खे उन्हनि भाषाउनि जे लोक कथाउनि, लोक गीतनि ऐं लोक कलाउनि वगैरह खे बि शामिल करिणो पवंदो। हरहिक भाषा जा उमदा लेखक असांजे मुल्क में मौजूद आहिनि। उन्हनि जी मदद सां बि दरसी मवाद तयार करे सधिजे थो।
- समुझ जी भाषा जे मदेनजर मौजूदा मास्तरनि जी ट्रेनिंग प्रोग्रामनि जे अभ्यासनामे में बदिलाव आणिणो पवंदो।
- भाषा सां वास्तेदार तहक्रीक नि में पंहिंजी भाषा ऐं हिंदीअ में बहतर तहक्रीक करण जी जरूरत पवंदी।
- हिंदी ऐं बियुनि भारतीय भाषाउनि में असली रूप सां साइंस, समाज साइंस ऐं कला वगैरह जा किताब लिखण ते ज़ोरु डिनो वजे। इनजे लाइ यूनीवर्सिटीयुनि सां बि सम्पर्क करण घुरिजे।
- हवाले जे किताबनि / दरसी किताबनि जो अंग्रेजीअ मां हिंदी ऐं बियुनि भारतीय भाषाउनि में तर्जुमो कयो वजे ऐं बि भाषी डिक्शनरियुनि खे बि तैयार कयो वजे।
- पहिरिएं खां पंजे ताईं जे क्लासनि में सिलसिलेवार कुझु विषय ब्रारनि जी भाषा में पढ़ण-पढ़ाइण ते ज़ोरु डिनो वजे। इनजे लाइ उन्हनि जी समुझ खे मजबूत आधार डियण लाइ कुझु निजी स्कूलनि सां बि गुफ़रतगू करण घुरिजे।
- यूनीवर्सिटीयुनि सां गडिजी करे भाषा, समाज साइंस, साइंस वगैरह जे तालीम सां वास्तेदार अभ्यासनामा हलाइण जी गाल्हि ते वीचार करण घुरिजे। इन्हीअ अभ्यासनामे में पंहिंजी भाषा में विषयनि जी समुझ जे महत्व ते खासि ज़ोरु डियण घुरिजे।

रोजगार जी ललकार-2

दिल्लीअ जे उत्तर ओलह जिले में एशिया जी सभ खां वड्डी सब्जी मंडी आज्ञादपुर जे ठीक साम्हूं रोड पार करे हिक विशाल नएं सिर अडियल रहवासी बस्ती आहे-जहांगीरपुरी। बादशाह जहांगीर जी बादशाहत जो मिजाज हिते रहण वारे लगभग हर रहवासीअ जे बहिनार में डिसिजंदो आहे। बस्तीअ जे हिक पासे सुकण जी हालत में पहुतल भलस्वा ढंढ आहे त ब्रिए पासे हिक न, केतिरियूं ई ढंढूं आहिनि, जिनि में जानि विझनि था हिन बस्तीअ जा माण्हूं। इन्हीअ बस्तीअ में 'प्रौद्योगिक प्रशिक्षण संस्थान' (आई-टी-आई-) बि आहे, जंहिं में नलकनि जा कम, स्पार्इन जा कम, डाई करण, फिटिंग करण, छपाईअ जहिड़नि केतिरनि ई वापार जे हुनरनि जी ट्रेनिंग डिनी वेंदी आहे। गाल्हि हिन बस्तीअ जे किनारे ते वसियल 'अयोध्या टेक्सटाईल' ऐं आई.टी.आई. जे अजीब-व-गरीब रिशते जी आहे।

हिन मिल में कपडो ठाहिण ऐं उन ते छपाईअ जो कम थींदो हो। इन्हीअ कम जी ट्रेनिंग सां वास्तेदार कम थींदा हुआ। इन्हीअ कार्य सां वास्तेदार ट्रेनिंग अभ्यासनामो आई.टी.आई.में हो। अचिरज जी गाल्हि इहा आहे त हितां ट्रेनिंग हासिल कयल नौजुवाननि खे हिन मिल में कम न डिनी वेंदो हो ऐं बिना ट्रेनिंग वारनि माण्हुनि खे रखियो वेंदो हो। सभिनी जे मन में हिकु ई वीचार आयो त शायद ट्रेनिंग वरितल कारीगरनि खे वधीक पघार ड्रियणी पवंदी, इन्हीअ करे उन्हनि खे कम ते नथा रखनि पर आई.टी.आई. जे मास्तरनि ऐं सेखारींदडनि सां जडुहिं मिल जे कारीगरनि जो गाल्हाइणु थियो त गाल्हि साफ़ थी। इदारे में समूरी तरतीब जी जाण अंग्रेजी या पैमानी हिंदीअ में डिनी वेंदी आहे। मिल जा पुराणा कारीगर देशज डिक्शनरीअ जो वाहिपो कंदो हुआ, जंहिं खे इदारे मां ट्रेनिंग हासिल करे निकितल नौजुवान समुझी न सघंदा हुआ। आखिर कारीगरनि जी देशज टेकनीक डिक्शनरीअ खे अभ्यासनामे सां जोड़ियो वियो। फ़क़ति हिकु अभ्यासनामो न पर ब्रियनि बि अभ्यासनामनि में इहे कोशिशूं हुयूं ऐं माण्हुनि खे मकानी मिलुनि में कम मिलण हाणे मुश्किल न रहियो।

— हिकु बहिरो वठंदुडु

परिशिष्ट-1
राज्यनि में जुदाजुदालेवल ते माध्यम भाषाउं

क्र.	राज्य	प्राथमिक	माध्यमिक	उच्चतर माध्यमिक
1	आंध्र प्रदेश	तेलुगु, उर्दू, उड़िया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल	तेलुगु, उर्दू, उड़िया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल	तेलुगु, उर्दू, उड़िया, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, कन्नड़, तमिल
2	अरुणाचल प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी	अंग्रेजी
3	असम	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी, हिंदी, बियूं	असमिया, बांग्ला, बोडो, अंग्रेजी, हिंदी, बियूं
4	बिहार	हिंदी, उर्दू, संस्कृत, अंग्रेजी	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत, उर्दू	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत, उर्दू, बियूं
5	छत्तीसगढ़	हिंदी, बियूं	हिंदी, बियूं	अंग्रेजी, हिंदी
6	गुजरात	गुजराती	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी
7	गोवा	अंग्रेजी, कोंकणी, मराठी, उर्दू, कन्नड़	अंग्रेजी, मराठी	अंग्रेजी, मराठी
8	हिमाचल प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी
9	हरियाणा	अंग्रेजी, हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
10	जम्मू एं कश्मीर	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू	डोगरी, अंग्रेजी, हिंदी, कश्मीरी, उर्दू
11	झारखंड	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
12	कर्नाटक	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु, उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु, उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी	कन्नड़, अंग्रेजी, हिंदी, मराठी, तमिल, तेलुगु, उर्दू, मलयालम, संस्कृत, अरबी
13	केरल	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़	मलयालम, अंग्रेजी, तमिल, कन्नड़
14	मध्य प्रदेश	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू, मराठी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू, मराठी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू
15	महाराष्ट्र	मराठी, हिंदी	अंग्रेजी, मराठी, हिंदी	अंग्रेजी, मराठी, हिंदी
16	मणिपुर	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी	अंग्रेजी, हिंदी, मणिपुरी
17	मेघालय	अंग्रेजी, गारो, खासी	अंग्रेजी	अंग्रेजी

18	मिजोरम	मिजो अंग्रेजी	मिजो, अंग्रेजी	मिजो, अंग्रेजी
19	नागालैण्ड	अंगामी, आवो, अंग्रेजी, हिंदी, कोन्यक, लोथा, सेमा	अंगामी, आवो, अंग्रेजी, हिंदी, कोन्यक, सेमा	अंगामी, अंग्रेजी, हिंदी,
20	उड़ीसा	अंग्रेजी, उड़िया	अंग्रेजी, हिंदी, उड़िया	अंग्रेजी, हिंदी, उड़िया संस्कृत
21	पंजाब	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी
22	राजस्थान	हिंदी	हिंदी	हिंदी
23	सिक्किम	अंग्रेजी	अंग्रेजी	अंग्रेजी
24	त्रिपुरा	बांग्ला, कोकबोरोक, अंग्रेजी	बांग्ला, अंग्रेजी	बांग्ला, अंग्रेजी
25	तमिलनाडु	अंग्रेजी, तमिल	तमिल, तेलुगु, मलयालम, उर्दू, कन्नड़	तमिल, तेलुगु, मलयालम, उर्दू, कन्नड़
26	उत्तराखंड	हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू
27	उत्तर प्रदेश	हिंदी	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत	अंग्रेजी, हिंदी, संस्कृत
28	पश्चिम बंगाल	बांग्ला	बांग्ला, हिंदी, अंग्रेजी, उर्दू, उड़िया, तमिल, तेलुगु, गुजराती, तिब्बतन, नेपाली	बांग्ला, हिंदी, अंग्रेजी, उर्दू, उड़िया, तमिल, तेलुगु, गुजराती, तिब्बतन, नेपाली
29	अंडमान एं निकोबार	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु	बांग्ला, अंग्रेजी, हिंदी, तमिल, तेलुगु
30	चंडीगढ़	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी	अंग्रेजी, हिंदी, पंजाबी
31	दादर एं नगर हवेली	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, मराठी	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, मराठी, संस्कृत	अंग्रेजी, गुजराती, हिंदी, मराठी, संस्कृत
32	दमन एं द्वीव	गुजराती, अंग्रेजी	गुजराती, अंग्रेजी	गुजराती, अंग्रेजी
33	दिल्ली	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू	अंग्रेजी, हिंदी, उर्दू
34	लक्षद्वीप	मलयालम	अंग्रेजी, मलयालम	अंग्रेजी, मलयालम
35	पुदुच्चेरी	अंग्रेजी, तमिल	अंग्रेजी, तमिल	अंग्रेजी, तमिल

ज़रीयो- इंप्लीमेंटेशन ऑफ़ थ्री लैंग्वेज फॉर्मूला इन इंडियन स्कूल्स-ए स्टडी, भाषा विभाग, एन.सी.ई.आर. टी., नई दिल्ली, 2009, सुफ़हो 80-83

इहा खुशीअ जी गाल्हि आहे त हाणोके वक्त में घणियूं ई आदिवासी एराज़ीअ जूं भाषाऊं माध्यम भाषा जे रूप में वाहिपो थियण लगियूं आहिनि ऐं इन्हनि भाषाउनि में शुरूआती सतह ते मवाद बि तैयार कयो पियो वजे। भविष्य में अजा बि वधीक तादाद में भारतीय भाषाउनि (आदिवासी एराज़ीअ जे भाषाउनि समेति) माध्यम भाषा के रूप में वाहिपो कई वजे। इहो ई किताब जो मक़सद आहे।

वास्तो (संदर्भ)

- तालीम आयोग जी रिपोर्ट, 1964-66, शिक्षा मंत्रालय, 1966.
- क्रौमी तालीमी पॉलिसी 1968, शिक्षा मंत्रालय
- अमल करण जो प्रोग्राम 992 (क्रौमी तालीमी पॉलिसी 1986), शिक्षा विभाग, शिक्षा मंत्रालय
- क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़्सील स्कूली तालीम 2000, एन.सी.ई.आर.टी.
- क्रौमी अभ्यासक्रम जी तफ़्सील 2005, एन.सी.ई.आर.टी.
- भारतीय भाषाउनि जे तालीम जो आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- पटनायक, डी.पी. 1986, स्टडी ऑफ लैंग्वेज रिपोर्ट, नई दिल्ली एन.सी.ई.आर.टी.
- भारतीय भाषाउनि जे तालीम जो आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- गांधी, एम. के. हिंद स्वराज। भारतीय मत, 1909.
- ब्रानि जे मुफ्त ऐं लाजमी तालीम जो अधिकार अधिनियम, 2009. कानून और न्याय मंत्रालय (विधान विभाग), भारत सरकार।
- चॉम्स्की, एन. 1959. रिव्यू ऑफ स्क्रीनर्स वर्बल विहेवियर। लैंग्वेज 35.1: 26-58-
- व्योगोत्स्की, एल. एस. 1978- माइंड इन सोसाइटी: द डेवेलपमेंट ऑफ हायर साइकोलॉजिकल प्रॉसेस. केंब्रिज, मास: हार्वर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस।
- कूपर, के. (2009)। लैंग्वेज: आवर मीडियम ऑफ़ अंडरस्टैंडिंग। जर्नल ऑफ़ इण्डियन एजुकेशन, वॉल्यूम XXXV, नंबर 1. नई दिल्ली: एन.सी.ई.आर.टी. (ISSN: 0972.5628)
- कूपर, के. ई.एल.टी. एंड सोशल जस्टिस इन मल्टीलैंगुअल क्लास रूम। बेबीलोनिया, टेमा 1, 2021, सुफहो 24.
- भारतीय भाषाउनि जे तालीम जो आधार पत्र 1.3, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- होल्ट, जॉन। तालीम जे बजाइ। न्यू: बैलेंटाइन बुक्स, 1974.
- अंग्रेजी तालीम जो आधार पत्र 1.4, 2006, एन.सी.ई.आर.टी.
- प्रभु एन. एस. 1987. सेकेंड लैंग्वेज पेडागॉजी।
- ऑक्सफोर्ड: न्यूयॉर्क: ऑक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस।
- डोवेरा, एस. 2005. इलेक्टिसिज्म इन मेथोडोलॉजी।
- एम.एस., एन.एफ.जी. इंग्लिश।
- फेलिक्स, पॉल 1998. लर्निंग टू रीड इंग्लिश: द मिक्सड कोड वे। इन विवियन बेरी एण्ड ऑर्थर एमसी नेल (सम्पा.) पॉलिसी एण्ड प्रैक्टिस इन लैंग्वेज एजुकेशन। हांगकांग: डिपार्टमेंट ऑफ़ करिकुलम स्टडीज, यूनिवर्सिटी ऑफ़ हांगकांग। सुफहो 175-193

- वेस्ट, माईकल, 1941. लर्निंग टू रीड अ फॉरेन लैंग्वेज लॉगमैन: यू.के. लर्निंग टू रीड अ फॉरेन लैंग्वेज, एण्ड अदर एसेस ऑन लैंग्वेज टीचिंग। (न्यू एड.)। लंडन, न्यूयॉर्क, लॉगमैन, ग्रीन (1955)।
- मैथ-मैजिक, किताब 2, दर्जे ब्रिंजे लाइ गणित जा पाठ्य पुस्तक, एन.सी.ई.आर.टी., 2007
- लुकिंग अराउंड , एवैर्यमेंट , स्टडीज़, दर्जे टिएं जे लाइ पाठ्य पुस्तक, एन.सी.ई.आर.टी., 2006
- वितान, भाडो-1, दर्जे यारहे जे लाइ सप्लीमंट्री रीडर हिंदीअ में, एन.सी.ई.आर.टी., 2006
- हरीजन, 9-7, 38, सुफ़हो नम्बर 177, महात्मा गाँधी के चयनित कार्य (खंड ट) द वॉइस ऑफ टुर्थ (कंप्लीट बुक ऑनलाइन) भाडो-II) खंड XI: बेसिक ऐजुकेशन एंड स्टूडेंट बेसिक एजुकेशन।
- <<https://www.mk gandhi.org/voiceoftruth/basiceducation.htm>> रीड अ

सारी तालीम विद्यार्थियों की क्षेत्रीय भाषा (मातृभाषा) द्वारा दी जानी चाहिए।

— नई तालीम, महात्मा गांधी

शिक्षा में मातृभाषा शिशु के लिए माँ के दूध समान है। जब तक मातृभाषा को शिक्षा का माध्यम नहीं बनाया जाता, तब तक शिक्षा का सार्वभौमीकरण संभव नहीं।

— रवीन्द्रनाथ टैगोर

अधिक जानकारी के लिए कृपया www.ncert.nic.in देखिए अथवा कॉपीराइट पृष्ठ पर दिए गए पत्तों पर व्यापार प्रबंधक से संपर्क कीजिए।

32157

विद्यया ऽ मृतमश्नुते



एन सी ई आर टी
NCERT

राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्
NATIONAL COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING

ISBN 978-93-5292-802-6